

53.xx 53.xx.D 53.xx.DD



Latex-Urinal-Kondom/Preventox	Deutsch	2/54
Latex Urinary Sheath/Preventox	English	4/54
Étui pénien en latex/Preventox	Français	6/55
Condom urinario in lattice/Preventox	Italiano	8/55
Latex externe katheters/Preventox	Nederlands	10/56
Urindroppssamlare i latex/Preventox	Svenska	12/56
Latexurinalkondom/Preventox	Dansk	14/57
Lateksinen urinaalikondomi/Preventox	Suomi	16/57
Lateksuridom/Preventox	Norsk	18/58
Lateksist uriinikogur/Preventox	Ísland	20/58
Lateksist uriinikogur/Preventox	Eesti	22/59
Colector de orina peneano de látex/Preventox	Español	24/59
Preservativo urinário em látex/Preventox	Português	26/60
Περιττεικός καθετήρας Λάτεξ / Preventox	Ελληνική	28/60
Latex vizeletkondom/Preventox	Magyar	30/61
Lateksowy cewnik zewnętrzny/Preventox	Polski	32/61
Latexový urinální kondom/Preventox	Čeština	34/62
Prezervativ urinar cu latex/Preventox	Română	36/62
Латексов уриналенкондом/Preventox	Български	38/63
Kondomi Latex-Urinal-Kondom/Preventox	Slovenščina	40/63
Urinarni kondom s lateksom/Preventox	Hrvatski	42/64
Urinarni lateks kondom/Preventox	Srpski	44/64
Urinarni kondom s lateksom/Preventox	Bosanski	46/65
Латекс уринарелн кондом/Preventox	Македонски	48/65

66/49

فارسی

کاندوم ادراری لاتکس \ Preventox

66/51

العربية

قسطرة التبول الخارجی من اللاتکس \ Preventox

Latex-Urinal-Kondom – Original, Extradünn**Zum einmaligen Gebrauch****Inhalt**

- **30 Latex-Urinal-Kondome**, für separate Fixierung, aus Naturlatex, durch Zentrifugieren weitgehend frei von chemischen Reststoffen, mit angestöpseltem Schlauchansatz, zum Anschluss an alle Bein- und Bettbeutel mit und ohne Adapter
- | Bestell-Nr. | Länge Kondom | Wandstärke Rändelzone | Wandstärke Spitze |
|---------------------|--------------|-----------------------|-------------------|
| 53.xx – Original | 165 mm | 60 µm | 140 µm |
| 53.xx.D – Extradünn | 200 mm | 65 µm | 110 µm |
| 53.xx.DD | 200 mm | 65 µm | 65 µm |
- **11 Größen:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(in der Best.-Nr. steht „xx“ für die Größe des Kondoms (z.B. 53.30 = 30 mm))
 - **1 Abdecktuch**, passend zur Kondomgröße

Zweckbestimmung

Urinal-Kondome dienen der externen Urinableitung in einen Urinauffangbeutel bei männlichen Personen mit Harninkontinenz oder wenn eine externe Harnableitung aus anderen Gründen gewünscht ist. Die Anwendung erfolgt auf intakter Haut.

Indikationen

Harninkontinenz unterschiedlicher Genese ohne Restharn (z.B. neurogene Blasenfunktionsstörungen, überaktive Blase, Harninkontinenz nach operativen Eingriffen); Harnableitung bei Personen, die den Toilettengang nicht alleine bewältigen können.

Kontraindikationen

Allergien/Unverträglichkeit gegenüber Latex oder anderen Materialien im Kondom oder im verwendeten Kleber/Klebeband. Chronische Harnretention bei hohem intravesikalem Druck; Spinkterdyssynergie mit signifikantem Harnverhalt; Verengungen im Bereich der Harnröhre (z.B. Prostatahyperplasie), die zu hohen Restharmengen führen; Hautschäden am Penis (z.B. Wunden, Ekzeme, Druckstellen); akute Hauterkrankungen (z.B. Mykose, bakterielle Hautinfektion); ausgeprägte Phimose.

Wichtige Hinweise zur Hygiene und Tragedauer

Beim Umgang mit Kontinenzprodukten die hygienischen Richtlinien des RKI (Robert-Koch-Institut) beachten. Um das Risiko für Infektionen gering zu halten, sollten Hygienestandards bei der Handhabung beachtet werden. Es wird empfohlen, das Kondom nach spätestens 24 Stunden zu wechseln.

Auswahl der richtigen Größe /des richtigen Produktes

Latex-Urinal-Kondome gibt es in verschiedenen Größen. Die Auswahl der richtigen Größe ist entscheidend dafür, dass das Kondom richtig sitzt und es weder zu Leckagen noch zu Druckstellen kommt. Zur Auswahl der Größe muss der Umfang des Penis etwa in der Mitte des Penischafts gemessen werden. Wenn unter Erektion geklebt wird (siehe Anwendungsbeschreibung), erfolgt auch die Messung des Umfangs am erigierten Penis. Die produktspezifischen Maßbänder geben den Durchmesser

anhand der Umfangmessung an. Beim Auftreten von Leckagen oder Druckstellen muss die Kondomgröße überprüft und ggf. angepasst werden.

Risiken und Warnhinweise

Fragen Sie Ihren Arzt, ob Latex-Urinal-Kondome zur Versorgung der Inkontinenz für Sie geeignet sind. Die Anleitung zur Versorgung mit Urinal-Kondomen sollte durch eine qualifizierte Pflegefachkraft erfolgen.

Bei der Verwendung von Urinal-Kondomen kann es zu Hautirritationen und Hautveränderungen kommen. Beim Entfernen eines Urinal-Kondoms die Haut inspizieren. Bei Auffälligkeiten ist das Produkt nicht weiter zu verwenden und ärztlicher Rat einzuholen.

Wenn zu enge Urinal-Kondome verwendet werden oder wenn Klebebänder zu fest angelegt werden, kann dies zu Druckstellen und in sehr seltenen Fällen (v.a. bei fehlender Sensitivität) auch zu Einschnürungen und Nekrosen führen. In diesem Fall ist unverzüglich ein Arzt aufzusuchen. Bei Verwendung von Klebebändern ist das Risiko von Einschnürungen/Nekrosen größer als bei der Nutzung von selbstklebenden Kondomen oder Klebesprays. Beim Anlegen des Klebebands müssen die Anwendungshinweise daher genau beachtet werden.

ANWENDUNG**Vorbereitungen**

Die Haut im gesamten Intimbereich gründlich waschen und gut trocknen. Bei Anwendung auf feuchter Haut oder auf Haut, die zuvor mit fetthaltigen/rückfettenden Produkten behandelt wurde, ist die Klebewirkung eingeschränkt.

Für den Klebevorgang ist eine Erektion nicht unbedingt erforderlich; sofern aber manipulierbar, empfiehlt sich ein Ankleben unter Erektion wegen der stabileren Klebefläche und um Abschnürungen zu vermeiden.

Optional: Abdecktuch überstreifen, damit die Schambehaarung nicht verklebt oder den Klebevorgang behindert.

Das Urinal-Kondom kann mit einem für die Haut geeigneten medizinischen Klebeband oder Hautkleber (z.B. SAUER Hautkleber) auf dem Penis fixiert werden. Bitte beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

Pufferzone individuell einstellen

Die Länge der Pufferzone, die dazu dient Spontanurin abzufangen, kann individuell festgelegt werden. Hierfür wird das Kondom bis zur gewünschten Länge der Pufferzone abgerollt, bevor es auf dem Penis fixiert wird.



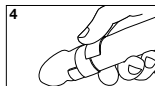
Kondom aufsetzen



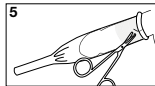
Kleber / Spray auftragen



Kondom über Klebefläche rollen



Klebeband spiralförmig und überlappend anlegen



Ring entfernen

Klebeband nicht dehnen. Anschließend, wie oben beschrieben, die Pufferzone so weit wie gewünscht abrollen und das Kondom auf die Vorhaut aufsetzen, ohne diese zurück zu streifen. Dabei leichten Gegenzug am Schlauchansatz ausüben das Kondom mit einer Hand über den mit dem Klebeband versehenen Penis abrollen, während die andere Hand den Penis gestreckt hält. Das Kondom ringsum sorgfältig andrücken.

Fixierung mit SAUER Hautkleber

Die Pufferzone so weit wie gewünscht abrollen und das Kondom auf die Vorhaut aufsetzen, ohne sie zurück zu streifen. Wenn keine Vorhaut vorhanden ist, platzieren Sie das Kondom direkt auf der Eichel (Abb. 1). Mit der anderen Hand den Hautkleber ringförmig auf den Penis auftragen -so wenig wie möglich, aber so viel wie nötig- und zwar ab der Mitte des Penischafts zur Peniswurzel hin. Den Kleber verstreichen. Eine Klebefläche von 2-3 cm Breite ist ausreichend. Es muss rundherum ein lückenloser Klebefilm entstehen (Abb. 2). Den Kleber kurz antrocknen lassen. Wenn noch zu viel Lösemittel im Kleber verbleibt, können Löcher/Risse im Kondom entstehen. Das Kondom mit einer Hand über den mit dem Kleber versehenen Penischaft abrollen, während die andere Hand den Penis gestreckt hält (Abb. 3). Das Kondom ringsum sorgfältig andrücken und anschließend Längsfalten und Luftblasen ausstreichen.

Fixierung mit Klebeband

Das Klebeband spiralförmig und überlappend und nicht zu fest am Penis anlegen (Abb. 4). Das

Entfernung des Rings

Der hinter der Klebefläche verbleibende Ring kann mit einer abgerundeten Schere auf- oder ganz abgeschnitten bzw. abgerissen werden, wenn Sie Druckstellen befürchten oder der Penis sich z.B. beim Wasserlassen stark zurückzieht (Abb. 5). Aufgrund der Verletzungsgefahr darf keine spitze Schere verwendet werden. Der Einschnitt sollte rund geführt werden, damit das Kondom nicht einreißt. Beim Abschneiden oder -reißen gleichzeitig das Kondom an der Klebefläche andrücken.

Verbindung mit dem Beutel

Den Schlauchansatz des Kondoms auf den Adapter des Beutels schieben und ringsum etwas andrücken. Bei Beuteln ohne Adapter den Schlauchansatz direkt auf den Einlaufschlauch schieben. Sicherstellen, dass die Pufferzone und der Einlaufschlauch weder verdreht noch abgelenkt sind.

Entfernen des Kondoms

Das Kondom spätestens nach 24 h entfernen und von hinten her in Richtung Penis Spitze abziehen bzw. aufrollen. Dabei nicht zu stark ziehen, um Hautschäden zu vermeiden. Ggf. kann mit einem ölhaltigen Pad die Klebung gelöst werden. Etwaige Kleberreste vorsichtig entfernen.

Entsorgung

Das Kondom mit dem Restmüll entsorgen.



Katalognummer



Trocken aufbewahren



Stückzahl



Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren



Schweizer Bevollmächtigter



Chargennummer



Gebrauchsanweisung beachten



CE-Kennzeichnung Medizinprodukt



Verwendbar bis (Jahr-Monat-Tag)



Nicht zur Wiederverwendung



Pharmazentralnummer



Drug tariff (Katalog des britischen NHS)



Liste der Produkte und Dienstleistungen



Hersteller



Latex

Sollten bei der Verwendung von Latex Urinal-Kondomen schwerwiegende Vorfälle auftreten, so sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes zu melden, in dem der Anwender niedergelassen ist.

Die MANFRED SAUER GmbH übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Handhabung entgegen dieser Gebrauchsanweisung oder der Nichtanwendung der hygienischen Richtlinien ergeben können.

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Latex Urinary Sheath – Original, Extra Thin**For Single Use****Contents**

- **30 latex urinary sheaths**, for separate fixation, made of natural latex, treated by centrifugation and thus virtually free of chemical residues, with connecting tube with a nipple, connects to all leg bags and bed bags with and without adapter

Order no.	Length of sheath (mm)	Thickness of ridged zone	Thickness of tip
53.xx – Original	165	60 µm	140 µm
53.xx.D – Extra Thin	200	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200	65 µm	65 µm

- 11 sizes: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
("xx" in the order no. represents the size of the sheath (e.g., 53.30 = 30 mm))
- **1 protective cloth**, matching the size of the sheath

Intended use

Urinary sheaths are used for external urinary drainage into a urine collection bag in men with urinary incontinence or if external urinary drainage is desired for other reasons. They are used on intact skin.

Indications

Urinary incontinence of varying causes without residual urine (e.g., neurogenic urinary dysfunctions, hyperactive bladder, urinary incontinence after surgery); urinary drainage in people who cannot manage to go to the toilet by themselves.

Contraindications

Allergies/incompatibilities to latex or other materials in the sheath or adhesive/adhesive tape used. Chronic urinary retention with high intravesical pressure; sphincter dyssynergia with significant urinary retention; constrictions in the urethra (e.g., prostatic hyperplasia) resulting in high residual amounts of urine; skin abrasions on the penis (e.g., wounds, eczema, pressure sores); acute skin diseases (e.g., mycosis, bacterial skin infections); pronounced phimosis.

Important information on hygiene and period of wear

When using continence products, the hygiene guidelines of the national health authorities must be observed. We recommend changing the sheath (the adhesive tape, bag) after 24 hours. The period of wear may also be less than 24 hours depending on the skin type.

Selecting the right size/product

Latex urinary sheaths are available in various sizes. It is essential to select the right size so that the sheath fits properly and does not cause leaks or pressure sores. To select the size, the circumference of the penis must be measured around the middle of the shaft. If it is adhered during erection (see application), the circumference is also measured on the erect penis. The product-specific measuring tapes state the diameter based on the circumference measurement. If leaks or pressure sores occur, the sheath size must be checked and adjusted if necessary.

Risks and warnings

Ask your doctor if latex urinary sheaths are suitable for your incontinence care. Instructions on how to use urinary sheaths should be provided by a qualified nurse.

The use of urinary sheaths may cause skin irritation and skin changes. When removing a urinary sheath, inspect the skin. If you notice any abnormalities, stop using the product and seek medical advice.

If urinary sheaths are worn too tightly, this may cause pressure sores and, in very rare cases (particularly in the case of lack of sensitivity), constrictions and necrosis. In this case, seek a doctor without delay.

When using adhesive tapes, the risk of constrictions/necrosis is greater than when using self-adhesive sheaths or adhesive sprays. When applying the adhesive tape, the application instructions must therefore be followed exactly.

APPLICATION**Preparations**

Wash the skin in the whole genital area thoroughly and dry well. If used on damp skin or on skin that was pre-treated with oily/greasy products, the adhesive effect is reduced.

An erection is not absolutely necessary for adhesion, but if one can be manipulated, we recommend that you apply the sheath to an erect penis as this gives a more stable surface for adhesion and prevents constriction.

Optional: Pull over the protective cloth so that the pubic hair does not stick or obstruct adhesion.

The urinary sheath can be attached to the penis with medical adhesive tape or skin adhesive (e.g., SAUER skin adhesive) suitable for the skin. Please follow the manufacturer's instructions.

Individually adjusting the buffer zone

The length of the buffer zone, which is used to collect spontaneous urine, can be individually set.

To do this, unroll the sheath to the desired length of the buffer zone before fixing it to the shaft.

Fixing with SAUER skin adhesive

Unroll the buffer zone as far as desired and position the sheath on the foreskin without smoothing the foreskin back. If there is no foreskin, place the urinary sheaths directly on the glans (Fig. 1).

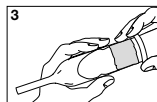
With the other hand, apply a ring of adhesive to the penis, using as little as possible but as much as necessary, applying it from the middle of the shaft to the base of the penis. Spread the adhesive. An adhesive area measuring 2–3 cm in width is sufficient. There must be a gap-free adhesive film all around (Fig. 2) Allow the adhesive to dry briefly. If too much solvent remains



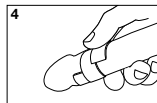
Apply the sheath



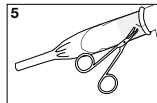
Apply the adhesive/spray



Roll the sheath over the adhesive area



Apply the adhesive tape spirally so that it overlaps



Remove the ring

in the adhesive, holes/tears may develop in the condom.

Use one hand to unroll the sheath over the adhesive on the shaft, while using the other hand to keep the penis taut (Fig. 3). Press the sheath carefully around the penis and then rub out longitudinal folds and air bubbles.

Fixing with adhesive tape

Apply the adhesive tape in a spiral so that it overlaps and is not too tight on the penis (Fig. 4). Do not stretch the tape. Then, as described above, unroll the buffer zone as far as desired and position the sheath on the foreskin without smoothing the foreskin back. Slightly stretch the connecting tube. Use one hand to unroll the sheath over the adhesive band on the shaft, while using the other hand to keep the penis taut. Press the sheath carefully around the penis.

Removing the ring

The remaining ring beyond the adhesive area can be cut open or cut/torn off completely using scissors with rounded tips if you are worried about pressure sores or if the penis retracts considerably, e.g., when urinating (Fig. 5). Do not use scissors with pointed tips as they may cause injury. The incision should be circular in shape so that the sheath does not tear. When cutting or tearing off, press down on the adhesive area of the sheath at the same time.

Connecting to the bag

Push the connecting tube of the

sheath on the adapter of the bag and press all around gently. For bags without adapter, push the connecting tube directly on the inlet tube. Make sure that the buffer zone and inlet tube are not twisted or bent.

Removing the sheath

Remove the sheath after 24 hours at the latest and pull or roll off from the back towards the tip of the penis. Do not pull too strongly so as to avoid skin abrasions. An oil pad can be used to undo the adhesive bond. Carefully remove any adhesive remains.

Disposal

Dispose of the sheath in household waste.

	Catalog number		CE marked medical device
	Store in a dry place		Use by (year-month-day)
	Quantity		Not for reuse
	Keep away from sunlight		Pharmaceutical central no.
	Swiss authorised representative		Drug Tariff
	Batch number		List of products and services
	Observe instructions for use		Manufacturer
			Latex

If serious incidents occur when using Latex urinary sheaths, these must be reported to the manufacturer and competent authority of the country in which the user resides.

MANFRED SAUER GmbH does not accept responsibility for damages or injuries that may result from improper handling contrary to these instructions for use or from neglecting the hygiene guidelines.

Should you have any questions or problems, please turn to a medical professional or to our customer adviser: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Étui pénien en latex – original, extra fin**À usage unique****Contenu**

- **30 étuis péniers** en latex, 30 étuis péniers en latex, à fixation séparée, en latex naturel, pratiquement dépourvus de résidus chimiques par centrifugation, avec raccord de tubulure prémonté, à raccorder à toutes les poches urinaires et poches de lit, avec et sans adaptateur

Réf.	Longueur d'étui	Épaisseur de la paroi dans la zone crênelée	Épaisseur de la paroi à l'extrémité
53.xx – original	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – extra fin	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 tailles** : Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (dans la référence, « xx » correspond à la taille de l'étui (par ex. 53.30 = 30 mm))
- **1 tissu de protection**, adapté à la taille de l'étui

Utilisation prévue

Les étuis péniers permettent aux hommes d'évacuer l'urine par l'extérieur, dans un collecteur, en cas d'incontinence urinaire ou lorsque la vessie doit être évacuée par l'extérieur pour d'autres raisons. Le produit doit être utilisé sur une peau saine.

Indications

Incontinence urinaire, quelle que soit la cause, sans urine résiduelle (par ex. trouble neurogène de la fonction vésicale, vessie hyperactive, incontinence urinaire consécutive à une intervention chirurgicale) ; évacuation de l'urine chez les personnes ne pouvant pas aller seules aux toilettes.

Contre-indications

Allergie/intolérance au latex ou à d'autres matériaux de l'étui ou à la colle/bande adhésive utilisée. Rétention urinaire chronique associée à une forte pression intra-vésicale ; dyssynergie sphinctérienne avec rétention urinaire significative ; sténoses urétrales (par ex. hyperplasie prostatique) entraînant de grandes quantités d'urine résiduelle ; lésions cutanées au niveau du pénis (par ex. plaies, eczéma, hématomes) ; affections cutanées aiguës (par ex. mycose, infection cutanée d'origine bactérienne) ; phimosis marqué.

Remarques importantes concernant l'hygiène et la durée de port

Respectez les directives relatives à l'hygiène des autorités nationales compétentes lors de la manipulation de produits liés à la continence. Il est recommandé de changer l'étui (la bande adhésive, la poche) au bout de 24 heures. Selon le type de peau, la durée de port peut également être inférieure à 24 heures.

Sélection de la taille et du produit appropriés

L'étui pénien en latex est disponible dans différentes tailles. Il est essentiel de sélectionner la taille qui convient pour bien ajuster l'étui et éviter les fuites ou les hématomes. Pour sélectionner la taille, mesurez la circonférence du pénis à peu près au milieu de la verge. Si la colle est appliquée sur le pénis en érection (cf. mode d'emploi), la circonférence doit également

être mesurée dans cet état. Les mètres-ruban propres au produit indiquent le diamètre d'après la mesure de la circonférence. En cas de fuites ou d'hématomes, la taille de l'étui doit être contrôlée, voire ajustée.

Risques et mesures de précaution

Demandez à votre médecin si l'utilisation d'un étui pénien en latex est adaptée pour la gestion de votre incontinence. La mise en œuvre des soins à l'aide d'étuis péniers doit être expliquée par un soignant qualifié.

L'utilisation d'étuis péniers peut entraîner des irritations cutanées et des altérations de la peau. Inspectez la peau lors du retrait d'un étui pénien. En cas d'anomalie, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin.

Si des étuis péniers trop étroits sont utilisés, cela peut provoquer des hématomes et, dans de très rares cas (notamment en cas de manque de sensibilité), des sténoses et des nécroses. Si cela se produit, consultez immédiatement un médecin.

Le risque de sténoses/nécroses est plus élevé lors de l'utilisation de bandes adhésives que lorsque l'on utilise des étuis autocollants ou des colles en vaporisateur. Vous devez donc suivre rigoureusement les instructions d'utilisation lors de la pose de la bande adhésive.

UTILISATION**Préparations**

Nettoyez soigneusement la peau sur l'ensemble de la partie intime et séchez-la bien. En cas d'utilisation sur une peau humide ou préalablement traitée par des produits gras/émollients, le pouvoir adhésif est limité.

Il n'est pas impératif d'être en érection pour appliquer la colle ; dans la mesure toutefois où une manipulation est possible, il est recommandé de poser l'adhésif sur le pénis en érection pour obtenir une surface d'adhésion plus stable et éviter les sténoses. Facultatif : Enfilez le tissu de protection de manière à ne pas coller les poils pubiens et à ne pas entraver le processus de collage.

L'étui pénien peut être fixé sur le pénis à l'aide d'une bande adhésive médicale ou d'une colle-peau adaptée à la peau (par ex. colle-peau SAUER). Veuillez respecter les consignes du fabricant.

Détermination individuelle de la zone tampon

La longueur de la zone tampon, qui sert à intercepter l'urine spontanée, peut être déterminée individuellement. Pour ce faire, déroulez l'étui jusqu'à la longueur de zone tampon souhaitée avant de le fixer sur la verge.

Fixation à l'aide de la colle-peau SAUER

Déroulez la zone tampon jusqu'à la longueur souhaitée, puis posez l'étui sur le prépuce, sans ramener ce dernier en arrière. S'il n'y a pas de prépuce, placez l'étui directement sur le gland. (illustration 1).

De l'autre main, appliquez une quantité minimale mais suffisante de colle-peau de manière circulaire sur le pénis, en procédant du milieu de la verge vers la base du pénis. Étalez la colle. Une surface d'adhésion de 2-3 cm de largeur suffit. Un film adhésif continu doit se former sur le pourtour (illustration 2).

Laissez la colle sécher brièvement. S'il reste encore trop de solvant dans la colle, des trous et déchirures peuvent se former sur l'étui pénien.

Déroulez l'étui d'une main sur la verge revêtue de colle, tout en maintenant le pénis tendu de l'autre main (illustration 3). Appuyez soigneusement sur le pourtour de l'étui, puis étalez les plis longitudinaux et chassez les bulles d'air.

Fixation à l'aide d'une bande adhésive

Appliquez la bande adhésive en spirales se chevauchant, sans trop serrer le pénis (illustration 4). N'étirez pas la bande adhésive. Enfin, déroulez la zone tampon jusqu'à la longueur souhaitée, puis posez l'étui sur le prépuce, sans ramener ce dernier en arrière, en suivant les explications données plus haut. Tirez légèrement en sens inverse sur le raccord de tubulure. Déroulez l'étui d'une main sur la verge revêtue de bande adhésive, tout en maintenant le pénis tendu de

l'autre main. Appuyez soigneusement sur le pourtour de l'étui.

Retrait de l'anneau

L'anneau restant derrière la surface d'adhésion peut être découpé à l'aide de ciseaux à bout rond ou coupé complètement, voire arraché, si vous craignez les hématomes ou si le pénis se rétracte fortement lors de la miction (illustration 5). Compte tenu du risque de blessure, n'utilisez pas de ciseaux à bout pointu. La découpe doit être arrondie pour ne pas déchirer l'étui. En cas de découpe ou de déchirure, pressez simultanément l'étui sur la surface d'adhésion.

Raccordement à la poche

Poussez le raccord de tubulure de l'étui sur l'adaptateur de la poche, puis appuyez légèrement sur le pourtour. Pour les poches sans adaptateur, poussez le raccord de tubulure directement sur le conduit d'arrivée. Vérifiez que la zone tampon et le conduit d'arrivée ne sont ni entortillés, ni cousés.

Retrait de l'étui

Retirez l'étui au bout de 24 heures au maximum. Tirez dessus ou enroulez-le de l'arrière vers l'extrémité du pénis. Ne tirez pas trop fort pour éviter d'endommager la peau. La colle peut éventuellement être dissoute à l'aide d'un tampon imbibé d'huile. Retirez délicatement les éventuels résidus de colle.

Élimination

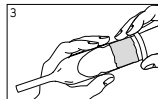
Éliminez l'étui dans les déchets ménagers.



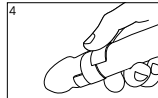
Poser l'étui



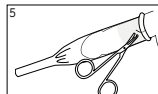
Appliquer / vaporiser la colle



Enrouler l'étui sur la surface d'adhésion



Appliquer la bande adhésive en spirales se chevauchant



Retirer l'anneau

	Numéro de catalogue		Date de péremption (année-mois-jour)
	Conserver au sec		Ne pas réutiliser
	Quantité		Code identifiant de présentation
	Tenir à l'abri de la lumière du soleil		Drug Tariff (pour l'Angleterre)
	Représentant autorisé suisse		Liste des produits et prestations
	Numéro de lot		Fabricant
	Respecter la notice d'utilisation		Latex
	Dispositif médical marqué CE		

En cas d'incidents graves liés à l'utilisation d'étuis péniers en latex, ceux-ci doivent être signalés au fabricant et aux administrations compétentes du pays où réside l'utilisateur.

MANFRED SAUER GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de blessures dus à la manipulation non conforme à la présente notice d'utilisation ou au non-respect des directives d'hygiène.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Condom urinario in lattice – originale, extra sottile**Monouso****Contenuto**

- **30 condom urinari** in lattice per fissaggio separato, in lattice naturale, ampiamente privi di residui chimici grazie alla centrifugazione, con attaccatura a raccordo, per il collegamento a tutte le sacche di raccolta dell'urina da letto e da gamba con e senza adattatore

N. dell'ordine	Lunghezza condom	Spessore parete zona zigrinata	Spessore parete punta
53.xx – originale	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – extra sottile	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 misure:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (nel numero d'ordine è indicato "xx" per la misura del condom (ad es. 53.30 = 30 mm))
- **1 fazzoletto**, adatto alla misura del condom

Scopo

I condom urinari vengono utilizzati per il drenaggio urinario esterno in una sacca di raccolta dell'urina in soggetti di sesso maschile con incontinenza urinaria o quando il drenaggio urinario esterno è desiderato per altri motivi. L'utilizzo avviene sulla pelle priva di lesioni.

Indicazioni

Incontinenza urinaria di varia origine senza urina residua (ad es. disfunzioni della vescica neurogena, vescica iperattiva, incontinenza urinaria dopo intervento chirurgico); drenaggio urinario nelle persone che non possono andare in bagno da sole.

Controindicazioni

Allergie/intolleranze al lattice o ad altri materiali presenti nel condom o nel mastice adesivo/fascetta adesiva utilizzato/a. Ritenzione urinaria cronica con elevata pressione intravesicale; dissinergia dello sfintere con significativa ritenzione di urina; istmi uretrali (es. iperplasia prostatica), che causano un elevato residuo di urina; lesioni cutanee del pene (ad es. ferite, eczema, punti di pressione); malattie della pelle acute (ad esempio micosi, infezione batterica della cute); fimosi accentuata.

Informazioni importanti sull'igiene e sul tempo di utilizzo

Quando si maneggiano prodotti per l'incontinenza, è necessario osservare le linee guida igieniche delle autorità regionali responsabili. Si consiglia di cambiare il condom (fascetta adesiva, sacca) dopo 24 ore. A seconda del tipo di pelle, può essere indossato per meno di 24 ore.

Scegliere la misura/prodotto giusta/o

I condom urinari in lattice sono disponibili in diverse misure. La scelta della misura giusta è fondamentale per garantire che il condom si adatti correttamente e che non si verifichino perdite o punti di pressione. Per selezionare la misura, la circonferenza del pene deve essere misurata all'incirca al centro del corpo del pene. In caso di incollaggio durante l'erezione (vedi descrizione dell'utilizzo), viene eseguita anche la misurazione della circonferenza del pene eretto. Le fascette di misurazione

specifiche del prodotto indicano il diametro in base alla misurazione della circonferenza. Se si verificano perdite o punti di pressione, la misura del condom deve essere controllata e, se necessario, adattata.

Rischi e indicazioni di avvertenza

Chiedere al proprio medico se i condom urinari in lattice per il trattamento dell'incontinenza sono adatti per voi. Le istruzioni per il trattamento con condom urinari devono essere fornite da personale medico qualificato.

L'uso di condom urinari può causare irritazioni e alterazioni cutanee. Controllare la pelle quando si rimuovono un condom urinario. In caso di anomalie, il prodotto non deve più essere utilizzato e deve essere richiesto un parere medico.

L'utilizzo di condom urinari troppo stretti può causare punti di pressione e, in casi molto rari (soprattutto in caso di mancanza di sensibilità), anche costrizioni e necrosi. In questo caso, consultare immediatamente un medico.

Quando si utilizzano fascette adesive, il rischio di costrizioni/necrosi è maggiore rispetto a quando si utilizzano condom autoadesivi o spray adesivi. Le istruzioni per l'uso devono quindi essere attentamente osservate durante l'applicazione della fascetta adesiva.

UTILIZZO**Preparazione**

Lavare accuratamente e asciugare bene la pelle in tutta l'area genitale. Se utilizzato su pelle umida o su pelle precedentemente trattata con prodotti grassi/idratanti, l'effetto adesivo è limitato.

L'erezione non è essenziale per il processo di incollaggio; tuttavia, se può avvenire una manipolazione, si consiglia di incollare il condom durante un'erezione in quanto la superficie adesiva è più resistente e per evitare costrizioni.

Opzionale: posizionare un fazzoletto in modo che i peli pubici non si attacchino o interferiscano con il processo di incollaggio. Opzionale: posizionare un fazzoletto in modo che i peli pubici

non si attacchino o interferiscano con il processo di incollaggio.

Fissare individualmente la zona cuscinetto

La lunghezza della zona cuscinetto, che viene utilizzata per individuare l'urina spontanea, può essere determinata individualmente. A tale scopo, il condom viene srotolato alla lunghezza desiderata della zona cuscinetto prima di essere fissato sul corpo del pene.

Fissaggio con mastice adesivo per pelle SAUER

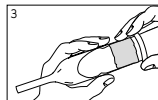
Srotolare la zona cuscinetto secondo quanto desiderato e posizionare il condom sul prepuzio senza tirarlo su. Se non è presente il prepuzio, posiziona il preservativo direttamente sul glande (Fig. 1). Con l'altra mano, applicare il mastice adesivo per pelle a forma di anello sul pene - il meno possibile, ma



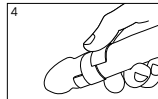
Applicare il condom



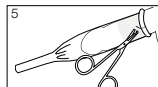
Applicare mastice adesivo/spray



Arrotolare il condom sulla superficie adesiva



Posizionare la fascetta adesiva a spirale e sovrapporla



Rimuovere l'anello

quanto necessario - dal centro del corpo del pene verso la radice del pene. Stendere la colla. È sufficiente un'area adesiva di 2-3 cm di larghezza. Deve essere presente tutt'intorno una pelli- colla adesiva completa (Fig.2). Lasciare asciugare brevemente l'adesivo. Se rimane ancora troppo solvente nell'adesivo, si potranno formare fori/fessure nel condom.

Con una mano srotolare il condom sul corpo del pene con la colla su di esso, mentre l'altra mano tiene il pene dritto (Fig. 3). Applicare premendo con attenzione il condom tutt'intorno e, in seguito, appianare eventuali pieghe longitudinali e bolle d'aria.

Fissaggio con fascetta adesiva

Applicare sul pene la fascetta adesiva a spirale, sovrappo- nendola e in modo non troppo stretto (Fig.4). Non allungare la fascetta adesiva. Infine, come descritto sopra, srotolare la zona cuscinetto secondo quanto desiderato e posizionare il condom sul prepuzio senza tirarlo su. Nel fare ciò, esercitare una leggera controtensione sull'attaccatura a raccordo: con una mano srotolare il condom sul corpo del pene provvisto di fascetta adesiva, mentre l'altra mano tiene il pene dritto. Appli- care premendo con attenzione il condom tutt'intorno.

Rimozione dell'anello

L'anello, che rimane dietro la superficie adesiva, può essere inciso o completamente reciso o strappato con le forbici dalla punta arrotondata, nel caso in cui si temano punti di pressione o se il pene, ad esempio, si ritrae bruscamente durante la minzione (Fig. 5). A causa del rischio di lesioni, non utilizzare forbici affilate. Il taglio deve essere rotondo in modo che il condom non si strappi. Durante il taglio o lo strappo, premere contemporaneamente il condom sulla superficie adesiva.

Collegamento con la sacca

Spingere l'attaccatura a raccordo del condom sull'adattatore della sacca e premere leggermente tutt'intorno. Per le sacche senza adattatore, spingere l'attaccatura a raccordo direttamente sul tubo di ingresso. Assicurarsi che la zona cuscinetto e il tubo di ingresso non siano attorcigliati né piegati.

Rimozione del condom

Rimuovere il condom al più tardi dopo 24 ore e sfilarlo o arrotolarlo da dietro verso la punta del pene. Non tirare con forza per evitare di lesionare la pelle. Eventualmente è possibile rimuovere la colla con un dischetto di cotone imbevuto di olio. Rimuovere con cautela eventuali residui di colla.

Smaltimento

Smaltire il condom con i rifiuti indifferenziati.

	Numero di catalogo		Utilizzabile fino (anno-mese-giorno)
	Conservare in luogo asciutto		Non riutilizzabile
	Numero di pezzi		Codice numerico farmaceutico centrale
	Tenere lontano dalla luce del sole		Drug Tariff (NHS)
	Rappresentante autorizzato svizzero		Elenco dei prodotti e servizi
	Numero del lotto		Produttore
	Osservare le istruzioni per l'uso		Lattice
	Marcatura CE del prodotto medico		

Se si verificano incidenti gravi durante l'uso del condom urinarli in lattice, questi devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente del paese in cui si trova l'utilizzatore.

MANFRED SAUER GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che possono derivare da una manipolazione impropria contraria alle presenti istruzioni per l'uso o dalla mancata applicazione delle linee guida igieniche.

In caso di domande o problemi, contattare il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti: MANFRED SAUER GmbH • Neurot 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Latex externe katheters – origineel, extra dun**Voor eenmalig gebruik****Inhoud**

- **30 latex externe** katheters, voor afzonderlijke fixatie, gemaakt van natuurlijke latex, door centrifugeren grotendeels vrij van chemische reststoffen, katheter en verbindingsslang zijn ingeplugd, kan met en zonder connector op alle been- en nachtzakken bevestigd worden.

Bestelnummer	Lengte katheter	Wanddikte gekartelde zone	Wanddikte uiteinde
53.xx – origineel	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – extra dun	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 maten:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (In het bestelnummer staat „xx” voor de lengte van de katheter (bijv. 53.30 = 30 mm))
- **1 afdekdoekje**, geschikt voor lengte katheter

Beoogd gebruik

Externe katheters dienen voor de externe urineafvoer in een urineopvangzak bij mannen met urine-incontinentie of indien een externe urine-afleiding om andere redenen noodzakelijk is. Externe katheters worden op intacte huid gebruikt.

Indicaties

Urine-incontinentie van verschillende oorsprong zonder resturie (bijv. neurogene blaasfunctiestoornissen, overactieve blaas, urine-incontinentie na operatie); urine-afleiding bij personen die hulp nodig hebben bij de toiletgang.

Contra-indicaties

Allergieën/intolerantie voor latexrubber of ander materiaal in de katheter of in de gebruikte kleefstof/tape. Chronische urineretentie bij hoge intravesiculaire druk; sfincterdyssynergie met significante urineretentie; vernauwingen in de urinebuis (bijv. prostaathyperplasie) die tot hoge resturinehoeveelheden leiden; huidletsels aan de penis (bijv. wonden, eczemen, drukplekken); acute huidaandoeningen (bijv. mycose, bacteriële huidinfectie); uitgesproken phimosis.

Belangrijke aanwijzingen over hygiëne en draagtijd

Bij het gebruik van incontinentieproducten dienen de van toepassing zijnde richtlijnen voor hygiëne in acht te worden genomen. Aanbevolen wordt om de katheter (de tape, de urinezak) uiterlijk na 24 uur te verwisselen. De draagtijd kan afhankelijk van het huidtype ook minder dan 24 uur bedragen.

Selectie van de juiste maat/het juiste product

Latex externe katheters zijn beschikbaar in verschillende maten. De selectie van de juiste maat is essentieel voor de juiste pasvorm van de katheter en zorgt ervoor dat er geen lekken of drukplekken ontstaan. Voor de selectie van de maat moet de omtrek van de penis ongeveer in het midden van de penisschaft gemeten worden. Indien de katheter bij een erectie wordt aangebracht (zie gebruiksaanwijzing) moet ook de omtrek van de penis in erectie bepaald worden. De productspecifieke meet-

linten geven de diameter aan de hand van de omtrekmetering aan. Indien er lekken of drukplekken optreden, moet de maat van de katheter gecontroleerd of aangepast worden.

Risico's en waarschuwingen

Vraag uw arts of latex externe katheters voor de verzorging van incontinentie geschikt zijn voor u. Instructies voor de verzorging van externe katheters moeten door een gekwalificeerde verpleegkundige verstrekt worden.

Bij het gebruik van externe katheters kunnen huidirritaties en huidaandoeningen ontstaan. Controleer de huid bij het verwijderen van de externe katheter. Gebruik het product bij afwijkingen niet verder en raadpleeg uw arts.

Indien te smalle externe katheters gebruikt worden, kan dit tot drukplekken en in zeer zeldzame gevallen (vooral bij onvoldoende sensitiviteit) ook tot beknelling en necrose leiden. Raadpleeg in een dergelijk geval onmiddellijk een arts.

Indien tape gebruikt wordt, bestaat er een groter risico op beknelling/necrose, dan bij het gebruik van zelfklevende katheters of kleefsprays. Bij het aanbrengen van de tape moeten daarom de gebruiksaanwijzingen precies nageleefd worden.

GEBUIK**Vorbereiding**

Was de huid grondig en droog de gehele schaamstreek goed af. Bij gebruik op vochtige huid of huid die vooraf met vethoudende/hydraterende producten behandeld werd, is de hechting beperkt.

Voor het aanbrengen van de katheter is een erectie niet strikt noodzakelijk. Het is echter wel beter voor een stabiele bevestigingszone en om beknelling te voorkomen.

Optioneel: Trek het afdekdoekje eroverheen om het schaamhaar uit de weg te houden en het bevestigingsproces gemakkelijker te laten verlopen.

De externe katheter kan met voor de huid geschikte medische tape, kleefspray of huidlijm (bijv. SAUER huidlijm) op de penis

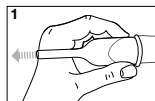
worden bevestigd. Volg de aanwijzingen van de fabrikant op.

Stel de bufferzone individueel in

De lengte van de bufferzone, die wordt gebruikt om spontaan urineverlies op te vangen, kan individueel worden bepaald. Hiertoe wordt de katheter tot de gewenste lengte van de bufferzone afgerold voor deze op de penisschacht wordt bevestigd.

Bevestiging met SAUER huidlijm

Rol de bufferzone zo ver als gewenst af en plaats de katheter op de voorhuid zonder deze terug te trekken. Als er geen voorhuid aanwezig is, plaats het condoom dan direct op de eikel (afb. 1). Breng met de andere hand de huidlijm ringvormig op de penis aan (zo weinig mogelijk, maar zo veel als nodig) en wel vanaf het midden van de penisschacht tot de basis van de penis. Strijk



Plaats de katheter



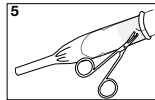
Breng de kleefstof/spray aan



Rol de katheter over de bevestigingszone



Breng de tape spiraalvormig en overlappend aan



Verwijder de ring

de lijm uit. Een bevestigingszone van 2–3 cm breed is voldoende. Er moet rondom een doorlopende kleeffilm aangebracht worden (afb. 2).

Laat de lijm even drogen. Als er nog te veel oplosmiddel in de lijm achterblijft, kunnen er gaten/scheuren in het katheter ontstaan.

Rol de katheter met één hand over de met de lijm beklede penisschacht, terwijl de andere hand de penis uitgestrekt houdt (afb. 3). Druk de katheter zorgvuldig rond de penis en strijk vervolgens plooiën en luchtballen weg.

Bevestiging met tape

Bevestig de tape spiraalvormig en overlappend en niet te vast op de penis (afb. 4). Rek de tape niet uit. Rol vervolgens, zoals boven beschreven, de bufferzone zo ver als gewenst af en plaats de katheter op de voorhuid zonder deze terug te trekken. Oefen daarbij een lichte tegendruk uit op de slangbevestiging. Rol de katheter met één hand over de met de lijm beklede penisschacht, terwijl de andere hand de penis uitgestrekt houdt. Druk de katheter zorgvuldig rond de penis.

Verwijderen van de ring

Om drukplekken te voorkomen, of als de penis zich bij het urineren terugtrekt, kan de rubber ring achter de bevestigingszone verwijderd worden door deze af te knippen of los te trekken (afb.

5). Gebruik geen puntige schaar om letsel te voorkomen. Om te voorkomen dat de katheter scheurt, dient de ring geheel afgeknip te worden. Druk bij het knippen of scheuren tegelijkertijd de katheter op het zelfklevende oppervlak.

De katheter met de urinezak verbinden

Bevestig de verbindingsslang van de katheter aan de connector van de beenzak en druk deze aan alle kanten zachtjes aan. Druk bij een urinezak zonder connector de verbindingsslang van de katheter direct op de slang van de zak. Zorg ervoor, dat de bufferzone en de slang van de zak niet verdraaid of geknikt zijn.

Verwijderen van de katheter

Verwijder de katheter na uiterlijk 24 uur. Trek of rol de katheter vanaf de achterkant richting het uiteinde van de penis. Trek hierbij niet te hard om beschadiging van de huid te voorkomen. Gebruik eventueel een removerdoekje (bijv. met olie) om de lijm op te lossen. Verwijder voorzichtig eventuele lijmresten.

Afvalverwijdering

De katheter met het restafval afvoeren.



Catalogusnummer



Droog bewaren



Aantal stuks



Beschermen tegen zonlicht



REP

Zwitserse gemachtigde



Lotnummer



Gebruiksaanwijzing naleven



CE-markering medisch hulpmiddel



EXP (jaar-maand-dag)



Ongeschikt voor hergebruik



Farmaceutisch centraal nummer



Drug Tariff (Britse NHS)



Lijst van producten en diensten



Fabrikant



Latex

Indien zich ernstige incidenten voordoen bij het gebruik van de latex externe katheter, moeten deze aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land van de gebruiker gerapporteerd worden.

MANFRED SAUER GmbH is niet aansprakelijk voor schade of letsel voortvloeiend uit onjuist gebruik dat in strijd is met deze gebruiksaanwijzingen of door het niet toepassen van de hygiënerichtlijnen.

Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Urindropsamlare i latex – original, extratunn

För engångsbruk

Innehåll

- **30 st. urindropsamlare** i latex, för separat fixering, av naturlatex, höggradigt renad från kemiska restprodukter genom centrifugering, med anslutningsslang, för anslutning av alla sorters ben- och sängpåsar med eller utan adapter

Beställningsnr	Urindropsamlarens längd	Tjocklek (räfflad del)	Tjocklek spets
53.xx – original	165 mm	60µm	140µm
53.xx.D – extratunn	200 mm	65µm	110µm
53.xx.DD	200 mm	65µm	65µm

- **11 storlekar:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
("xx" i beställningsnumret anger storlek (t.ex. 53.30 = 30 mm))
- **1 Skyddsduk, anpassad** efter urindropsamlarens storlek

Användningsområde

Urindropsamlare för avledning av urin till en urinuppsamlingspåse för män med urininkontinens eller när extern urinavledning önskas av andra anledningar. Endast för användning på oskadad hud.

Indikationer

Urininkontinens av olika orsaker utan residualurin (t.ex. neurogen blåsstorning, överaktiv blåsa, urininkontinens efter operativ ingrepp); urinavledning för personer som inte klarar att genomföra toalettbesök på egen hand.

Kontraindikationer

Allergier/överkänslighet mot latex eller andra material i urindropsamlaren eller i det vävnadslim eller den dubbelhäftande tejs som används. Kronisk urinretention på grund av högt intravesikalt tryck; sfinkter-dyssynergi med betydande urinretention; förträngningar av urinröret (t.ex. på grund av förstörd prostata) som leder till stor mängd residualurin; hudskador på penis (t.ex. sår, eksem, tryckmärken); akuta hudsjukdomar (t.ex. svampinfektion, bakterieell hudinfektion); förhudsförträngning.

Viktig information om hygien och användningstid

Vid användning av inkontinensprodukter måste de nationella myndigheternas riktlinjer för hygien följas. Det rekommenderas att urindropsamlaren (samt häfttejen och påsen) byts efter 24 timmar. Beroende på hudtyp kan den också behöva bytas med mindre intervall än 24 timmar.

Val av rätt storlek/rätt produkt

Den latexbaserade urindropsamlaren finns i olika storlekar. Att välja rätt storlek är avgörande för att urindropsamlaren ska sitta rätt och varken läcka eller orsaka tryckmärken. För att kunna välja rätt storlek måste man mäta penis omkrets ungefär på mitten av dess längd. Om urindropsamlaren limmas fast på en erigerad penis (se bruksanvisningen) bör även omkretsen mätas i erigerat tillstånd. Vid användning av de produktspecifika måttbanden anges också diametern som funktion av om-

kretnsmåttet. Om det uppstår läckage eller tryckmärken måste urindropsamlarens storlek kontrolleras och eventuellt bytas mot en lämpligare storlek.

Risker och varningar

Fråga din läkare om en urindropsamlare i latex är ett lämpligt hjälpmedel för dina inkontinensproblem. Användning av urindropsamlare som hjälpmedel bör ske efter konsultation med kvalificerad sjukvårdspersonal.

Vid användning av urindropsamlare kan vissa hudirritationer eller hudförändringar uppstå. Granska huden efter att urindropsamlaren avlägsnats. Vid avvikelser från det normala bör användandet av produkten avbrytas och läkare rådföras. En urindropsamlare som är för trång kan orsaka tryckmärken och i sällsynta fall (främst vid nedsatt känsel) även till cirkulationsstörning och nekroser. I dessa fall måste läkare omedelbart uppsökas.

Risken för cirkulationsstörning/nekroser är större vid användning av häfttejp än vid användning av självhäftande urindropsamlare eller limspray. Det är viktigt att bruksanvisningen följs noggrant vid användning av häfttejp.

Användning

Förberedelser

Tvätta huden i hela intimområdet noggrant och torka den ordentligt. Vid applicering på fuktig hud eller hud som tidigare behandlats med feta eller återfettande produkter blir häftförmågan försämrad.

Det är inte nödvändigt att häfta fast urindropsamlaren under erektion, även om det är att rekommendera om erektion kan uppnås eftersom det ger en stabilare häfttyta och minskar risken för cirkulationsstörning.

Vid behov: Trä på skyddsduken för att undvika att könsbehåringen häftar fast eller försvåra häftförbandet.

Urindropsamlaren kan fixeras vid penis med hjälp av en hud-

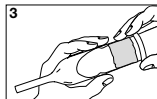
vänlig medicinsk häftejp eller ett vävnadslim (t.ex. SAUER vävnadslim). Följ tillverkarens instruktioner.



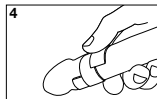
Trä på urindroppssamlaren.



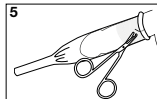
Applicera vävnadslim.



Rulla på urindroppssamlaren över limytan.



Linda häftejpen i en överlappande spiral.



Avlägsna ringen.

Buffertzonen anpassas individuellt

Längden på den buffertzonen behöver för att samla upp spontannurin kan anpassas efter behov. Detta görs genom att urindroppssamlaren rullas upp tills den önskade buffertzonen friläggts innan den fixeras på penis.

Fixering med SAUER vävnadslim

Rulla fram önskad längd på buffertzonen och trä urindroppssamlaren över förhuden utan att dra tillbaka den. Om ingen förhud finns, placera kondomen direkt på ollonet (fig. 1).

Applicera med den andra handen vävnadslimet runt penis omkrets – så lite som möjligt, men ändå så mycket som behövs – från mitten av penisskäftet ner mot penisroten. Stryk ut vävnadslimet. En limyta med 2–3 cm bredd räcker. Limmet måste täcka hela omkretsen utan avbrott (fig. 2).

Låt vävnadslimet torka en kort stund. Om för mycket lösningsmedel finns kvar i vävnadslimet kan håll/revor uppstå i urindroppssamlaren.

Rulla ned urindroppssamlaren över det limbestruckna penisskäftet samtidigt som penis hålls sträckt med den andra handen (fig. 3). Tryck noga fast urindroppssamlaren runt om och släta samtidigt ut eventuella långsgående veck eller luftbubblor.

Fixering med häftejp

Linda häftejpen som en överlappande spiral runt penis och linda inte för hårt (fig. 4) Töj inte häftejpen. På samma sätt som beskrivits ovan rullar du fram önskad längd på buffertzonen och trär sedan urindroppssamlaren över förhuden utan att dra tillbaka den. Håll urindroppssamlaren i slanganslutningen, sträck den lätt och rulla ned den över det häftejpsförsedda penisskäftet samtidigt som penis hålls sträckt med den andra handen. Tryck noga fast urindroppssamlaren runt om.

Avlägsna ringen

Ringen som blir kvar bakom det limmade området kan med en rundad sax klippas upp, eller helt klippas eller rivas av om man befar risk för tryckmärken eller om penis tenderar att dra sig tillbaka mycket i samband med vattenkastning (fig. 5). För att undvika risk för skador får inga vassa saxar användas. Snittet ska klippas i en rundad form så att urindroppssamlaren inte rivs sönder. Håll fast urindroppssamlaren mot det limmade området medan ringen klippas eller rivs bort.

Anslutning till påsens

Trä på urindroppssamlarens slanganslutning på påsens adapter och tryck fast den runt om. För påsar utan adapter trycks slanganslutningen fast direkt på påsens anslutningsslang. Kontrollera att urindroppssamlarens buffertzonen och anslutningsslangen varken är vridna eller vikta.

Ta av urindroppssamlaren

Urindroppssamlaren måste avlägsnas senast inom 24 timmar, genom att den dras eller rullas av bakifrån och fram mot toppen av penis. Dra inte för hårt eftersom du kan riskera att skada huden. Eventuellt kan limmet lösas upp med hjälp av oljebaserade rengöringsservetter eller -pads. Avlägsna försiktigt eventuella limrester.

Avfallshantering

Urindroppssamlaren sorteras och återvinns som restavfall.

REF

Catalogusnummer



EXP (jaar-maand-dag)



Droog bewaren



Ongeschied voor hergebruik



Aantal stuks



Farmaceutisch centraal nummer



Beschermen tegen zonlicht



Drug Tariff (Britse NHS)

CH

REP

Zwitserse gemachtigde

LOT

Lotnummer

LPP

Lijst van producten en diensten



Gebruiksaanwijzing naleven



Fabrikant



CE-markering medisch hulpmiddel



Latex

Skulle det uppstå allvarliga incidenter vid användning av Urindroppssamlare latex, måste dessa anmälas till tillverkaren samt till behörig myndighet i det land där användaren är bosatt.

Manfred Sauer GmbH ansvarar inte för eventuella skador som beror på felaktig användning, ej i enlighet med denna bruksanvisning eller underlåtande att följa de hygieniska riktlinjerna och motsvarande vårdstandard.

Om du har frågor eller problem, vänligen kontakta din vårdgivare eller våra produktspecialister: MANFRED SAUER GMBH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Latexurinkondom – original, ekstra tynd**Til engangsbrug****Indhold**

- **30 latexurinkondomer til** separat fastgørelse, af naturlatex, der via centrifugering er så fri for kemiske reststoffer som muligt, med sænket slangefastgørelse, til tilslutning til alle ben- og sengeposer med og uden adapter.

Bestil. nr.	Længde kondom	Vægstyrke rouletteret zone	Vægstyrke spids
53.xx – original	165 mm	60µm	140µm
53.xx.D – ekstra tynd	200 mm	65µm	110µm
53.xx.DD	200 mm	65µm	65µm

- **11 størrelser:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(i best.nr. står „xx“ for størrelsen af kondomet (fx 53.30 = 30 mm))
- **1 afdækningsklud,** der passer til kondomstørrelsen

Formål

Urinkondomer bruges til ekstern urinafledning til en urino-psamlingspose hos mænd med urininkontinens, eller når der ønskes en ekstern urinafledning af andre grunde. Anvendelsen skal ske på intakt hud.

Indikationer

Urininkontinens af forskellig årsag uden resturin (fx neurogene blærefunktionsforstyrrelser, overaktiv blære, urininkontinens efter operative indgreb); urinafledning hos personer, der ikke selv kan gå på toiletet.

Kontraindikationer

Allergier/intolerance over for latex eller andre materialer i kondomet eller i det anvendte klæbemiddel/klæbebånd. Kronisk urinretention ved højt intravesikalt tryk; luttarmuskeldysynergi med signifikant urinretention; forsnævring i området omkring urinrøret (fx prostatahyperplasi), som fører til stor resturinmængde; hudskader på penis (fx sår, eksem, tryksteder); akutte hudsygdomme (fx mykose, bakteriel hudinfektion); udpræget phimose.

Vigtige anvisninger for hygiejne og bæarevarighed

I forbindelse med kontinensprodukter skal de ansvarlige myndigheders hygiejneretningslinjer overholdes. Der anbefales, at kondomet (klæbebåndet, posen) skiftes senest hver 24. time. Bæarevarigheden kan alt efter hudtype være mindre end 24 timer.

Valg af den rigtige størrelse/det rigtige produkt

Latexurinkondomer findes i forskellige størrelser. Valg af den rigtige størrelse er afgørende for, at kondomet sidder rigtigt, og at der hverken forekommer lækager eller tryksteder. Ved valg af størrelse skal omfanget af penis måles cirka på midten af penisskaftet. Når der klæbes under erektion (se anvendelsesbeskrivelse), udføres også målingen af omfanget på den erigerede penis. De produktspecifikke målebånd angiver diameteren ud fra omfangsmålingerne. Ved forekomst af lækager eller tryk-

steder skal kondomstørrelsen efterprøves og evt. tilpasses.

Risici og advarsler

Spørg din læge, om latexurinkondomer er egnet til dig til hinding af inkontinens. Anledningen til forsyning med urinkondomer skal være afklaret af en kvalificeret plejer.

Ved anvendelse af urinkondomer kan der opstå hudirritation og hudforandringer. Inspicér huden ved aftagning af urinkondomer. Hvis der bemærkes noget usædvanligt, må produktet ikke længere anvendes, og der skal søges lægevejledning.

Hvis der bruges for stramme urinkondomer, kan det føre til tryksteder, og i meget sjældne tilfælde (frem for alt ved manglende sensitivitet) også til indsnævring og nekrose. I så fald skal der øjeblikkeligt søges læge.

Ved anvendelse af klæbebånd er risikoen for indsnævring/nekrose større end ved anvendelse af selvklæbende kondomer eller klæbesprays. Ved anlægning af klæbebåndet skal brugsanvisningen derfor følges nøje.

ANVENDELSE**Forberedelse**

Vask og tør huden i hele intimområdet grundigt. Ved anvendelse på fugtig hud eller på hud, der er blevet behandlet med fedtholdige/genfedtende produkter, er klæbevirkningen begrænset.

Til klæbeprocessen kræves ikke nødvendigvis erektion; hvis dog manipulerbar, anbefales påklæbning under erektion på grund af den mere stabile klæbeflade samt for at undgå indsnævring.

Valgfri: Læg afdækningsklud henover, så skamhårene ikke bliver fastklæbet eller forhindrer klæbeprocessen.

Urinkondomet kan fastgøres på penis med hudegnet medicinsk klæbebånd eller hudklæbemiddel (fx SAUER-hudklæbemiddel). Følg altid producentens anvisninger.

Bufferzone indstilles individuelt

Længden af bufferzonen, der har til formål at opfange spontanurin, kan bestemmes individuelt. Hertil udrulles kondomet

til den ønskede længde af bufferzonen, før det fastgøres på penisskaffet.

Fastgørelse med SAUER-hudklæbe-middel

Rul bufferzonen så meget ud som ønsket, og sæt kondomet på forhuden uden at rulle det tilbage. Hvis der ikke er nogen forhud, skal du placere kondomet direkte på penishovedet (Fig. 1). Påfør hudklæbemidlet ringformet på penis med den anden hånd – så lidt som muligt, men så meget som nødvendigt – og netop fra midten af penisskaffet til penisroden. Stryg klæbemidlet på. En klæbeflade på 2-3 cm i bredde er tilstrækkelig. Der skal deromkring omstå en ubrugt klæbefilm (Fig. 2).

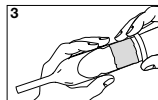
Lad limen tørre kortvarigt. Hvis der er for meget opløsningsmiddel tilbage i limen, kan der opstå huller/revner i kondomet.



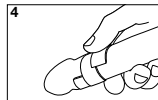
Påsætning af kondom



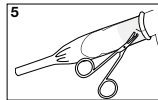
Sprøjt klæbemiddel/pray på



Rul kondomet over klæbefladen



Anlæg klæbebåndet spiralformet og overlappende



Fjern ring

Rul kondomet med én hånd hen over penisskaffet med klæbemiddel, mens den anden hånd holder penis strækt (Fig. 3). Tryk omhyggeligt kondomet fast hele vejen rundt, og udstryk derefter langsgående folder og luftbobler.

Fastgørelse med klæbebånd

Læg klæbebåndet spiralformet og overlappende, men ikke for stramt, på penis (Fig. 4). Klæbebåndet må ikke strækkes. Rul derefter – som beskrevet ovenfor – bufferzonen så meget ud som ønsket, og sæt kondomet på forhuden uden at rulle det tilbage. Hold derved et modtræki slangeansatsen. Rul kondomet med én hånd hen over penisskaffet med klæbemiddel, mens den anden hånd holder penis strækt. Tryk omhyggeligt kondomet fast hele vejen rundt.

Fjernelse af ringen

Den ring, der forbliver bag klæbefladen, kan skæres op eller helt af med en afrundet saks, hvis der frygtes tryksteder, eller penis fx trækker sig stærkt sammen under vandladning (Fig. 5). På grund af faren for tilskadekomst må der ikke bruges en spids saks. Indsnittet skal holdes rundt, så kondomet ikke går i stykker. Ved afskæring eller -afrivning skal samtidigt trykkes på klæbefladen på kondomet.

Forbindelse til pose

Slangeansatsen på kondomet

skubbes på adapteren på posen og trykkes lidt fast i hele omkredsen. På poser uden adapter skubbes slangeansatsen direkte på indløbslangen. Sørg for, at bufferzonen og indløbslangen hverken drejes eller knækkes.

Aftagning af kondomet

Kondomet skal fjernes senest efter 24 timer, og aftrækkes eller afrulles bagfra og i retning af penisspiden. Træk derved ikke for hårdt for at undgå hudskader. Klæbemidlet kan evt. opløses med en olieholdig klud. Fjern evt. klæberester forsigtigt.

Bortskaffelse

Kondomet bortskaffes med almindeligt restaffald.

REF



Katalognummer

Skal opbevares tørt

Antal

Beskyttes mod sollys

Autoriseret for Schweiz

Batchnummer

Følg brugsanvisningen

CE-mærkning
medicinsk produkt



Holdbar til
(år-måned-dag)

Må ikke genanvendes

Nummer på
farmaceutisk central

Medicinarif
(Katalog britiske NHS)

Liste over produkter
og tjenester

Producent

Latex

Skulle der under anvendelse af latexurinkondomet forekomme alvorlige hændelser, skal disse anmeldes til producenten og de ansvarlige myndigheder i det land, hvori brugeren har bopæl.

Manfred Sauer GmbH påtager sig intet ansvar for skader eller kvæstelser, som opstår som følge af forkert håndtering ifølge denne brugsanvisning eller manglende overholdelse af hygiejneretningslinjerne og de tilsvarende plejestandarder.

Såfremt du skulle have spørgsmål eller problemer, kan du henvende dig til det medicinske sundhedspersonale eller til vores kundeservice:
**MANFRED SAUER GmbH • Neutrott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany
• 49 6226 960100**

Lateksinen urinaalikondomi – perinteinen, erikoisohut**Kertakäyttöinen****Sisältö**

- **30 lateksista urinaalikondomia**, erillistä kiinnitystä varten, valmistettu luonnonlateksista, kemialliset epäpuhtaudet pääosin poistettu sentrifugoimalla, poliistilättännällä yhdistetty letkuosa, liitettävissä kaikkiin jalka- ja sänkyvirtsapuseihin liittimen kanssa tai ilman sitä

Tilausnro	Kondomin pituus	Seinämän paksuus pyälletyllä osuudella	Seinämän paksuus kärjessä
53.xx – perinteinen	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – erikoisohut	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 kokoa:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (tilausnumerossa "xx" tarkoittaa kondomin kokoa (esim. 53.30 = 30 mm))
- **1 peitelina**, kondomin koon mukainen

Käyttötarkoitukset

Urinaalikondomien avulla ohjataan virtsa ulkoiseen virtsan-keruupussiin miehillä, joilla esiintyy virtsanpidätyskyvyttömyyttä, tai jos virtsa halutaan muista syistä ohjata ulkoiseen poistoon. Ihon on oltava ehjä urinaalikondomin käyttöä varten.

Käyttöaiheet

Eri syistä johtuva virtsanpidätyskyvyttömyys ilman jäännös-virtsaa (esim. neurogeeniset rakon toimintahäiriöt, yliaktiivinen rakko, leikkauksen jälkeinen virtsanpidätyskyvyttömyys); virtsan ohjaaminen ulkoiseen poistoon henkilöillä, jotka eivät kykene käymään itsenäisesti wc:ssä.

Vasta-aiheet

Allergisuus/ylherkkyys lateksille tai jollekin muulle kondomis-
sa tai käytettävissä liimassa/liimanauhassa esiintyvälle mate-
riaalille Krooninen virtsaumpi intravesikaalisen paineen ollessa
korkea; sulkijalihaksen dyssynergia ja huomattava virtsaumpi;
virtsaputken alueella olevat supistumat (esim. eturauhaseen
hyvänlaatuihin liikakasvu), jotka aiheuttavat suuria määriä
jäännösvirtsaa; peniksen ihovauriot (esim. haavat, ekseemat,
painaumat); akuutit ihosairaudet (esim. sienitauti, ihon bakteeritulehdus); hyvin ahdas esinahka.

Hygieniä ja käytön kestoa koskevia tärkeitä ohjeita

Kontinenssituotteita käsiteltäessä on noudatettava kansal-
listen terveysviranomaisten laatimia hygieniamääräyksiä.
Suosittelemme kondomin (liimanauhan, pussin) vaihtamista
24 tunnin kuluttua. Ihotyypistä riippuen käytön kesto voi olla
lyhyempi kuin 24 tuntia.

Oikean koon/tuotteen valitseminen

Lateksisista urinaalikondomeista on saatavana eri kokoja.
Valitsemalla oikea koko varmistetaan se, että kondomi istuu
oikein paikallaan eikä vuotoja tai painaumuksia esiinny. Koon
valintaa varten peniksen ympärysmitta on mitattava noin

peniksen varren puolivälistä. Jos liimaus tehdään peniksen
ollessa erektiössä (katso käytön kuvaus), myös ympärysmitta
mittaus tehdään erektion aikana. Tuotekohtaiset mittanauhat
ilmoittavat halkaisijan mitatun ympärysmittan perusteella. Jos
vuotoja tai painaumuksia esiintyy, kondomin koko on tarkistettava
ja tarvittaessa vaihdettava.

Riskit ja varoitukset

Kysy lääkäriltäsi, soveltuvatko lateksiset urinaalikondomit
virtsanpidätyskyvyttömyytesi hoitamiseen. Pätevän hoito-
henkilökunnan on opastettava urinaalikondomien käytössä.
Urinaalikondomeja käytettäessä saattaa esiintyä ihoärsytystä
ja -muutoksia. Urinaalikondomin poistamisen jälkeen iho on
tarkastettava. Mikäli iho-ongelmia esiintyy, käyttäjän tulee
lopettaa tuotteen käyttö ja kääntyä lääkärin puoleen.
Liian pieniä urinaalikondomeja käytettäessä seurauksena voi
olla painaumuksia ja hyvin harvinaisissa tapauksissa (ennen kaik-
kea tuntoherkkyyden ollessa alentunut) myös kuroumia tai
kuolioita. Tällöin on käännettävä välittömästi lääkärin puoleen.
Liimanauhoja käytettäessä kuroumien/kuolioiden vaara on
suurempi kuin käytettäessä itseliimautuvia kondomeja tai lii-
masuihkeita. Liimanauhaa kiinnitettäessä on siksi noudatettava
tarkasti käyttöohjeita.

KÄYTTÖ**Valmistelu**

Pese koko intiimialueen iho perusteellisesti ja kuivaa se hyvin.
Jos tuote kiinnitetään kostealle iholle tai iholle, jota on aiem-
min käsitelty rasvapitoisilla/kosteuttavilla tuotteilla, liiman
pito heikkenee.
Erektio ei ole välttämätön liimausta varten, mutta siitä on etua
liimatessa, koska liimauspinta on tällöin vakaampi ja kurou-
milta välttyään.

Vaihtoehtoisesti: Peitä alue peittiliinalla, jotta häikärykarvoituk-
taakseen ei tartu liimaa eikä karvoitus estä liimausta.

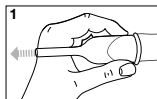
Urinaalikondomi voidaan kiinnittää penikseen käyttäen iholle
soveltuvaa lääketieteellistä liimanauhaa tai iholiimaa (esim.
SAUER-iholiima). Noudata valmistajan ohjeita.

Puskurivirvöhykkeen yksilöllinen säätö

Karkaavan virtsan keräävän puskurivirvöhykkeen pituus voi-
daan säätää yksilöllisesti. Tätä varten kondomia rullataan auki
puskurivirvöhykkeen halutun pituuden verran ennen kondomin
kiinnittämistä peniksen varteen.

Kiinnitys SAUER-iholiimalla

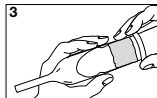
Rullaa puskurivirvöhykettä auki niin paljon kuin on tarpeen ja



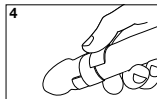
Kondomin asettaminen pai-
kalleen



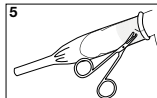
Liiman/suihkeen levittäminen



Kondomin rullaaminen liima-
pinnan päälle



Liimanauhan kiertäminen pai-
kalleen liittäin



Renkaan poistaminen

asetta kondomi esinahalle vetä-
mättä esinahkaa taaksepäin. Jos
esinahkaa ei ole, aseta kondomi
suoraan terkan päälle (kuva 1).
Levitä toisella kädellä peniksen
ympäri iholiimaa – mahdollis-
simaan vähän, mutta kuitenkin
riittävästi – peniksen varren kes-
kikohdasta peniksen juurta kohti.
Levitä liimavana leveämmäksi.
2–3 cm:n levyinen liimapinta
riittää. Liimakalvon on oltava
katkeamaton koko ympäröimäl-
taltta (kuva 2).

Anna liiman kuivua hetken ajan.
Jos liimassa on vielä liikaa liuo-
tinta, kondomiin voi tulla reikiä/
repeämiä.

Rullaa kondomi toisella kädellä
liimalla sivellyn peniksen varren
päälle pitäen toisella kädellä pe-
nistä ojennettuna (kuva 3). Paina
kondomi huolellisesti paikalleen
peniksen ympärille ja tasoita lo-
puksi pitkittäiset rypyt ja poista
ilmakuplat.

Kiinnitys liimanauhalla

Kierrä liimanauhaa limittään pe-
niksen ympärille varoen kiertä-
mstä sitä liian tiukalle (kuva 4).
Älä venytä liimanauhaa. Rullaa
tämän jälkeen yllä kuvatulla
tavalla puskurivirvöhyke halua-
masi pituiseksi ja aseta kondomi
esinahalle vetämättä esinah-
kaa taaksepäin. Pidä samalla
kevyesti vastaan letkuosasta.
Rullaa kondomi toisella kädellä
liimanauhalla varustetun peniksen
varren päälle pitäen toisella
kädellä penistä ojennettuna.

Paina kondomi huolellisesti paikalleen koko ympäröimäl-
taltta.

Renkaan poistaminen

Liimapinnan taakse jäävä rengas voidaan leikata pyöreäkir-
killa saksilla auki tai kokonaan pois tai se voidaan repäistä irti,
mikäli pelätään painaumia tai jos penis vetäytyy voimakkaasti
taaksepäin esim. virtsattaessa (kuva 5). Loukkaantumisvaaran
takia teräväkärkisiä saksia ei saa käyttää. Leikkauksesta on
tehtävä kaareva, jotta kondomi ei repeä. Paina kondomia lii-
mapinnan kohdalta leikatessasi tai repäistessäsi rengasta irti.

Yhdistäminen virtsapussiin

Työnnä kondomin letkuosa pussin liittimelle ja paina sitä hieman
paikalleen. Jos pussissa ei ole liittintä, työnnä letkuosa suoraan
sisääntuloletkuun. Varmista, että puskurivirvöhyke ja sisääntu-
letku eivät ole kiertyneet eivätkä taittuneet.

Kondomin poistaminen

Poista kondomi viimeistään 24 tunnin kuluttua vetämällä tai
rullaamalla se pois sen takaosasta peniksen kärkeä kohti. Älä
vedä liian voimakkaasti, jotta iho ei vaurioidu. Tarvittaessa liima
voidaan poistaa puhdistusöljyllä sisältävällä tyyneillä. Poista
mahdolliset liimajäämät huolellisesti.

Hävittäminen

Hävitä kondomi yleisjätteen joukossa.



Luettelonumero



Säilytettävä
kuivassa tilassa



Kappalemäärä



Suojattava
aurionvalolta



Swiss authorised
representative



Eränumero



Noudata käyttöohjeita



Lääkinnällisen
laitteen CE-merkintä



Viimeinen käyttöajankohta
(vuosi-kuukausi-päivä)



Ei voida käyttää uudelleen



Lääkekeskuksen numero



Drug Tariff
(Britannian NHS:n)



Tuote- ja palvelutietelo



Valmistaja



Lateksia

Jos lateksisia urinaalikondomeja käytettäessä esiintyy tilanteita, joilla
on vakavia seurauksia, niistä on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän
asuinmaan vastaaville viranomaisille.

MANFRED SAUER GmbH ei vastaa vahingoista tai loukkaantumisista,
joita näiden käyttöohjeiden vastaisesta virheellisestä käytöstä tai
hygieniamääräysten noudattamatta jättämisestä voi seurata.

Mikäli jokin asia katetronnissa mietityttää, kysy tarvittaessa neuvoja
lääkäriltäsi tai hoitajalta: MANFRED SAUER GmbH • Neurot 7–15 •
74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Lateksuridom – original, ekstra tynn**Til engangsbruk****Innhold**

- **30 lateksuridomer, til** separat fiksering, laget av naturlateks, nesten fritt for kjemiske reststoffer takket være sentrifugering, med tilkoblet slangefeste, for tilkobling til alle ben- og sengeposer med og uten adapter

Bestillingsnummer	Lengde på uridom	Veggyttkelse i riflesone	Veggyttkelse i spiss
53.xx – original	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – ekstra tynn	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 størrelser:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (i best.nr. står «xx» for uridomets størrelse (f.eks. 53.30 = 30 mm))
- **1 oppdekking,** passende til uridomets størrelse

Bruksformål

Uridomer brukes til ekstern urinavledning i en urinpose for mannlige personer med urininkontinens eller dersom en ekstern urinavledning er ønskelig av andre grunner. Bruken finner sted på inntakt hud.

Indikasjoner

Urininkontinens av forskjellige årsaker uten resturin (f.eks. nevrogen blærefunksjon, hyperaktiv blære, urininkontinens etter operative inngrep); urinavledning hos personer som ikke kan gå på toalettet alene.

Kontraindikasjoner

Allergi/intoleranse overfor lateks eller andre materialer i uridomet eller i limet/teipen som brukes. Kronisk urinretensjon ved høyt intravesikalt trykk; sfinkter-dyssynergi med signifikant urinretensjon; innsnevring i området rundt urinrørene (f.eks. prostatahyperplasi) som fører til store resturinmengder, hudskader på penis (f.eks. sår, eksem, trykksteder), akutte hudsykdommer (f.eks. mykose, bakteriell hudinfeksjon), utpreget fimose.

Viktig informasjon som gjelder hygiene og brukstid

I omgangen med kontinensprodukter må de hygieniske retningsslinjene fra ansvarlige nasjonale myndigheter overholdes. Det anbefales å skifte uridomet (teipen, posen) etter 24 timer. Brukstiden kan være mindre enn 24 timer, avhengig av hudtypen.

Valg av riktig størrelse / det riktige produktet

Lateksuridomer finnes i forskjellige størrelser. Valget av riktig størrelse er avgjørende for at uridomet sitter som det skal, og at det hverken oppstår lekkasjer eller trykksteder. Til valg av størrelsen må penisens omkrets måles omtrent midt på penisskaftet. Dersom det limes under ereksjon (se bruksbeskrivelsen), finner også målingen av omkretsen sted på den erigerte penis. De produktspesifikke målebåndene angir diameteren på basis av målingen av omkretsen. Dersom det

oppstår lekkasjer eller trykksteder, må uridomets størrelse kontrolleres og ev. tilpasses.

Risikoer og advarsler

Spør legen din om lateksuridomer til behandling av inkontinensen egner seg for deg. Veiledningen til behandling med uridomer skal utføres av en kvalifisert sykepleier.

Ved bruken av uridom kan det oppstå hudirritasjoner og hudforandringer. Ved fjerningen av et uridom skal huden kontrolleres. Dersom det oppdages anomaliteter, skal produktet ikke brukes mer og det skal søkes råd hos lege.

Dersom det benyttes et for trangt uridom eller dersom teipen har blitt satt på for stramt, kan det oppstå trykksteder og i svært sjeldne tilfeller (fremfor alt ved manglende sensitivitet) også oppstå forsnævring og nekroser. I slike tilfeller må lege oppsøkes øyeblikkelig.

Ved bruk av teip er risikoen for forsnævring/nekroser større enn ved bruk av selvklebende uridomer eller limspray. Bruksanvisningen må derfor overholdes nøye dersom det brukes teip.

BRUK**Forberedelser**

Huden i hele intimområdet skal vaskes og tørkes godt. Bruk på fuktig hud eller på hud som først har blitt behandlet med fettholdig/fuktgivende produkter fører til innskrenket klebeffekt. Det er ikke absolutt nødvendig med en ereksjon under limingen, men dersom dette kan manipuleres, anbefales det å lime under ereksjon, fordi limeflaten da er mer stabil og man unngår faren for forsnævring.

Alternativ: Legg på oppdekking slik at skamhåret ikke blir sammenklebende eller forhindrer god liming.

Uridomet kan fikses på penis med medisinsk teip, limspray eller hudlim (f.eks. SAUER-hudlim). Følg instruksene fra produsenten.

Individuell justering av buffersonen

Langden på buffersonen, som har som oppgave å fange opp spontanurin, kan fastlegges individuelt. Til dette rulles uridomet av til ønsket lengde, før det fikseres på penisskافت.

Fiksering med SAUER-hudlim

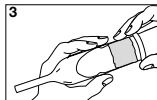
Rull av buffersonen så langt som ønsket og sett uridomet på forhuden, uten å trekke den tilbake. Hvis det ikke er forhud, plasser kondomnet direkte på penishodet (fig. 1).



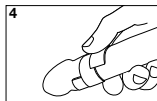
Sett på uridomet



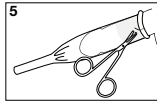
Påfør lim/spray



Rull uridomet over limflaten



Legg teipen på i spiralform og overlappende



Fjern ringen

Ringene som er igjen bak limeflaten kan klippes opp eller helt av med en avrundet saks, eller den kan rives av, dersom du er redd for at det oppstår trykksteder eller penis trekker seg sterkt tilbake, eksempelvis ved vannlating (fig. 5). På grunn av faren for å skade seg, må det ikke brukes en spiss saks. Innsnittet skal

føres rundt, slik at ikke uridomet revner. Når du klipper eller river av, må du samtidig trykke uridomet fast mot limeflatene.

Tilkobling til posen

Skjv slangefestet til uridomet på poseadapteren og trykk den lett fast rundt det hele. Ved posen uten adapter skal slangefestet skyves direkte på innløpsslangen. Sikre at buffersonen og innløpsslangen hverken er forvridde eller bøyd.

Fjerning av uridomet

Fjern uridomet senest etter 24 timer og trekk det av eller rull det opp bakfra og i retning av penistuppen. Ikke trekk for hardt, slik at du unngår at det oppstår hudskader. Eventuelt kan limet løses opp med en bomullsdytt fuktet med olje. Fjern eventuelle limrester forsiktig.

Avfallshåndtering

Uridomet skal kastes i restavfallet.



Katalognummer

Skal oppbevares tørt

Antall

Skal holdes borte fra sollys

Sveitsisk autorisert organ

Partinummer

Overhold bruksanvisningen

CE-merke for medisinsk produkt



Utløpstid (år-måned-dag)

Ikke til gjenbruk

Farmasentralnummer

Legemiddeltariff (britiske NHS)

Liste over produkter og tjenester

Produsent

LATEX

LATEX

Dersom det skulle oppstå alvorlige hendelser ved bruken av lateksuridomer, må disse meldes til produsenten og ansvarlig nasjonal myndighet der brukeren bor.

MANFRED SAUER GmbH GmbH påtar seg intet ansvar for personskade eller annen skade som kan føres tilbake til ufagmessig håndtering som strider mot denne bruksanvisningen eller ved manglende overholdelse av hygieniske retningslinjer.

Ved spørsmål eller problemer, må du henvende deg til medisinsk fagpersonell eller til vår kundeservice: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Latex-þvagsmokkar – Original, Sérlega þunnir

Einnota

Innihald

- 30 latex-þvagsmokkar, til aðskilrar festingar, úr náttúrulegu latexi, meðhöndlaðir með skiljun efna með miðflóttaafli og þar af leiðandi lausir við iðefnaleifar, með slöngutengi, til tengingar við alla fótleggja- og rúmpoka með eða án millistykks

Pöntunarnr.	Lengd smokks	Þykkt jaðarsvæðis	Þykkt framenda
53.xx – Original	165 mm	60µm	140µm
53.xx.D – Sérlega þunnir	200 mm	65µm	110µm
53.xx.DD	200 mm	65µm	65µm

- 11 stærðir: 6 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(í pöntunarnr. stendur „xx“ fyrir stærð smokksins (t.d 53.30 = 30 mm))
- 1 hlífðarklútur, í sömu stærð og smokkurinn

Tilætluð notkun

Þvagsmokkar eru til þess ætlaðir að veita útvortis þvagi inn í þvágpoka hjá karlkyns einstaklingum með þvagleka eða þegar fráveitu útvortis þvags er óskað af öðrum ástæðum. Notist á óskaddaða húð.

Ábendingar

Þvagleki af mismunandi uppruna án þvagleifa (t.d. taugræn vanvirknir þvagblöðru, ofvirk þvagblaðra, þvagleki eftir skurðaðgerðir); þvagfráveita hjá einstaklingum sem ekki geta sjálfir farið á salernið.

Frábendingar

Ofnæmi/óþol fyrir latexi eða öðrum efnum sem eru í smokknum eða í líminu/limbandinu sem notað er. Langvinn þvagteppa vegna háðs þrýstings innan þvagblöðru; samtaksleysi þrengivöðva með umtalsverðri þvagteppu; þrengingar í þvagrás (t.d. stækkuð blöðruhálskirtilis), sem leiðir til mikils magns þvagleifa; skaði á húð getnaðarlimsins (t.d sár, exem, þrýstisár); bráðahúðsjúkdómur (t.d. sveppasyking, húðsyking af völdum bakteríu) áberandi forhúðarþröng.

Mikilvægar upplýsingar varðandi hreinlæti og lengd notkunar

Hreinlæti og lengd notkunar: Við meðhöndlun á þvaglekavörum skal taka mið af landsbundnum viðmiðunarreglum heilbrigðisyrivalda varðandi hreinlæti. Mælt er með að skipta um smokkinn (límbandið) í síðasta lagi eftir 24 klukkustundir. Lengd notkunar gæti einnig verið styttri allt eftir tegund húðar.

Val á viðeigandi stærð/viðeigandi vöru

Latex-þvagsmökkarnir eru fánlegir í mismunandi stærðum. Mikilvægt er að nota rétta stærð þannig að smokkurinn sitji rétt og valdi ekki leka eða þrýstingi. Til að velja rétta stærð skal mæla umal getnaðarlimsins fyrir miðju limsins. Ef líming fer fram við stíningu (sjá notkunarleiddbeiningar), þarf einnig að framkvæma mælingu á stínum getnaðarlim. Málböndin sem fylgja vorunni gefa upp þvermál miðað við ummálmælinguna. Skyldi varan

valda leka eða þrýstingi þarf að athuga smokkastærðina og leiðréttu hana ef nauðsyn krefur.

Hætta og aðvaranir

Spyrjið lækni, hvort latex-þvagsmokkar henti við meðhöndlun á þvagleka í þínu tilfelli. Fagaðili skal leiðbeina við notkun á þvagsmokkum. Notkun á þvagsmokkum gæti valdið húðertingu eða húðþrengingum. Þegar þvagsmokkur er fjarlægður skal skoða húðina. Ef óeðlilegra einkenna verður vart skal forðast að nota vöruna aftur og leita ráða hjá lækni. Ef of þröngir þvagsmokkar eru notaðir, gæti það valdið þrýstisárum og í mjög sjaldgæfum tilvikum (sérstaklega ef um ræðir skort á næmi) þrengingum eða drepri. Ef um slíkt er að ræða skal tafarlaust leita til læknis. Notkun á límbandi getur valdið meiri hættu á þrengingum/drepri heldur en notkun á sjálf límandi smokkum eða limspreyjum. Þar af leiðand skal fylgja notkunarleiddbeiningum nákvæmlega þegar límbandið er sett á.

NOTKUN

Undirbúningur

Þvagið húðina á öllu kynfærasvæðinu gaumgæfilega og þurrkið. Notkun á raka húð eða húð sem áður var meðhöndluð með fitu-kenndum/fitugum vörum dregur úr limgetu. Stíningur er ekki endilega nauðsynleg við límingu; en ef hægt er að framkalla hana, er mælt með að líma smokkinn á stínnan getnaðarlim þar sem það eykur stöðugleika límingaryfirborðsins og kemur í veg fyrir þrengingar. Valkvætt: Dragið hlífðarklútinn yfir til þess að koma í veg fyrir að skapahár festist eða hindri líminguna. Hægt er að festa þvagsmokkinn á getnaðarliminn með viðeigandi sjúkralímbandi eða -húðlími (t.d. SAUER-húðlími). Vinsamlegast fylgið leiðbeiningum frá framleiðanda.

Einstaklingsbundin stilling aðlögunarsvæði

Lengd aðlögunarsvæði, sem fangar ósjálftrú þvag, má stilla allt eftir því hvað hæfir hverjum og einum. Til þess skal rúlla smokknum upp að þeirri lengd aðlögunarsvæði sem óskað er eftir, áður en hann er festur á reðurskaftið.

Afesting með SAUER-húðlími

Rúllið aðlögunarsvæði eins langt út og óskað er og setjið smokkinn á forhúðina, án þess að strjúka hana aftur. Ef ekkert forhúð er til staðar, settu smokkinn beint á typpishauginn (mynd 1).

Með hinni hendinni skal bera húðlim hringinn í kring um getnaðarliminn - nota skal eins lítið og hægt er, en eins mikið og til þarf - frá miðju skaftins að reðurrótinni. Dreifið úr líminu. 2-3 cm breitt svæði fyrir límið nægir.

Setjið smokkinn á forhúðina, án þess að strjúka hana aftur. Ef ekkert forhúð er til staðar, settu smokkinn beint á typpishauginn (mynd 2). Ef engin stinning er fyrir hendi skal slétta húðina á getnaðarlimnum með því að toga létt í forhúðina. Samfelld límfíla þarf að hafa myndast allan hringinn.

Leyfið líminu að þorna örliðið. Ef of mikið leysiefni er eftir í líminu geta myndast gót á smokkinn og hann rifnað.

Notið aðra höndina til að rúlla smokknum yfir límda svæðið á reðurskaftinu, á meðan hin heldur getnaðarlimnum strekktum (mynd 3). Þrýstið smokknum vandlega á allan hringinn og sléttið úr langsum fellingum og loftbólum.

Notið aðra höndina til að rúlla smokknum yfir límda svæðið þar sem limbandið er staðsett á reðurskaftinu á meðan hin höndin heldur getnaðarlimnum strekktum. Þrýstið smokknum vandlega á allan hringinn.

Setjið smokkinn á forhúðina, án þess að strjúka hana aftur. Ef ekkert forhúð er til staðar, settu smokkinn beint á typpishauginn (mynd 1).

Með hinni hendinni skal bera húðlim hringinn í kring um getnaðarliminn - nota skal eins lítið og hægt er, en eins mikið og til þarf - frá miðju skaftins að reðurrótinni. Dreifið úr líminu. 2-3 cm breitt svæði fyrir límið nægir.

Setjið smokkinn á forhúðina, án þess að strjúka hana aftur. Ef ekkert forhúð er til staðar, settu smokkinn beint á typpishauginn (mynd 2). Ef engin stinning er fyrir hendi skal slétta húðina á getnaðarlimnum með því að toga létt í forhúðina. Samfelld límfíla þarf að hafa myndast allan hringinn.



Setjið smokkinn á



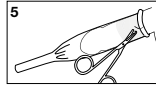
Setjið límið á



Rúllið smokknum yfir límsvæðið



Leggið limbandið í spirál þannig að það skarist



Fjarlægjið hringinn

Fjarlæging hringins

Hægt er að klippa í hringinn sem eftir situr fyrir aftan límsvæðið eða klippa hann alveg af með rúnnum skærum ef óttast er að þrýstisár geti myndast eða ef getnaðarlimurinn dregst verulega inn við þvaglát (mynd 5). Notið alls ekki oddkvöss skæri vegna hættu á meiðslum. Klippa ætti hringinn í kring svo að smokkurinn rifni ekki. Á meðan á klippingu eða rifingu stendur skal samtímis þrýsta smokknum að límsvæðinu.

Tenging við pokann

Ytið slöngutengi smokksins á millistykki pokans og þrýstið örliðið á allan hringinn. Ef pokinn er án millistykkis skal yta slöngutenginu beint á innrennisslönguna. Gangið úr skugga um að aðlögunarsvæði og innrennisslängan séu hvorki snúin né beygluð.

Fjarlæging smokksins

Fjarlægjið smokkinn í síðasta lagi eftir 24 klukkustundir og togðið eða rúllið af aftanfrá í átt að fremanda reðursins. Togið ekki of fast til að forðast skemmdir á húð. Ef nauðsyn krefur skal losa límið af með olíuríkri grísku. Fjarlægjið varlega allar límleifar.

Sorpeþýðing

Fargið smokknum með blönduðum úrgangi.

	Vörunúmer		Nothæft þar til (ár-mánuður-dagur)
	Geymist á þurrum stað		Ekki til endurnotkunar
	Fjöldi		Aðalnúmer apótekisins
	Haldið frá sólarljósi		Drug tariff (UK NHS vörulisti)
	CH REP Sviss viðurkenndur fulltrúi		Vörulisti (Frakkland)
	Lotunúmer		Framleiðandi
	Fylgið notkunarleiðbeiningum		Latex
	CE-merkt lyfjavar		

Komi upp alvarleg tilvirkning um notkun Latex-þvagssmokkanna skal tilkynna þau til framleiðanda og viðkomandi embættis þess lands þar sem notandinn er búsettur.

Manfred Sauer GmbH tekur ekki ábyrgð á skemmdum og áverkum sem geta orsakast af völdum rangrar notkunar sem brýtur í bága við þessar leiðbeiningar eða meðferðar sem er í ósamræmi við hreinlætiskröfur.

Ef einhverjar spurningar eða vandamál koma upp skal vinsamlegast hafa samband við heilbrigðisstarfsmann eða viðskiptavinabjónustu okkar: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach Germany · +49 6226 960100

Lateksist uriinikogur – originaaltoode, eriti õhuke

Ühekordseks kasutamiseks

Sisu

- **30 lateksist uriinikogurit**, eraldi kinnitamiseks, looduslikust lateksist, tsentrifuugimise teel puhastatud keemilistest jääkainetest, külgeühendatud voolikuotsaga, kõikide adapteriga ja ilma adapterita jala- ja voodikottide külge ühendamiseks

Tellimisnr	Uriinikoguri pikkus	Servaosa seinapaksus	Otsa seinapaksus
53.xx – originaaltoode	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – eriti õhuke	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 suurst:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(tellimisnumbris tähendab „xx“ uriinikoguri suurst (nt 53,30 = 30 mm)
- **1 katterätik, sobib** uriinikoguri suurusega

Sihtotstarve

Uriinikogureid kasutatakse inkontinentsi põdevatel meestel uriini väliseks ärajuhtimiseks uriinikogumiskotti või kui uriini välist ärajuhtimist soovitakse muudel põhjustel. Kasutatakse tervel nahal.

Näidustused

Erinevatel põhjustel inkontinents ilma jääkuriinita (nt neurogeenne põie düsfunktsioon, üliaktiivne põis, inkontinents pärast operatsiooni); uriini väljajuhtimine inimestel, kes ei saa üksi tualetti minna.

Vastunäidustused

Allergiad/talumatuse lateksi või teiste uriinikogurite või kasutatavate liimis/kleepribas sisalduvate materjalide suhtes. Suure intravesikaalse rõhuga krooniline uriinipeetus; raske uriinipeetusega sfinkteri düsünergia; kusejuha piirkonnas esinevad ahenemised (nt eesnäärme hüperplaasia), mis põhjustab suurt jääkuriini kogust; peenise nahakahjustused (nt haavad, ekseem, survekohad); ägedad nahahaigused (nt mükoos, bakteriaalne nahainfektsioon); väljakujunenud fimoos.

Olulised juhised hügieeni ja kandmiskestuse kohta

Hügieen ja kandmiskestusInkontinentsi korral kasutatavate toodete kätlemisel tuleb järgida vastutavate riigiasutuste hügieeninõudeid. Soovitav on vahetada uriinikogurit (kleepriba, kotti) hiljemalt 24 tunni möödudes. Kandmiskestus võib olenevalt nahatüübist olla ka alla 24 tunni.

Õige suurse /õige toote valimine

Lateksist uriinikogureid valmistatakse eri suurustes. Õige suurse valimine on oluline, et tagada uriinikoguri sobivus ning vältida lekete ja survekohtade teket. Suurse valimiseks tuleb peenise ümbermõõtu mõõta umbes peenisekeha keskelt. Kui kleebitakse erigeerunud peenisele (vt kasutamise kirjeldust), siis mõõdetakse ka peenise ümbermõõtu erigeerunud olekus. Tootespetsiifilised mõõdulindid näitavad läbimõõtu ümbermõõ-

du alusel. Lekete või survekohtade ilmnemisel tuleb uriinikoguri suurst kontrollida ja vajaduse korral kohendada.

Riskid ja hoiatusjuhised

Küsige arstilt, kas inkontinentsi korral kasutatavad lateksist uriinikogurid sobivad teile. Uriinikogurite kasutamist peab juhendama kvalifitseeritud hoolduspersonal.

Uriinikogurite kasutamisel võivad tekkida nahaärritused ja -muutused. Kontrollige uriinikoguri eemaldamise juures nahka. Kõrvalekallete korral ärge kasutage toodet enam edasi ja pöörduge arsti poole.

Kui kasutatakse liiga kitsaid uriinikogureid, võib see põhjustada survekohti ning väga harvadel juhtudel (eriti kui tundlikkus puudub) ka ahenemisi ja nekroosi. Sellisel juhul pöörduge viivitamatult arsti poole.

Kleepribade kasutamisel on ahenemise/nekroosi oht suurem kui isekleepuvate uriinikogurite või liimpihuste kasutamisel. Seetõttu tuleb kleepriba pealepanekul järgida hoolikalt kasutusjuhendit.

KASUTAMINE

Ettevalmistused

Peske nahk kogu suguelundite piirkonnas hoolikalt puhtaks ja kuivatage. Kui seda kasutatakse niiskel nahal või naha peal, millele on enne kantud rasvasisaldusega/niisutavaid tooteid, on kleepiv toime piiratud.

Ereksioon pole kleepimise jaoks hädavajalik. Kui erektsiooni on aga võimalik esile kutsuda, siis on stabiilsema kleepimispinna ja ahenemiste vältimiseks soovitatav kleepida erektsiooni ajal. Valikuliselt: asetage katterätik peale, et kubemekarvad ei kleepuks külge ega takistaks pealepanekut.

Uriinikoguri saab peenise külge kinnitada naha jaoks sobiva meditsiinilise kleepriba või haavaliimi (nt SAUERI haavaliimi) abil. Palun järgige tootja juhiseid.

Puhvertsooni individuaalne seadistamine

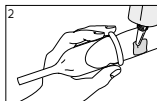
Spontaanse urineerimise korral kogumiseks kasutatava puhvertsooni pikkust saab individuaalselt kindlaks määrata. Selleks keritakse uriinikogur puhvertsooni soovitud pikkuseks lahti enne, kui uriinikogur kinnitatakse peenisekehale.

Fikseerimine SAUERI nahaliimiga

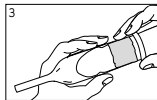
Kerige puhvertsoon soovitud pikkuses lahti ja paigaldage uriinikogur eesnahka peale, ärge lükake eesnahka tagasisuunas. Kui eesnahk puudub, asetage kondoom otse suguti peale (joonis 1). Kandke teise käega haavaliimi ringikujuliselt peenise peale nii vähe kui võimalik, kuid nii palju kui vajalik, alustades peenisekoha keskelt kuni peenise juureni. Kandke liim peale. 2-3 cm laiune liimiga kaetud pind on piisav. Ümberingi peab tekkima



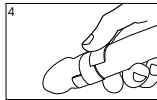
Uriinikoguri pealepanek



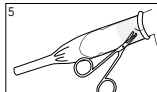
Liimi/pihuse pealekandmine



Uriinikoguri kerimine üle liimiga kaetud pinna



Kleepriba paigaldamine spiraalselt ja ülekattega



Rõnga eemaldamine

vahekohtadega liimikiht (joonis 2) Laske liimil natuke kuivada. Kui liimi sisse jääb liiga palju lahustit, võivad kondoomis tekkida augud/praadid.

Kerige uriinikogur ühe käega liimiga kaetud peenisekehale peal lahti, hoides sealjuures teise käega peenist venitatult (joonis 3). Suruge uriinikogur ümberingi hoolikalt vastu ning vajutage seejärel pikisuunalised voldid ja õhumullid välja.

Kleepriba fikseerimine

Asetage kleepriba peenise peale spiraalselt, ülekattega ja mitte liiga kitsalt (joonis 4). Ärge venitage kleepriba. Seejärel, nagu ülalpool kirjeldatud, kerige puhvertsoon soovitud ulatuses lahti ja asetage uriinikogur eesnahale, kuid ärge lükake eesnahka tagasisuunas. Tõmmake sealjuures kergelt voolikukinnitusest vastupidises suunas. Kerige uriinikogur ühe käega kleepribaga peenisekehale peale, hoides samal ajal teise käega peenist venitatult. Suruge uriinikogur ümberingi hoolikalt vastu.

Rõnga eemaldamine

Kui kardate survekohtade teket või peenis tõmbub urineerimisel tugevalt tagasi (joonis 5), siis saab liimpinna taha jääva rõnga ümaraotsalistele kääridega lahti või täielikult ära lõigata või lahti rebida. Vigastusohu tõttu ei ole lubatud kasutada terava otsaga

kääre. Uriinikoguri rebenemise vältimiseks tuleb sisselõige teha kaarjalt. Lõikamisel või rebimisel vajutage uriinikogurit samal ajal vastu liimiga kaetud pinda.

Kotiga ühendamine

Lükake uriinikoguri voolikuühendus kotti adapterile ja suruge see ümberingi veidi vastu. Ilma adapterita kottide puhul suruge voolikuühendus otse sisselassevoolikule. Veenduge, et puhvertsooni ja ühendusvoolik ei oleks keerdsuunas ega murdekohaga.

Uriinikoguri eemaldamine

Eemaldage uriinikogur hiljemalt 24 tunni möödudes ja tõmmake tagantpoolt peenisepea suunas maha või rullige kokku. Naha-kahtluste vältimiseks ärge tõmmake liiga tugevalt. Vajaduse korral saab õlis tupsutatud vatipadjakesega kleebitud koha lahti võtta. Eemaldage ettevaatlikult kõik liimijäägid.

Jäätmekäitlus

Visake uriinikogur olmeprügi hulka.



Katalooginumber

Hoida kuivas kohas

Tükiarv

Hoida päikesevalguse eest kaitstult

Šveitsi volitatud esindaja

Partii number

Järgida kasutusjuhendit

Meditsiinitoote CE-märgistus



Kasutada kuni (aasta-kuu-päev)



Mitte kasutada uuesti



Ravimikood



Drug tariff (Briti NHS)



Toodete ja teenuste loend



Tootja



Lateks

Kui lateksist uriinikogurite kasutamisel ilmnevad rasked vahejuhtumid, tuleb neist teavitada tootjat ja kasutaja asukohariigi pädevaid ametkondi.

MANFRED SAUER GmbH ei vastuta kahjustuste või vigastuste eest, mis võivad olla tingitud mittensuurekohasest kasutamisest, kasutusjuhendi mittejärgimisest või hügieeninormide eiramisest.

Küsimuste või probleemide korral pöörduge meditsiinispetsialistide või meie klienditeenindajate poole: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 74931 Lobbach - Germany • +49 6226 960100

Colector de orina peneano de látex – original, extrafino**De un solo uso****Contenido**

- **30 colectores de orina** peneanos de látex, para la fijación por separado, de látex natural, prácticamente libres de residuos químicos mediante centrifugación, con prolongación para la conexión a bolsas de diuresis de pierna/cama con o sin adaptador

N.º de pedido	Longitud del colector	Espesor del borde	Espesor de la punta
53.xx – original	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – extrafino	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 tamaños:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (en el número de pedido, la indicación „xx“ hace referencia al tamaño del colector [p. ej. 53.30 = 30 mm])
- **1 cubierta** protectora, adecuada al tamaño del colector

Uso previsto

Los colectores de orina sirven para la desviación externa de la orina hasta la bolsa de diuresis en hombres con incontinencia urinaria o cuando, por otros motivos, se requiera un drenaje externo de la orina. El empleo tiene lugar sobre la piel intacta.

Indicaciones

Incontinencia urinaria de diferentes génesis sin orina residual (p. ej. disfunciones neurogénicas vesicales, vejiga hiperactiva, incontinencia urinaria tras intervenciones quirúrgicas); drenaje de la orina en personas que no pueden trasladarse al baño por sí mismas.

Contraindicaciones

Alergias/intolerancia al látex o a otro material del colector o del adhesivo/cinta adhesiva. Retención urinaria crónica con una elevada presión intravesical; desinergia esfinteriana con una retención urinaria significativa; estrechamiento en la zona de la uretra (p. ej. hiperplasia de próstata) que aumenta la cantidad de orina residual; lesiones cutáneas en el pene (p. ej. heridas, eccemas, zonas de presión); enfermedades cutáneas agudas (p. ej. micosis, infección cutánea bacteriana); fimosis pronunciada.

Notas importantes sobre la higiene y la duración del uso

Al manipular productos para la incontinencia se deben observar las directrices de higiene de las autoridades regionales competentes. Se recomienda sustituir el colector (cinta adhesiva y bolsa) tras 24 horas. En función del tipo de piel, la duración del uso puede ser inferior a 24 horas.

Selección del tamaño/producto adecuado

Los colectores de orina peneanos de látex están disponibles en distintos tamaños. La selección del tamaño adecuado es imprescindible para el correcto asentamiento del colector, así como para evitar fugas y zonas de presión. Para seleccionar el tamaño, es necesario medir el perímetro aproximadamente a la mitad del cuerpo del pene. Si el producto se coloca en estado el erección (véase Descripción del uso), la medición del perímetro debe realizarse en el pene erecto. Las cintas de medición del producto indican el diámetro en base a la medición

del perímetro. En caso de fugas o zonas de presión, es necesario comprobar el tamaño del colector y, dado el caso, adaptarlo.

Riesgos y advertencias

Consulte a su médico si el uso de los colectores de orina peneanos de látex para el tratamiento de la incontinencia es adecuado para usted. La instrucción sobre el tratamiento con colectores de orina peneanos debería tener lugar por parte de un profesional en enfermería cualificado.

El empleo de colectores de orina peneanos puede provocar irritaciones o alteraciones cutáneas. Inspeccione la piel al retirar el colector. En caso de anomalías, deje de usar el producto y consulte a su médico.

El empleo de colectores de orina peneanos demasiado estrechos puede provocar zonas de presión y, en casos muy aislados, estrangulación y necrosis (en particular, en caso de ausencia de sensibilidad). En este caso, acuda inmediatamente a un médico. El uso de cintas adhesivas aumenta el riesgo de estrangulación/necrosis en comparación con los colectores autoadhesivos o los sprays adhesivos. Al colocar la cinta adhesiva, es necesario observar con suma atención las instrucciones de uso.

USO**Preparación**

Lave y seque minuciosamente la piel de la zona íntima. Si el producto se emplea sobre la piel húmeda o tratada previamente con productos grasos, las propiedades de adhesión pueden verse limitadas.

La erección no es una condición imprescindible para el proceso de adhesión. No obstante, en términos de manipulación, se recomienda adherir el producto al pene erecto dada la estabilidad de la superficie de adhesión y a fin de evitar estrangulaciones. Opcional: Extienda la cubierta protectora para evitar así que el vello púbico quede adherido o que el proceso de adhesión se vea entorpecido.

El colector de orina peneano se puede fijar al pene empleando una cinta adhesiva o adhesivo cutáneo sanitario adecuado para la piel (p. ej. SAUER). Observe las indicaciones del fabricante.

Ajuste individual de la zona de contención

La longitud de la zona de contención, que sirve para coleccionar la orina espontánea, puede determinarse de forma individual. Para ello, el colector peneano se desenrolla hasta alcanzar la longitud deseada de la zona de contención antes de fijarlo al cuerpo del pene.

Fijación con el adhesivo SAUER

Desenrolle la zona de contención hasta alcanzar la longitud deseada y coloque el colector sobre el prepucio sin retirarlo hacia atrás. Si no hay prepucio, coloque el colector de orina directamente sobre el glande (Fig. 1).

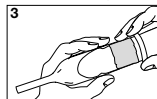
Con la otra mano, aplique el adhesivo en el pene en forma circular (cantidad mínima necesaria) desde la parte central del cuerpo del pene hacia la base. Extienda el adhesivo. Una superficie de adhesión de 2-3 cm de ancho resulta suficiente.



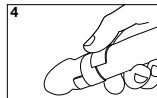
Colocar el colector peneano



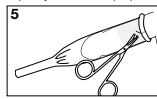
Aplicar el adhesivo/spray



Deslizar el colector por la superficie de adhesión



Colocar la cinta adhesiva en espiral y de forma superpuesta



Retirar el anillo

Debe existir una película adhesiva completa alrededor del pene (Fig. 2).

Dejar que el adhesivo se seque brevemente. Una cantidad excesiva de disolvente en el adhesivo puede dañar o romper el colector.

Sujete el pene con una mano y con la otra desenrolle el colector por el cuerpo del pene una vez aplicado el adhesivo (Fig. 3). Presione con cuidado el colector por todo su perímetro y, a continuación, elimine la presencia de arrugas y burbujas de aire.

Fijación con cinta adhesiva

Coloque la cinta adhesiva en espiral y de forma superpuesta en el pene sin que quede demasiado ajustada (Fig. 4). No estire la cinta adhesiva. A continuación y siguiendo las indicaciones anteriores, desenrolle la zona de contención hasta alcanzar la longitud deseada y coloque el colector sobre el prepucio sin retirarlo hacia atrás. Para ello, ejerza una leve presión en la conexión para el tubo. Sujete el pene con una mano y con la otra desenrolle el colector por el cuerpo del pene una vez aplicado el adhesivo. Presione con cuidado el colector por todo su perímetro.

Retirada del anillo

El anillo situado tras la superfi-

cie de adhesión puede recortarse con unas tijeras redondas o retirarse por completo si teme que pueda provocar un exceso de presión o que el pene retroceda considerablemente, p. ej. al miccionar (Fig. 5). Debido al peligro de lesiones, no se recomienda el uso de tijeras con punta. El corte debe ser circular para evitar que el colector se desgarre. Al recortar o retirar por completo el anillo, presione simultáneamente el colector por la superficie adherida.

Conexión a la bolsa de diuresis

Acople la conexión del tubo del colector al adaptador de la bolsa de diuresis y presiónela levemente por todo su perímetro. En el caso de bolsas sin adaptador, acople la conexión directamente al tubo de entrada. Cerciórese de que la zona de contención y el tubo de entrada no se encuentran girados ni doblados.

Eliminación del colector peneano

Elimine el colector peneano, a más tardar, tras 24 horas. Retírelo o desenróllelo hacia delante en dirección a la punta del pene. No tire con demasiada fuerza para evitar lesiones en la piel. En caso necesario, es posible eliminar el adhesivo con un disco empapado en aceite. Elimine con cuidado los restos de adhesivo.

Eliminación

Elimine el colector peneano en la basura residual.

	Número de catálogo		Utilizar até (ano-mês-dia)
	Guardar em local seco		Não reutilizável
	Quantidade		Autorização de introdução no mercado
	Manter longe da luz solar		Drug Tariff (NHS - Grã Bretanha)
	Representante autorizado suíço		Lista dos produtos e serviços prestados
	Número de lote		Fabricante
	Respeitar as instruções de utilização		Látex
	Dispositivo médico com marcação CE		

Si se producen incidencias graves relacionadas con el uso de los colectores de orina peneanos de látex, deberá informarse al fabricante o a la autoridad competente del país en el que resida el usuario.

MANFRED SAUER GmbH no assume responsabilidade alguma por los daños o lesiones que puedan derivarse de un uso inadecuado contrario a las presentes instrucciones de uso o la no aplicación de las directrices de higiene.

Caso tenha dúvidas ou problemas, dirija-se ao pessoal médico ou ao nosso consultor comercial: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Preservativo urinário em látex – Original, extra fino**Para uso único****Conteúdo**

- **30 preservativos urinários em látex**, para fixação separada, feitos a partir de látex natural, praticamente isentos de resíduos químicos por centrifugação, com ponta afunilada incorporada, para ligação a todos os sacos de perna e de cama com e sem adaptador

Referência	Comprimento do preservativo	Espessura da parede na zona ondulada	Espessura da parede na ponta
53.xx – Original	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – extra fino	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 tamanhos:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(na referência, „xx” significa o tamanho do preservativo (por exemplo, 53.30 = 30 mm))
- **1 pano de cobertura**, adequado ao tamanho do preservativo

Finalidade

Os preservativos urinários são utilizados para a drenagem da urina externa para um saco coletor de urina em homens com incontinência urinária ou no caso de a drenagem de urina ser desejada por outras razões. A utilização ocorre sobre a pele intacta.

Indicações

Incontinência urinária de diferentes géneses sem urina residual (por exemplo, disfunção neurogénica da bexiga, bexiga hiperativa, incontinência urinária após cirurgia); drenagem de urina no caso de pessoas que não conseguem gerir a ida à casa de banho sozinhas.

Contraindicações

Alergias/incompatibilidade ao látex ou a outros materiais no preservativo ou na fita adesiva/adesivo utilizado. Retenção urinária crónica no caso de alta pressão intravesical; dissinergia esfinteriana com retenção urinária significativa; estreitamento na área da uretra (por exemplo, hiperplasia da próstata), que leva a níveis elevados de urina residual; danos cutâneos no pénis (por exemplo, feridas, eczema, contusões); doenças de pele agudas (por exemplo, micose, infeção bacteriana da pele); atuenuada fimose.

Notas importantes sobre higiene e tempo de utilização

Ao manusear produtos de continência, respeitar as diretrizes sanitárias das autoridades nacionais competentes. Recomenda-se mudar o preservativo (a fita adesiva, o saco) após 24 horas. O tempo de utilização pode ser inferior a 24 horas, dependendo do tipo de pele.

Escolher o tamanho certo/o produto certo

Os preservativos urinários em látex estão disponíveis em diferentes tamanhos. A escolha do tamanho certo é crucial para assegurar que o preservativo assenta corretamente e que não existem fugas ou pontos de pressão. Para selecionar o tamanho, o perímetro do pénis deve ser medido aproximadamente no meio do seio uretral. Ao colar sob ereção (ver descrição da

aplicação), o perímetro é também medido no pénis ereto. As fitas métricas específicas do produto indicam o diâmetro com base na medição do perímetro. Se ocorrerem fugas ou pontos de pressão, o tamanho do preservativo deve ser verificado e ajustado, se necessário.

Riscos e advertências

Pergunte ao seu médico se os preservativos urinários em látex para tratamento da incontinência são adequados para si. As instruções para a utilização de preservativos urinários devem ser dadas por profissionais de saúde qualificados.

A utilização de preservativos urinários pode causar irritação e alterações cutâneas. Inspeccionar a pele ao remover o preservativo urinário. Caso sejam detetadas quaisquer anomalias, interromper a utilização do produto e procurar aconselhamento médico.

Se forem utilizados preservativos urinários demasiado apertados, podem ocorrer pontos de pressão e, em casos muito raros (especialmente se não houver sensibilidade), também constrições e necroses. Neste caso, consultar um médico imediatamente.

Se forem utilizadas fitas adesivas, o risco de constrição/necrose é maior do que quando se utilizam preservativos autoadesivos ou sprays adesivos. Portanto, ao aplicar a fita adesiva, seguir as instruções de utilização com exatidão.

APLICAÇÃO**Preparativos**

Lavar cuidadosamente a pele em toda a zona genital e secá-la bem. O efeito adesivo é limitado quando aplicado sobre pele húmida ou pele que tenha sido previamente tratada com produtos lubrificantes/oleosos.

Uma ereção não é absolutamente necessária para o processo de colagem; contudo, se a manipulação for possível, recomenda-se a colagem com ereção, devido à superfície de colagem mais estável e para evitar a constrição.

Opcional: colocar um pano de cobertura para evitar que os pelos públicos se colem ou dificultem o processo de colagem. O preservativo urinário pode ser fixado ao pênis com uma fita adesiva ou adesivo cutâneo de uso médico (por exemplo, adesivo cutâneo SAUER) adequado à pele. Siga as instruções do fabricante.

Ajustar a zona tampão individualmente

O comprimento da zona tampão, que é utilizada para intercetar urina espontânea, pode ser determinado individualmente. Para este efeito, o preservativo é desenrolado até ao comprimento desejado da zona tampão antes de ser fixado no seio uretral.

Fixação com adesivo cutâneo SAUER

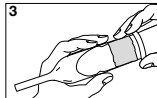
Desenrolar a zona tampão até onde desejar e colocar o preservativo no prepúcio sem o puxar para trás. Se não houver prepúcio, coloque o preservativo diretamente na glande (Fig. 1).



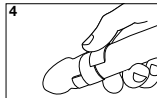
Colocação do preservativo



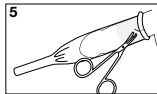
Aplicar adesivo/spray



Rolar o preservativo sobre a superfície adesiva



Aplicar a fita adesiva em espiral e sobreposta



Retirar o anel

Com a outra mão, aplicar o adesivo cutâneo no pênis com movimentos circulares – o mínimo possível, mas tanto quanto necessário – a partir do meio do seio uretral em direção à raiz do pênis. Espalhar o adesivo. Uma superfície adesiva de 2–3 cm de largura é suficiente. Deve existir uma película adesiva sem falhas a toda a volta (Fig. 2).

Deixar secar o adesivo por alguns instantes. Se ainda permanecer solvente demais no adesivo, podem surgir buracos/fendas no preservativo.

Desenrolar o preservativo com uma mão sobre o seio uretral com o adesivo aplicado, enquanto a outra mão segura o pênis esticado (Fig. 3). Pressionar cuidadosamente o preservativo em todos os lados e depois alisar as dobras longitudinais e as bolhas de ar.

Fixação com fita adesiva

Aplicar a fita em espiral e sobreposta, sem apertar demasiado o pênis (Fig. 4). Não esticar a fita. Depois – como descrito acima – desenrolar a zona tampão até ao ponto desejado e colocar o preservativo no prepúcio sem o puxar para trás. Ao fazê-lo, exercer uma ligeira contração na ponta afunilada. Desenrolar o preservativo com uma mão sobre o seio uretral com a fita adesiva aplicada, enquanto a outra mão

segura o pênis esticado. Pressionar cuidadosamente o preservativo em todos os lados.

Remoção do anel

O anel que permanece atrás da superfície adesiva pode ser cortado aberto ou completamente cortado ou arrancado com uma tesoura de pontas redondas, caso sejam temidos pontos de pressão ou se o pênis se retrair fortemente, por exemplo, ao urinar (Fig. 5). Devido ao risco de lesões, não devem ser utilizadas tesouras pontiagudas. A incisão deve ser feita à volta para que o preservativo não se rasgue. Ao cortar ou arrancar, pressionar o preservativo simultaneamente contra a superfície adesiva.

Ligação com o saco

Fazer deslizar a ponta afunilada do preservativo sobre o adaptador do saco e pressioná-la ligeiramente a toda a volta. Para sacos sem adaptador, empurrar a ponta afunilada diretamente para dentro do tubo de entrada. Garantir que a zona tampão e o tubo de entrada não estão torcidos nem dobrados.

Remoção do preservativo

Retirar o preservativo após 24 horas, no máximo, e puxá-lo ou enrolá-lo a partir de trás em direção à ponta do pênis. Não puxar com demasiada força, para evitar lesões na pele. Se necessário, remover o adesivo com um disco embebido em óleo. Remover cuidadosamente qualquer resíduo de adesivo.

Eliminação

Eliminar o preservativo com os restantes resíduos.



Número de catálogo



Guardar em local seco



Quantidade



Manter longe da luz solar



Representante autorizado suíço



Número de lote



Respeitar as instruções de utilização



Dispositivo médico com marcação CE



Utilizar até (ano-mês-dia)



Não reutilizável



Autorização de introdução no mercado



Drug Tariff (NHS - Grã Bretanha)



Lista dos produtos e serviços prestados



Fabricante



Látex



Se ocorrerem incidentes graves na utilização de preservativos urinários em látex, estes devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do país em que o utilizador reside.

A MANFRED SAUER GmbH não aceita qualquer responsabilidade em caso de danos ou lesões que possam resultar de um manuseamento incorreto contrário a estas instruções de utilização ou da não observância das diretrizes de higiene.

Caso tenha dúvidas ou problemas, dirija-se ao pessoal médico ou ao nosso consultor comercial: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Περυπτεϊκός καθετήρας Λάτεξ – Κλασικό, Πολύ λεπτό**Για μία χρήση****Περιεχόμενο**

- **30 λάτεξ περυπτεϊκοί καθετήρες**, για ξεχωριστή εφαρμογή, από φυσικό λάτεξ, χωρίς χημικές ουσίες έπειτα από φυγοκέντρηση, με σωληνάριο, συνδέεται με όλους τους ουροσυλλέκτες περυπάτου ή κλίνη με ή χωρίς εξάρτημα προσαρμογής

Κωδ. Προϊόντος	Μήκος περυπτεϊκού καθετήρα	Περιθώριο ενισχυμένης εξόδου	Κορυφή ενισχυμένης εξόδου
53.xx – Κλασικό	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – Πολύ λεπτό	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 μεγέθη:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (το «xx» στον κωδικό προϊόντος αντιστοιχεί στο μέγεθος του καθετήρα, π.χ. 53.30 = 30 mm)
- **1 καλυπτικό πανί**, αντιστοιχεί στο μέγεθος του καθετήρα

Προβλεπόμενη χρήση

Οι περυπτεϊκοί καθετήρες χρησιμοποιούνται για την παροχέτευση των ούρων σε έναν ουροσυλλέκτη σε άνδρες με ακράτεια ούρων ή σε περιπτώσεις που απαιτείται παροχέτευση των ούρων για άλλους λόγους. Για χρήση σε δέρμα που δε φέρει πληγές.

Ενδείξεις

Ακράτεια ούρων εξαιτίας διαφόρων γενετικών λόγων χωρίς υπόλοιπο ούρων (π.χ. νευρογενής κύστη, υπερδραστική κύστη, ακράτεια ούρων εξαιτίας επέμβασης). Παροχέτευση των ούρων σε άτομα που δεν μπορούν να πάνε μόνα τους στην τουαλέτα.

Αντενδείξεις

Αλλεργία/ασυμβατότητα στο λάτεξ ή σε άλλα συστατικά του καθετήρα ή της συγκολλητικής ουσίας/ταινίας. Χρόνια κατακράτηση ούρων κατά την ενδοκυστική πίεση, δυσουρένγεια σφιγκτήρα με σημαντικό έλεγχο ούρησης, στένωμα της ουρήθρας (π.χ. υπερπλασία προστάτη) που οδηγεί σε αυξημένη ποσότητα υπολοίπου ούρων, δερματικές αλλοιώσεις του πέους (π.χ. πληγές, εκζέματα, σημάδια), οξείες δερματικές παθήσεις (π.χ. μυκητίαση, βακτηριακή λοίμωξη του δέρματος), εξεσημασμένη φήμωση.

Σημαντικές υποδείξεις σχετικά με την υγιεινή και τη διάρκεια χρήσης

Κατά τη χρήση προϊόντων κατά της ακράτειας πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες υγιεινής των αρμόδιων κρατικών αρχών. Συνιστάται η αλλαγή του καθετήρα (της συγκολλητικής ταινίας, του ουροσυλλέκτη) κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια της χρήσης ενδέχεται να είναι μικρότερη από 24 ώρες ανάλογα με τον τύπο του δέρματος.

Επιλογή του σωστού μεγέθους/προϊόντος

Οι περυπτεϊκοί καθετήρες από λάτεξ διατίθενται σε διάφορα μεγέθη. Η επιλογή του κατάλληλου μεγέθους είναι σημαντική ώστε να εφαρμόζει σωστά ο καθετήρας και να μην υπάρχουν διαρροές ή αλλοιώσεις. Για την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους πρέπει να μετράται η περιφέρεια του πέους περίπου στη μέση του. Σε περίπτωση που η εφαρμογή πραγματοποιείται σε κατάσταση διέγερσης (βλ. Οδηγίες χρήσης), η μέτρηση της περιφέρειας θα πρέπει να πραγματοποιείται επίσης σε κατάσταση διέγερσης. Οι συγκεκριμένες για το προϊόν

μετροταινίες παρέχουν τη διάμετρο βάσει της περιφέρειας. Σε περίπτωση διαρροών ή αλλοιώσεων πρέπει να πραγματοποιείται έλεγχος και ενδεχομένως προσαρμογή του μεγέθους του καθετήρα.

Κίνδυνος και προειδοποιήσεις

Ρωτήστε τον ιατρό σας αν οι περυπτεϊκοί καθετήρες από λάτεξ για την αντιμετώπιση της ακράτειας είναι κατάλληλοι για εσάς. Η καθοδήγηση για την περιθαλψή με περυπτεϊκούς καθετήρες πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Η χρήση των περυπτεϊκών καθετήρων μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή δερματικές αλλοιώσεις. Εξετάστε το δέρμα κατά την αφαίρεση ενός περυπτεϊκού καθετήρα. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε ανωμαλίες διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

Η χρήση ενός πολύ στενού περυπτεϊκού καθετήρα μπορεί να οδηγήσει σε σημάδια, καθώς, σε πιο σπάνιες περιπτώσεις (κυρίως εάν δεν παρατηρείται ευαισθησία), σε σύσφιξη ή νέκρωση. Σε αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε άμεσα σε ιατρό.

Ο κίνδυνος σύσφιξης/νέκρωσης είναι μεγαλύτερος κατά την χρήση κολλητικής ταινίας σε σχέση με τη χρήση κολλητικών καθετήρων ή κολλητικού σπρέι. Κατά την εφαρμογή της συγκολλητικής ταινίας πρέπει να ακολουθούνται ακριβώς οι οδηγίες χρήσης.

ΧΡΗΣΗ**Προετοιμασία**

Πλύνετε και στεγνώστε καλά το δέρμα σε όλη την περιοχή του πέους. Η χρήση σε υγρό δέρμα ή σε δέρμα που έχει χρησιμοποιηθεί προηγουμένως λιπαρό προϊόν, έχει ως αποτέλεσμα την περιορισμένη δράση της κολλητικής ουσίας.

Για την εφαρμογή δεν είναι απαραίτητη η στύση. Εφόσον είναι διαχειρισμό, συνιστάται η εφαρμογή κατά τη στύση λόγω της σταθερής επιφάνειας κόλλησης και για να αποφευχθούν οι σύσφιξεις.

Προαιρετικά: Απλώστε το καλυπτικό πανί, ώστε να μην κολλήσει το τρίχωμα της ηβικής περιοχής και να μην παρεμποδίζεται το κόλλημα. Ο περυπτεϊκός καθετήρας μπορεί να σταθεροποιηθεί στο πέος με κάποια από τις κατάλληλες ιατρικές συγκολλητικές ταινίες ή το κολλητικό δερματικό (π.χ. συγκολλητικό SAUER). Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Ρυθμίστε την ενδιάμεση περιοχή ξεχωριστά

Το μήκος της ενδιάμεσης περιοχής, η οποία συγκρατεί το προϊόν της αυθόρμητης ούρησης, μπορεί να ρυθμιστεί ξεχωριστά. Για τον σκοπό αυτό ξετυλίγεται τον καθετήρα μέχρι το επιθυμητό μήκος της ενδιάμεσης περιοχής πριν την εφαρμογή του στο πέος.

Σταθεροποίηση με το συγκολλητικό δέρματος SAUER

Ξετυλίγεται την ενδιάμεση περιοχή στο επιθυμητό μήκος και τοποθετείται τον καθετήρα στην ακροποσθία χωρίς να την τραβήξετε πίσω. Αν δεν υπάρχει ακροποσθία, τοποθετείτε το προφυλακτικό απευθείας στη βάλανο (Εικ. 1).

Με το άλλο χέρι σχηματίζετε δακτύλιο και εφαρμόστε την συγκολλητική ταινία στο πέος με το μήκος που απαιτείται, από το μέσο του πέους έως την κορυφή του. Πέραστε την συγκολλητική ουσία. Αρκεί να καλύψετε με την συγκολλητική ουσία μια περιοχή 2-3 cm. Κυκλικά πρέπει να σχηματίσετε μια αδιάλειπτη συγκολλητική λωρίδα (Εικ. 2).



Τοποθετήστε τον καθετήρα



Εφαρμόστε τη συγκολλητική ουσία / σπρέι



Ξετυλίγεται τον καθετήρα πάνω στην επιφάνεια με τη συγκολλητική ουσία



Εφαρμόστε τη συγκολλητική ταινία σε μορφή σπείрал με αλληλοκαλυπτόμενο τρόπο



Αφαιρέστε τον δακτύλιο

να κοπεί μερικώς ή ολικά ως ένα στρουγγυμένο φιαλίδι ή να σκιστεί σε περίπτωση που υπάρχει φόβος σημαδιών λόγω της πίεσης ή όταν

το πέος τραβιέται πολύ πίσω για παράδειγμα κατά την ούρηση (Εικ. 5). Επειδή υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού, μην χρησιμοποιείτε ψαλίδι με μύτη. Το κόψιμο θα πρέπει να πραγματοποιείται κυκλικά διαφορετικά ο καθετήρας μπορεί να σκιστεί. Παράλληλα με το κόψιμο ή το σκίσιμο, πιέστε τη συγκολλητική επιφάνεια του καθετήρα.

Σύνδεση με τον ουροσυλλέκτη

Σπρώξτε το σωληνάκι του καθετήρα στον προσαρμογέα του συλλέκτη και πιέστε το κυκλικά. Σε συλλέκτη χωρίς προσαρμογείς τοποθετήστε το σωληνάκι απευθείας στο σωληνάκι του συλλέκτη. Βεβαιωθείτε πως η ενδιάμεση περιοχή και το σωληνάκι του συλλέκτη δεν έχουν συσφραγίσει ή τσακίσει.

Αφαίρεση του καθετήρα

Αφαιρέστε τον καθετήρα το αργότερο μετά από 24 ώρες βγαζόντάς ή ξετυλίγοντάς τον με κατεύθυνση προς την κορυφή του πέους. Για να αποφύγετε τραυματισμούς το δέρματος, μην τραβάτε απότομα τον καθετήρα. Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αφαιρέσετε τη συγκολλητική ουσία μ' ένα πανάκι με έλαιο. Αφαιρέστε προσεκτικά το υπόλοιπο της συγκολλητικής ουσίας.

Απορρίψη

Απορρίψτε τον καθετήρα με τα υπόλοιπα σκουπίδια.



Αριθμός καταλόγου



Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος



Αριθμός τεμαχίων



Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως



Ξεσυδοτημένος αντιπροσώπος της Ελβετίας



Αριθμός παρτίδας



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Ιατροτεχνολογικό προϊόν με σήμανση CE



Χρήση έως (έτος-μήνας-ημέρα)



Για μία μόνο χρήση



Κωδικός φαρμακοσυσκευασίας παραυναίξι βλάβη



Κατάλογος προϊόντων και υπηρεσιών



κατάλογος αποζημίωσης φαρμάκων του NHS του Ηνωμένου Βασιλείου



Κατασκευαστής



Λάτεξ

Αν κατά τη χρήση των περιπεϊκών καθετήρων με λάτεξ αντιμετωπίσετε σοβαρά προβλήματα, πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και τις αρμόδιες αρχές της χώρας κατοικίας του χρήστη.

Η Manfred Sauer GmbH δε φέρει καμία ευθύνη για βλάβες ή τραυματισμούς που ενδέχεται να προκύψουν ως αποτέλεσμα της λανθασμένης χρήσης ενάντια στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή της μη εφαρμογής των υγειονομικών οδηγιών και των αντίστοιχων ιατρικών προτύπων.

Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας: **MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100**

Latex vizeletkondom – Original, extra vékony**Egyszeri használatra****Tartalom**

- **30 db. latex vizeletkondom**, ragasztással rögzítendő, természetes latexből, a centrifugálás révén vegyi maradványanyagoktól teljesen mentes, rádugott csatlakoztató véggel, valamennyi lábszákhöz vagy éjszakai vizeletgyűjtő zsákhoz csatlakoztatható, adapterrel és adapter nélkül

Rendelési sz.	Kondom hossza	Bordás zóna falvastagsága	Csúcs falvastagsága
53.xx – original	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – extra vékony	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 méret:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(a rend.sz.-ban az „xx” a kondom méretét jelenti (pl. 53.30 = 30 mm))
- **1 fedőkendő**, a kondom méretéhez illeszkedően

Rendeltetési cél

A vizeletkondomok a vizelet vizeletfelfogó zsákba történő külső elvezetésére szolgálnak férfiak számára vizeletinkontinencia esetén, vagy olyan esetben, amikor a vizelet külső elvezetése más okokból szükséges. A kondomot csak ép bőrön használja.

Javallatok

Különbféle eredetű vizeletinkontinencia hólyagban maradó vizelet nélkül (pl. neurogén hólyagfunktó-zavarok, hiperaktív hólyag, vizeletinkontinencia műtét beavatkozások után); vizeletelvezetés olyan személyeknél, akik egyedül nem tudnak kimenni a vécére.

Ellenjavallatok

Latexszel vagy a kondomban ill. a használt ragasztókban/ragasztószalagokban lévő más anyagokkal szembeni allergiák/érzékenység. Krónikus vizeletvízszattartás erős intravezikális nyomás esetén; sphincter disszinerikus működés szignifikáns vizeletvízszattartással; szűkület a hügcső területén (pl. prosztata megnagyobbodás), amely erős vizeletpangást okoz a hólyagban; a pénisz bőrének károsodásai (pl. sebek, ekcéma, nyomás helyek); akut bőrbetegségek (pl. gombás megbetegedés, bakteriális bőrfertőzés); kialakult fitymaszűkület.

Higiénia és a használat időtartama

A kontinencia termékek használata során tartsa be az illetékes ország hatóságainak higiéniai irányelveit. Javasoljuk, hogy a kondomot (a ragasztószalagot, a zsákot) 24 óra elteltével cserélje ki. A használat időtartama a bőrtípustól függően akár 24 óránál kevesebb is lehet.

A helyes méret/a helyes termék kiválasztása

A latex vizeletkondom különböző méreteken kapható. A helyes méret és változat kiválasztása azért fontos, hogy a kondom jól illeszkedjen, ne forduljon elő szivárgás, illetve ne okozzon nyomást. A méret kiválasztásához a pénisz kerületét kb. a pénisztest közepén kell megmérni. Ha a kondomot erekció során ragasztjuk fel (lásd a használati utasítást), a kerület mérésének

is erekció alatt lévő péniszzen kell megtörténnie. A termékhez használt speciális mérőszalagok a kerület mérése alapján adják meg az átmérőt. Szivárgás vagy nyomáshelyek keletkezése esetén a kondom méretét felül kell vizsgálni, és ha szükséges, módosítani kell azt.

Kockázatok és figyelmeztetések

Kérje ki orvosa tanácsát arról, hogy a latex vizeletkondomok a megfelelő segédeszközök-e az ön számára az inkontinencia kezelésére. A vizeletkondomok használatát szakképzett ápolónak kell betanítania.

A vizeletkondomok használata bőrirritációkat és bőrelváltozásokat okozhat. A vizeletkondom eltávolítása során vizsgálja meg a bőrt. Ha elváltozásokat tapasztal, ne használja tovább a terméket, és kérje ki orvosa tanácsát.

Ha túl szűk vizeletkondomot használ, az nyomáshelyeket okozhat és nagyon ritka esetekben (különösen szenzitivitás hiánya esetén) elszorításokhoz vagy nekrózishoz vezethet. Ilyen esetben haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Ragasztószalagok használata esetén nagyobb az elszorítás/nekrózis kockázata, mint öntapadó kondomok vagy ragasztóspray-k használata esetén. A ragasztószalag felhelyezésekor ezért szigorúan követni kell a használati utasításokat.

HASZNÁLAT**Előkészületek**

Alaposan mossa meg és jól szárítsa meg az egész intim területen lévő bőrt. A ragasztó hatása csökken, ha nedves bőrön vagy olyan bőrön használja, amelyet előzőleg zsíros termékekkel kezelt.

A ragasztás elvégzéséhez nem feltétlenül szükséges erekció; amennyiben azonban befolyásolható a folyamat, ajánlatos a felragasztást erekció alatt végezni, hogy a ragasztás jól tartson és elkerülje az elszorítást.

Opcionális: Annak érdekében, hogy a szemeremszörzetet ne érje ragasztó, illetve hogy a szörzet ne zavarjon a ragasztó

tás során, használja a fedőkendőt. A vizeletkondomont bőrön használható orvosi ragasztószalaggal vagy bőrragasztóval (pl. SAUER bőrragasztó) lehet a péniszre rögzíteni. Kérjük, vegye figyelembe a gyártó utasításait.

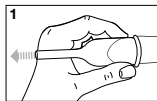
Pufferzóna egyedi beállítása

A spontán vizelet felfogására szolgáló pufferzóna hossza egyénileg beállítható. Ehhez a kondomot a pénisztestre való rögzítés előtt le kell tekerni a pufferzóna kívánt hosszaiig.

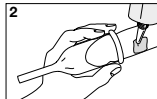
Rögzítés SAUER bőrragasztóval

A pufferzónát tekerje le a kívánt mértékben, majd helyezze fel a kondomot a fitymára, anélkül hogy visszahúzná. Ha nincs fityma, helyezze az övszert közvetlenül a makkra (1. kép).

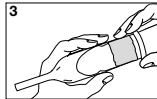
A másik kezével vigye fel a bőrragasztót körben a péniszre – a



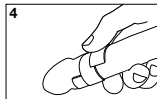
A kondom felhelyezése



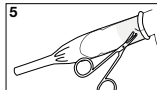
Ragasztó/spray felvitele



Kondom feltekerése a ragasztási felület fölé



Ragasztószalag spirálserű és átfedéssel történő elhelyezése



Gyűrű eltávolítása

lehető legkisebb mennyiségben, de annyit, amennyi szükséges –, mégpedig a pénisztest közepétől a pénisz töve felé haladva. Kenje szét a ragasztót. Egy 2–3 cm széles ragasztási felület elegendő. Körben egy folytonos ragasztófilmnek kell keletkeznie (2. kép).

Hagyja a ragasztót rövid ideig száradni. Ha túl sok oldószer marad a ragasztóban, a kondomon lyukak/repedések keletkezhetnek.

Tekerje le a kondomot egyik kezével a ragasztóval ellátott péniszre, miközben a másik kezével tartsa a péniszt nyújtott állapotban (3. ábra). Nyomja rá a kondomot körben, majd simítsa ki a hosszanti ráncokat és a légbuborékokat.

Rögzítés ragasztószalaggal

A ragasztószalagot spirálserűen és átfedéssel, nem túl szorosan kell a péniszre helyezni (4. kép). A ragasztószalagot ne nyújtsa meg. Ezt követően a fent leírt módon a pufferzónát tekerje le a kívánt mértékben, majd helyezze fel a kondomot a fitymára, anélkül hogy visszahúzná. Közben fejtse ki a kondom csatlakoztató végénél enyhé ellenhúzást. Tekerje le a kondomot egyik kezével a ragasztószalaggal ellátott péniszre, miközben a másik kezével tartsa a péniszt nyújtott állapotban. Nyomja rá a kondomot körben.

A gyűrű eltávolítása

A ragasztási felület mögötti gyűrűt lekerekített ollóval felvagy teljesen levághatja, ill. leszakíthatja, ha tart attól, hogy nyomáserősen keletkezzen, vagy ha a pénisz pl. a vizezés során erősen visszahúzódik (5. kép). A sérülésveszély miatt nem szabad hegyes ollót használni. A bemetszést kör alakban kell elvégezni, hogy a kondom ne szakadjon be. Levágás vagy leszakítás esetén a kondomot a ragasztási felületnél rá kell nyomni.

A vizeletgyűjtő zsákhoz való csatlakoztatás

Tolja a kondom csatlakoztató végét a zsák adapterébe és körben enyhén nyomkodja meg. Az adapter nélkülű zsákok esetében a kondom csatlakoztató végét közvetlenül a bevezető csőre tolja. Győződjön meg róla, hogy a pufferzóna és a bevezető cső nem fordult el és nem tört meg.

A kondom eltávolítása

A kondomot legkésőbb 24 óra eltelte után távolítsa el. Ehhez húzza le ill. tekerje fel a kondomot hátulról indulva és a pénisz csúcsa felé haladva. A kondomot ne húzza túl erősen a bőr sérülésének elkerülése érdekében. Ha szükséges, távolítsa el a ragasztót egy olajtartalmú pamacs segítségével. A ragasztó esetleges maradványait óvatosan távolítsa el.

Ártalmatlanítás

A kondomot helyezze a vegyes hulladékba.



Katalógusszám



Száraz helyen tárolandó



Darabszám



Napfénytől tartsa távol



Svájci meghatalmazott



Tételszám



Tartsa be a használati utasítást



CE-jelölés orvos-technikai eszköz



Felhasználható eddig a dátumig (év, hó, nap)



Egyszer használható termék



Központi gyógyszerészeti azonosítószám



Drug tariff (a brit NHS katalógusa)



A termékek és szolgáltatások listája



Gyártó



Latex

Amennyiben a latex vizeletkondom használata során súlyos mellékhatást tapasztal, jelentse a gyártónak és a használt országának megfelelő illetékes hatóságnak.

A Manfred Sauer GmbH nem vállal felelősséget olyan károkért vagy sérülésekért, amelyek ezen használati utasítástól eltérő, szakszerűtlen használat miatt vagy a higiéniai irányelvek, ill. vonatkozó ápolási normák be nem tartása miatt keletkeznek.

Kérdések vagy problémák esetén, kérjük, forduljon egészségügyi szakemberhez vagy az ügyféltanácsadóinkhoz: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Lateksowy cewnik zewnętrzny – oryginalny, ekstra cienki**Do jednorazowego użytku****Zawartość**

- **30 lateksowych cewników** zewnętrznych przeznaczonych do indywidualnego zakładania, wykonanych z lateksu naturalnego, w większości wolnych od pozostałości chemicznych dzięki wirowaniu, z mocowaniem wężyka z zaślepką do podłączania do wszystkich worków mocowanych przy nodze lub łóżku, z przejściówką lub bez niej

Numer zamówienia	Długość przerwatwy	Grubość ścianki w strefie radetkowej	Grubość ścianki przy końcówce
53.xx – oryginalny	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – ekstra cienki	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 rozmiarów:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm („xx” w numerze zamówienia oznacza rozmiar przerwatwy (np. 53.30 = 30 mm))
- **1 serwetka, dopasowana** do rozmiaru przerwatwy

Przeznaczenie

Cewniki zewnętrzne służą do zewnętrznego odprowadzania moczu do worka na mocz u mężczyzn cierpiących na nietrzymanie moczu, a także u tych, u których odprowadzanie moczu na zewnątrz jest konieczne z innych powodów. Stosowanie musi być wykonywane na nienaruszoną skórę.

Wskazania

Nietrzymanie moczu z różnych przyczyn, bez zalegającego moczu (np. w przypadku neurogennej dysfunkcji pęcherza, pęcherza nadreaktywnego, nietrzymania moczu po operacji); nietrzymanie moczu u osób, które nie mogą samodzielnie pójść do toalety.

Przeciwwskazania

Alergia/nietolerancja na lateks lub inne materiały przerwatwy lub stosowanego kleju/taśmy klejącej. Przewlekłe zatrzymanie moczu z wysokim ciśnieniem wewnątrzpęcherzowym; dysynergia zwieracza ze znacznym zatrzymaniem moczu; skurcze w okolicy cewki moczowej (np. rozrost gruczołu krokowego), które prowadzą do zalegania dużych ilości moczu; uszkodzenia skóry na penisie (np. rany, egzema, punkty ucisku); ostre choroby skóry (np. grzybica, bakteryjne zakażenia skóry); wyraźna stulejka.

Ważne informacje dotyczące higieny i czasu noszenia

Podczas stosowania produktów na nietrzymanie moczu należy przestrzegać wytycznych w zakresie higieny podanych przez właściwe organy państwowe. Zaleca się, aby zmienić przerwatwę (taśmę klejącą, worek) najpóźniej po 24 godzinach. Czas noszenia zależy od rodzaju skóry i wynosi maksymalnie 24 godziny.

Wybór odpowiedniego rozmiaru/produktu

Lateksowe cewniki zewnętrzne są dostępne w różnych rozmiarach. Wybór właściwego rozmiaru ma kluczowe znaczenie dla prawidłowego dopasowania przerwatwy oraz zapobiegania wyciekom i uciskom. Aby wybrać rozmiar, należy zmierzyć obwód penisa mniej więcej w środku trzonu. Podczas przyklejania w czasie erekcji (patrz opis stosowania) zaleca się również

pomiar średnicy penisa we wzwodzie. Paski pomiarowe specyficzne dla produktu wskazują średnicę na podstawie pomiaru obwodu. W przypadku wycieków lub ucisku należy sprawdzić rozmiar przerwatwy, a w razie potrzeby go dopasować.

Ryzyka i ostrzeżenia

Należy zapytać lekarza, czy lateksowe cewniki zewnętrzne są odpowiednie do stosowania w konkretnym przypadku. Wykwalifikowana pielęgniarka musi zapewnić instrukcje dotyczące używania cewników zewnętrznych.

Stosowanie cewników zewnętrznych może spowodować podrażnienia i zmiany skórne. Sprawdzić stan skóry podczas zdejmowania cewnika zewnętrznego. W przypadku nieprawidłowości należy przerwać stosowanie produktu i zasięgnąć porady lekarskiej.

Jeśli stosowany cewnik zewnętrzny jest zbyt ciasny, to może prowadzić do powstania punktów ucisku, a w bardzo rzadkich przypadkach (szczególnie w razie braku wrażliwości) – również do skurczów i martwicy. W takim przypadku należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

W razie stosowania taśmy klejącej ryzyko skurczów/martwicy jest większe niż w przypadku stosowania przerwatwy samoprzylepnych lub kleju w sprayu. Podczas nakładania taśmy klejącej należy dokładnie przestrzegać instrukcji stosowania.

STOSOWANIE**Przygotowanie**

Dokładnie umyć i wysuszyć skórę w całej okolicy genitaliów. Podczas zakładania na skórę wilgotną lub nasmarowaną wcześniej produktami natłuszczającymi/nawilżającymi przyklepność jest ograniczona.

Erekcja nie jest konieczna podczas klejenia; jeśli jednak możliwa jest manipulacja członkiem, zaleca się klejenie podczas erekcji ze względu na bardziej stabilną powierzchnię do klejenia oraz mniejsze ryzyko ucisku.

Opcjonalnie: Założyć serwetę, aby włosy tonowe się nie sklejały i nie utrudniały procesu klejenia.

Cewnik zewnętrzny można przycować do skóry za pomocą medycznej taśmy klejącej lub kleju do skóry (np. kleju do skóry SAUER). Należy przestrzegać instrukcji producenta.

Indywidualne ustawienie strefy buforowej

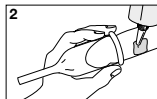
Długość strefy buforowej, która służy do przechwytywania spontanicznego moczu, można dostosować do indywidualnego przypadku. W tym celu przerzuty należy rozwinąć do żądanej długości strefy buforowej jeszcze przed przymocowaniem na trzonie penisa.

Mocowanie za pomocą kleju do skóry SAUER

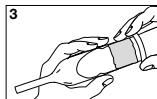
Rozwinąć strefę buforową na żadaną długość i założyć przerzuty na napletek, tak aby nie ściągała się z powrotem. Jeśli nie ma napletka, umieścić przerzuty bezpośrednio na żołędzi (ryc. 1).



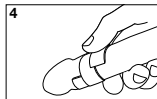
Założyć przerzuty



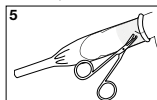
Naność klej/spray



Rozwinąć przerzuty na powierzchni pokrytej klejem



Taśmę klejącą nakładać spiralnie, tworząc zakładki



Usunąć pierścien

Drugą ręką naność klej do skóry, formując pierścien i nanosząc możliwie najmniejszą, ale wystarczającą, ilość kleju od środka trzonka do nasady penisa. Rozsmarować klej. Powierzchnia klejąca o szerokości 2–3 cm jest wystarczająca. Szczelna warstwa kleju musi pokrywać penisa dookoła (ryc. 2).

Pozostawić klej na chwilę do wyschnięcia. Jeśli w kleju zostanie zbyt duża ilość rozpuszczalnika, w przerzuty mogą pojawić się dziury/rozdarcia.

Jedną ręką rozwinąć przerzuty na trzonie penisa posmarowanym klejem, a drugą ręką trzymać penisa prosto (ryc. 3). Ostrożnie docisnąć przerzuty dookoła i, jeśli to konieczne, wygładzić podłużne fałdy oraz pęcherzyki powietrza.

Mocowanie za pomocą taśmy klejącej

Nakładać taśmę na penisa spiralnie, tak aby jej warstwy nachodziły na siebie, i nie za mocno (ryc. 4). Nie rozciągać taśm. Następnie, jak opisano powyżej, rozwinąć strefę buforową na żadaną długość i założyć przerzuty na napletek, tak aby nie ściągała się z powrotem. Delikatnie pociągnąć mocowanie wężka. Jedną ręką rozwinąć przerzuty na trzonie penisa z naklejoną taśmą klejącą, a drugą ręką trzymać penisa prosto. Ostrożnie docisnąć przerzuty dookoła.

Usuwanie pierścienia

Pierścien pozostały za klejoną powierzchnią można usunąć za pomocą zaokrąglonych nożyczek. Można go całkowicie rozciąć, odciąć lub oderwać. Należy unikać ucisku oraz zbyt gwałtownego odciągania penisa podczas oddawania moczu (ryc. 5). Ze względu na ryzyko zranienia nie wolno używać ostro zakończonych nożyczek. Należy wykonać zaokrąglone nacięcie, aby przerzuty się nie rozerwały. Podczas cięcia lub odrywania należy dociskać przerzuty do powierzchni klejącej.

Łączenie z workiem

Nasunąć mocowanie wężka przerzuty na przejściówkę worka i docisnąć dookoła. W przypadku stosowania worków bez przejściówki mocowanie wężka należy nasunąć bezpośrednio na wężek dopływowy. Upewnić się, że strefa buforowa i wężek dopływowy nie są skręcone ani załamane.

Zdejmowanie przerzuty

Przerzuty należy zdjąć najpóźniej po 24 godzinach, odklejając lub zwijając ją w kierunku czubka penisa. Nie ciągnąć zbyt mocno, aby nie uszkodzić skóry. W razie potrzeby klej można rozpuścić za pomocą natłuszczonego wacika. Ostrożnie usunąć resztki kleju.

Utilizacja

Wyrzucić przerzuty wraz z odpadami ogólnymi.



Katalogové číslo



Použitelné do (rok-měsíc-den)



Uchovávejte v suchu



Není určeno k opakovanému použití



Počet kusů



Centrální farmaceutické číslo



Chraňte před slunečním zářením



Ceník léků (katalog britské NHS)



REP

Švýcarský zmocněný zástupce



Seznam produktů a služeb



Číslo šarže



Výrobce



Dodržujte návod k použití



Lateks



MD

Označení CE
Zdravotnický prostředek



Jeśli podczas stosowania lateksowych cewników zewnętrznych dojdzie do poważnych incydentów, należy zgłosić producentowi właściwemu organowi kraju, w którym przebywa użytkownik.

Firma MANFRED SAUER GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia, które mogą wynikać z niewłaściwego obchodzenia się z produktem, stosowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi lub niestosowania się do zaleceń w zakresie higieny oraz odpowiednich norm dotyczących pielęgnacji.

Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce: MANFRED SAUER GmbH • Neurrott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Latexový urinální kondom – originální, extra tenký**K jednorázovému použití****Obsah**

- **30 latexových urinálních** kondomů, pro samostatné upevnění, z přírodního latexu, díky odstředění s minimálním zbytkem chemických látek, s nasunutou spojovací trubičkou, pro připojení ke všem sáčkům na dolní končetinu a k lůžku pomocí adaptéru a bez adaptéru

Objednací č.	Délka kondomu	Tloušťka stěny rýhované zóny	Tloušťka stěny špičky
53.xx – originální	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – extra tenký	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

11 velikostí: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm

(„xx“ v obj. č. znamená velikost kondomu (např. 53.30 = 30 mm))

- **1 krycí rouška**, vhodná pro velikost kondomu

Určený účel

Urinální kondomy slouží k externímu odvodu moči do urinálního sběrného sáčku u mužů s močovou inkontinencí nebo v případech, kdy je žádoucí externí odvod moči z jiných důvodů. Aplikují se na neporušenou kůži.

Indikace

Močová inkontinence různého původu bez zbytkové moči (např. neurogenní poruchy funkce močového měchýře, hyperaktivita močového měchýře, močová inkontinence po chirurgických výkonech), odvod moči u osob, které nejsou schopny samostatně používat toaletu.

Kontraindikace

Alergie/nesnášenlivost vůči latexu nebo jiným materiálům obsaženým v kondomu nebo v použitém lepidle/lepící pásce. Chronická retence moči při vysokém intravesikálním tlaku, dyssynergie svěrače močového měchýře s výrazným zadržováním moči, zúžení v oblasti močové trubice (např. hyperplazie prostaty), které vede k vysokému množství zbytkové moči, poškození kůže na penisu (např. poranění, ekzémy, otlaky), akutní kožní onemocnění (např. mykóza, bakteriální kožní infekce), výrazná fimóza.

Důležité pokyny pro hygienu a dobu použití

Při manipulaci s kontinenčními pomůckami je nutné dodržovat hygienické směrnice příslušných orgánů země. Doporučujeme, abyste kondom (lepící pásku, sáček) vyměnili po 24 hodinách. V závislosti na typu kůže může doba použití činit i méně než 24 hodin.

Výběr správné velikosti/správného produktu

Latexové urinální kondomy jsou k dispozici v různých velikostech. Výběr správné velikosti je rozhodující pro to, aby kondom správně seděl a nedocházelo k úniku moči či k otlakům. Pro

výběr velikosti je třeba změřit obvod penisu zhruba uprostřed těla penisu. Je-li kondom lepen při erekci (viz popis použití), provádí se i měření obvodu na ztopořeném penisu. Speciální měřicí pásky udávají průměr na základě naměřeného obvodu. Při výskytu úniku moči nebo otlaků je nutné velikost kondomu zkontrolovat a případně upravit.

Rizika a výstražná upozornění

Zeptejte se svého lékaře, zda jsou latexové urinální kondomy vhodné pro zajištění inkontinence ve vašem případě. Instruktáž pro ošetření pomocí urinálních kondomů by měl provádět kvalifikovaný ošetzující personál.

Při použití urinálních kondomů může dojít k podráždění a ke změnám na pokožce. Při odstraňování urinálního kondomu pokožku zkontrolujte. V případě nápadných změn výrobek dále nepoužívejte a vyžádejte si radu lékaře.

Použití příliš úzkých urinálních kondomů může způsobit otlačky a ve velmi vzácných případech (především v případě chybějící citlivosti) i přiškrčení a nekrózy. V takovém případě okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Při použití lepících pásek je riziko přiškrčení/nekrózy větší než při použití samolepicích kondomů nebo lepících sprejů. Proto je při přikládání lepící pásky nutné přesně dodržovat pokyny pro použití.

POUŽITÍ**Příprava**

Pokožku v celé intimní oblasti důkladně omyjte a dobře osušte. Aplikace na vlhkou pokožku nebo na pokožku ošetřenou mastnými/promašťujícími přípravky omezuje lepící účinky.

Pro lepení není nezbytně nutná erekce. Pokud je to však možné, doporučujeme lepení při erekci kvůli stabilnější lepené ploše a zabránění zaškrcení.

Alternativně: Použijte krycí roušku, abyste zabránili přilepení ochlupení nebo omezení lepících účinků.

Urinální kondom lze na penis upevnit pomocí lékařských lepicí pásky nebo kožního lepidla (např. kožní lepidlo SAUER), které jsou vhodné pro pokožku. Dodržujte pokyny výrobce.

Individuální nastavení vyrovnávací zóny

Délku vyrovnávací zóny, která slouží k zachycení spontánní moči, lze individuálně nastavit. Za tímto účelem odvíjíte kondom před jeho upevněním na tělo penisu do požadované délky vyrovnávací zóny.

Upevnění pomocí kožního lepidla SAUER

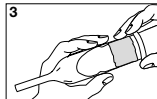
Odvíjíte vyrovnávací zónu do požadované délky a nasadíte kondom na předkožku, aniž byste ji přetahovali. Pokud není přítomna předkožka, nasadíte kondom přímo na žalud (obr. 1).



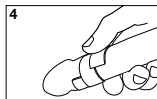
Nasazení kondomem



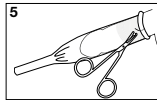
Nanesení lepidla/spreje



Odvíjení kondomu po lepené ploše



Spirálovité a překrývající se přiložení lepicí pásky



Odstranění kroužku

Druhou rukou na penis krouživými pohyby naneste kožní lepidlo - v minimálním potřebném množství, a sice od středu těla penisu po kořen penisu. Lepidlo rozetřete. Lepená plocha o šířce 2-3 cm je dostatečná. Musí se vytvořit celistvá vrstva lepidla kolem dokola (obr. 2).

Nechte lepidlo krátce zaschnout. Pokud v lepidle zůstane velké množství rozpouštědla, mohou se v kondomu vytvořit otvory/trhliny.

Jednou rukou odvíjíte kondom po těle penisu opatřeném lepidlem, zatímco druhá ruka drží natažený penis (obr. 3). Pečlivě kondom přitlačte kolem dokola a poté vyhladte podélné záhyby a vzduchové bubliny.

Upevnění pomocí lepicí pásky

Lepicí pásku přikládáte na penis spirálovitě tak, aby se překrývala, ale příliš ji neutahujte (obr. 4). Lepicí pásku nenatahujte. Poté - jak je popsáno výše - odvíjíte vyrovnávací zónu do požadované délky a nasadíte kondom na předkožku, aniž byste ji přetahovali. Udržujte přitom mírný protitah za spojovací trubičku. Jednou rukou odvíjíte kondom po těle penisu opatřeném lepicí páskou, zatímco druhá ruka drží natažený penis. Pečlivě kondom přitlačte kolem dokola.

Odstranění kroužku

Pokud se obáváte otoků nebo se penis např. při močení silně stahuje, můžete pomocí nůžek se zaoblenými hroty nastříhnout nebo zcela odstříhnout, resp. odtrhnout kroužek, který zůstane za lepenou plochou (obr. 5). Kvůli nebezpečí poranění není možné použít nůžky s ostrými hroty. Nástřih by měl být veden do oblouku, aby se kondom neprotřhl. Při odstříhnutí nebo odtržení kondom zároveň přitlačíte k lepené ploše.

Připojení k sáčku

Spojovací trubičku kondomu nasuňte na adaptér sáčku a lehce ji přitlačte kolem dokola. U sáčku bez adaptéru nasuňte spojovací trubičku kondom na vstupní hadičku. Ujistěte se, že vyrovnávací zóna a vstupní hadička nejsou překroucené ani zalomené.

Odstranění kondomu

Nejpozději po 24 hodinách kondom odstraňte a stáhněte, resp. navíjete jej dozadu směrem ke špičce penisu. Netahejte silou, abyste se vyvarovali poškození pokožky. V případě potřeby kondom odepte pomocí tamponu napuštěného olejem. Případné zbytky lepidla opatrně odstraňte.

Likvidace

Kondom zlikvidujte v komunálním odpadu.



Număr de catalog



Depozitář intr-un loc uscat



Număr de bucătăř



Pástrati departe de lumina soarelui



Împuternicit pentru Elveřia



Numărul lotului



Respectaři instrucři-unile de utilizare



Dispozitiv medical cu marcajul CE



Valabil până la (anul-luna-zia)



Produs nereutilizabil



Numărul central farmaceutic



Drug tariff (catalogul Regatului Unit)



Lista produselor și prestațiilor



Producător



Latex

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s použitím latexových urinálních kondomů, musí být hlášena výrobci a příslušnému orgánu země, v níž uživatel žije.

Společnost MANFRED SAUER GmbH neodpovídá za škody nebo zranění způsobené nesprávnou manipulací v rozporu s tímto návodem k použití nebo nedodrženími hygienickými směrnici.

În caz de întrebări sau probleme, vă rugăm să vă adresați personalului medical sau consultanților noștri pentru clienți: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Prezervativ urinar cu latex – original, foarte subțire**De unică folosință****Conținut**

- **30 de prezervative** urinare cu latex, pentru fixare separată, din latex natural, în mare parte fără reziduuri chimice datorită centrifugării, cu tub de conectare conectat, pentru conectarea la toate pungile de picior și de perfuzie cu și fără adaptor

Nr. comandă	Lungime prezervativ	Grosime perete zonă cu creștături	Grosime perete vârf
53.xx – original	165 mm	60 μm	140 μm
53.xx.D – foarte subțire	200 mm	65 μm	110 μm
53.xx.DD	200 mm	65 μm	65 μm

- **11 mărimi:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(la nr. comandă, „xx” se referă la mărimea prezervativului (de ex. 53.30 = 30 mm))
- **1 tifon de acoperire**, care se potrivește exact la mărimea prezervativului

Scopul utilizării

Prezervative urinare sunt utilizate pentru drenarea urinei în exterior într-o pungă pentru colectarea urinei la persoanele de sex masculin cu incontinență urinară sau în cazul în care din alte motive se dorește drenarea urinei la exterior. Se aplică pe pielea intactă.

Indicații

Incontinență urinară de diverse tipuri fără urină reziduală (de ex. disfuncție neurologică a vezicii urinare, vezică urinară hiperactivă, incontinență urinară după intervenții chirurgicale); drenarea urinei la persoane care nu pot merge la toaletă singure.

Contraindicații

Alergii/intoleranță la latex sau la alte materiale din prezervativ sau la adezivul/banda adezivă utilizată/ă. Retenție urinară cronică cu presiune intravezicală ridicată; disinerție sfincteriană cu retenție urinară semnificativă; comprimare în zona uretrei (de ex. hiperplazie de prostată), care duce la cantități mari de urină reziduală; leziuni cutanate la nivelul penisului (de ex. răni, eczeme, puncte de presiune); afecțiuni dermatologice acute (de ex. micoză, infecție cutanată bacteriană); fimoză pronunțată.

Indicații importante privind igiena și durata de purtare

La manipularea produselor pentru incontinență trebuie respectate condițiile igienice impuse de autoritățile naționale competente. Se recomandă schimbarea prezervativului (benzii adezive, pungii) după 24 de ore. În funcție de tipul de piele, durata de purtare poate fi și mai scurtă de 24 de ore.

Alegerea mărimii potrivite/produsului potrivit

Prezervative urinare cu latex sunt disponibile în mai multe mărimi. Alegerea mărimii potrivite este esențială pentru a fi siguri că prezervativul e bine fixat și că nu apar scurgeri sau puncte de presiune. Pentru a selecta mărimea, se măsoară circumferința penisului aproximativ la mijlocul trunchiului penisului. Dacă se lipește prezervativul pe penisul aflat în stare de erecție (vezi instrucțiunile de utilizare), circumferința penisului se măsoară

de asemenea în stare de erecție. Benzile de măsurare specifice produsului indică diametrul în funcție de circumferința măsurată. Dacă apar scurgeri sau puncte de presiune, mărimea prezervativului trebuie verificată și ajustată dacă este necesar.

Riscuri și avertismente

Întrebați-vă medicul dacă prezervativele urinare cu latex destinate tratării incontinenței sunt potrivite pentru dumneavoastră. Instrucțiunile de aplicare și utilizare a prezervativelor urinare trebuie oferite de personal de îngrijire medicală calificat.

Utilizarea de prezervative urinare poate cauza iritații ale pielii și modificări ale pielii. La îndepărtarea prezervativului urinar, inspectați pielea. În caz de anomalii, produsul nu mai trebuie utilizat și trebuie solicitat sfatul medicului.

Dacă se utilizează prezervative urinare prea înguste, pot apărea puncte de presiune și în cazuri foarte rare (mai ales dacă nu există sensibilitate) și constricții și necroză. În acest caz, se va consulta imediat un medic.

Riscul de constricții/necroză este mai mare atunci când se utilizează benzi adezive decât atunci când se utilizează prezervative autoadezive sau spray-uri adezive. Prin urmare, instrucțiunile de utilizare trebuie respectate întotdeauna la aplicarea benzii adezive.

UTILIZARE**Pregătiri**

Spălați bine pielea din toată zona genitală și ștergeți bine. Când se aplică pe pielea umedă sau pe piele care anterior a fost tratată cu produse grase/hidratante, adezivul nu se lipește bine. Pentru lipire, nu este neapărat necesar să existe erecție; cu toate acestea, dacă este posibil, se recomandă lipirea în stare de erecție, deoarece suprafața adezivă este mai stabilă și se evită constricțiile.

Opțional: Aplicați un tifon, astfel încât părul pubian să nu se lipească sau să nu interfereze cu procesul de aplicare.

Prezervativul urinar poate fi fixat pe penis cu o bandă adezivă

medicală adecvată pentru piele sau cu adeziv pentru piele (de ex. adeziv pentru piele SAUER). Vă rugăm să respectați instrucțiunile producătorului.

Reglarea individuală a zonei tampon

Lungimea zonei tampon, care este folosită a intercepta urina spontană, poate fi reglată individual. În acest scop, prezervativul este derulat până la lungimea dorită a zonei tampon, înainte de a fi fixat pe trunchiul penisului.

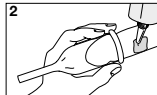
Fixarea cu adeziv pentru piele SAUER

Derulați zona tampon cât de mult doriți și puneți prezervativul pe prepuț, fără a trage prepuțul înapoi. Dacă nu există prepuț, plasați prezervativul direct pe gland (Fig. 1).

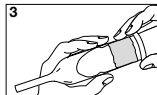
Cu cealaltă mână, aplicați pe penis adezivul pentru piele în mod



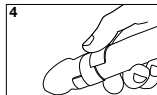
Aplicarea prezervativului



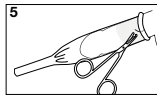
Aplicarea adezivului/sprayului



Rularea prezervativului peste suprafața adezivă



Aplicarea benzii adezive în spirală și prin suprapunere



Îndepărtarea inelului

circular - cât mai puțin posibil, dar atât cât este necesar - de la mijlocul trunchiului penisului până la baza penisului. Întindeți adezivul. Este suficientă o suprafață adezivă de 2-3 cm lățime. De jur împrejur trebuie ca pelicula de adeziv să nu prezinte goluri (Fig. 2).

Lăsați puțin adezivul să se usuce. Dacă în adeziv rămâne prea mult solvent, prezervativul se va strica și se va rupe.

Cu o mână, derulați prezervativul pe trunchiul penisului pe care s-a aplicat mai întâi adezivul, în timp ce cu cealaltă mână țineți penisul întins (Fig. 3). Apăsați cu atenție prezervativul de jur împrejur și apoi neteziți cutele longitudinale și bulele de aer.

Fixarea cu bandă adezivă

Aplicați banda adezivă pe penis în spirală, prin suprapunere și nu prea strâns (Fig. 4). Nu întindeți banda adezivă. Apoi - așa cum este descris mai sus - derulați zona tampon cât de mult doriți și puneți prezervativul pe prepuț, fără a trage prepuțul înapoi. Aplicați o contrapresiune ușoară pe tubul de conectare. Cu o mână, derulați prezervativul pe trunchiul penisului, pe care s-a aplicat deja banda adezivă, în timp ce cu cealaltă mână țineți penisul întins. Apăsați cu atenție prezervativul de jur împrejur.

Îndepărtarea inelului

Inelul rămas în spatele suprafeței

adeziv poate fi tăiat sau secționat complet respectiv rupt complet cu o foarfecă cu capete rotunjite dacă vă este teamă de puncte de presiune sau dacă, de ex. la urinare, penisul se retrage brusc (Fig. 5). Din cauza riscului de rănire, nu este permisă folosirea de foarfecă cu vârf ascuțit. Tăietura trebuie făcută cu o traiectorie rotunjită, astfel încât prezervativul să nu se rupă. Când tăiați sau rupeți, apăsați în același timp prezervativul pe suprafața adezivă.

Conectarea la pungă

Împingeți tubul de conectare al prezervativului pe adaptorul pungii și apăsați-l ușor de jur împrejur. În cazul pungilor fără adaptor, împingeți tubul de conectare direct pe tubul de introducere. Asigurați-vă că zona tampon și tubul de introducere nu sunt răsunice și nici nu sunt rupte.

Îndepărtarea prezervativului

Scoateți prezervativul după maxim 24 de ore și trageți-l sau rulați-l din spate spre vârful penisului. Nu trageți prea tare pentru a evita leziunile cutanate. Dacă este cazul, adezivul poate fi dizolvat cu un disc imbibat în ulei. Îndepărtați cu grijă orice urme de adeziv.

Eliminarea ca deșeu

Aruncați prezervativul la deșeurile reziduale.



Număr de catalog



Depozitați într-un loc uscat



Număr de bucăți



Păstrați departe de lumina soarelui



Împuternicit pentru Elveția



Numărul lotului



Respectați instrucțiunile de utilizare



Dispozitiv medical cu marcatul CE



Valabil până la (anul-luna-zia)



Produs nereutilizabil



Numărul central farmaceutic



Drug tariff (catalogul Regatul Unit)



Lista produselor și prestațiilor



Producător



Latex

În caz de incidente grave la momentul utilizării de prezervative urinare cu latex, acestea trebuie raportate producătorului și autorității competente din țara în care este stabilit utilizatorul.

Manfred Sauer GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune sau vătămări care pot rezulta ca urmare a manipulării necorespunzătoare, contrar prezentelor instrucțiuni de utilizare sau în urma nerespectării directivelor de igienă și a standardelor de îngrijire corespunzătoare.

În caz de întrebări sau probleme, vă rugăm să vă adresați personalului medical sau consultanților noștri pentru clienți: **MANFRED SAUER GmbH** - Neurot 7-15 - 74931 Lobbach - Germany - +49 6226 960100

Латексов уриналенкондом – оригинален, свръхтънък**За еднократна употреба****• Съдържание**

- **30 Латексови уриналникондоми** за отделно фиксиране, от естествен латекс, до голяма степен без химически остатъци поради центрофугиране, с вкарана приставка за маркуч, за свързване към всички торбички за крака и легло с и без адаптер

№ на поръчка	Дължина кондом	дебелина на стената зона на наъзбка	Дебелина на стената на върха
53.xx – оригинален	165 mm	60µm	140µm
53.xx.D – свръхтънък	210 mm	65 µm	110µm
53.xx.DD	210 mm	65 µm	65 µm

- **11 размери:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (в № на поръчката е записано „xx“ за размера на кондома (напр. 53.30=30 mm)
- **1 покривна кърпа**, пасваща на големината на кондома

Предназначение

Уриналните кондоми служат за външно отвеждане на урината в торбичка за урина при мъже с уринална инконтиненция или когато се желае отвеждане на урината по други причини. Употребата се извършва върху незасегната кожа.

Показания

Уринарна инконтиненция с различен произход без остатъчна урина (напр. Неврогенна дисфункция на пикочния мехур, свръхактивен пикочен мехур, уринарна инконтиненция след оперативни намеси); Отвеждане на урина при лица, които не могат да отидат сами до тоалетна.

Противопоказания

Алергии/непоносимост спрямо латекс или други материали в кондома или в използваните лепило/залепаваща лента. Хронично задържане на урина при високо интравезикално налягане; сфинктер дисгенерия със значително задържане на урина; стеснение в областта на пикочните тръби (напр. простатна хиперплазия), което води до големи количества остатъчна урина; увреждане на кожата на пениса (напр. рани, екзема, притиснати места); остри кожни заболявания (напр. микоза, бактериална кожна инфекция); алергии/непоносимост спрямо материала или лепилото/лепилния спрей/лепилната лента; изразена фимоза.

Важни указания за хигиената и продължителност на носене

При боравене с продукти на континенция да се съблюдават хигиенните директиви на компетентните държавни служби. Препоръчва се да се смени кондома (лепилната лента) след най-късно 24 часа. Продължителността на носене може според типа кожа да продължи също по-малко от 24 часа.

Избор на правилния размер/правилния продукт

Латексовите уриналникондоми се предлагат с различни размери. Изборът на правилния размер е решаващ за това, кондомът да стои правилно и да не се получат течове или притискания. За избор на размера трябва да се измери обиколката на пениса почти в средата на пениса. Ако се залепи под ерекция (виж

описанието за употреба), също и измерването на обиколката се извършва на еректирания пенис. Специфичните за продукта мащаби ленти посочват диаметра въз основа на измерената обиколка. При възникване на течове и притискания трябва да се провери размера на кондома и евент. да се напасне.

Рискове и предупрежителни указания

Попитайте Вашия лекар, дали латексовите уриналникондоми са подходящи за Вас за лечение на инконтиненцията. Ръководството за справяне с уриналните кондоми трябва да се извърши с квалифицирано медицинско лице.

При използването на уриналните кондоми може да се стигне до кожни раздразнения и промени. При отстраняване на уриналния кондом да се провери кожата. При нежелани реакции употребата на продукта трябва да се преустанови и да се направи консултация с лекар.

Ако се използват твърде тесни уринални кондоми, това може да доведе до притискания и в редки случаи (при липсваща чувствителност) също до скованост и некроза. В този случай незабавно да се потърси лекар.

При употребата на залепаващи ленти рискът от скованост/некроза е по-голям, отколкото при употребата на самозалепащи кондоми или спрей за залепаване. При поставяне на залепащата лента трябва точно да се използват указанията за употреба.

Приложение**Подготовка**

Кожата в цялата интимна област се измива основно и добре се подсушава. При употребата върху влажна кожа или върху кожа, която преди това е била третирана с мазни/намазани продукти, ефектът на залепаване е ограничен.

За процеса на залепаване не е непременно необходимо ерекция; доколкото обаче може да се постигне, за препоръчване е залепаването под ерекция поради стабилната залепаваща повърхност, за да се предотврати скованост.

Опционално: Приплъзнете покривната кърпа, за да не се залепи окосмената срамна част или да се предотврати залепаване.

Уриналният кондом може да бъде фиксиран на пениса с подходяща за кожата медицинска лепенка, залепващ спрей или лепило за кожа (напр. SAUER лепило за кожа). Моля съблюдавайте указанията на производителя.

Настройте индивидуално буферната зона

Дължината на буферната зона, която служи за това да улавя спонтанна урина, може индивидуално да бъде определена. За това кондомът се развива до желаната дължина на буферната зона, преди да бъде фиксиран на пениса.

Фиксиране с лепило за кожа/залепващ спрей

Буферната зона се развива колкото е желателно без да се нахлузва обратно. Ако няма налично препицум, поставяте презерватива директно върху главичката. (фиг. 1).

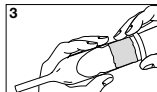
С другата ръка лепилото за кожа се нанася кръгообразно на пениса или се впръсква спрей върху пениса. Разстиламе на лепилото. Лепеща повърхност от 2–3 см широчина е достатъчна.



Поставяне на кондома



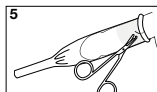
Нанесете лепило/спрей



Кондома се навива над лепещата повърхност



Лепилната лента се нанася спираловидно и припокриващо



Отстранете пръстена

Трябва да се образува цялостен залепващ филм (фиг. 2)

Оставете лепилото да изсъхне за кратко. Ако в лепилото остане прекалено много разтворител, презервативът може да се спуква/скъса.

Кондомът се развива с едната ръка над намазания с лепило пенис, докато другата ръка държи пениса изпнат (фиг. 3). Кондомът се натиска внимателно и евентуално се изваждат надлъжните гънки и въздушни мехурчета.

Фиксиране с лепилна лента

Лепилната лента се поставя спираловидно и припокриващо и не стегнато здраво на пениса (фиг. 4). Лепилната лента да не се разтяга. След това – както е описано по-горе – буферната зона се развива колкото е желателно и кондома се нахлузва на препицума, без да се разстила обратно. При това се упражнява леко насрещно движение. Кондомът се развива с едната ръка над намазания с лепило пенис, докато другата ръка държи пениса изпнат. Кондомът се притиска внимателно.

Отстраняване на пръстена

Оставащият зад лепещата повърхност пръстен може да се изреже с тъпа ножица или изцало да се изреже респ. откъсне, ако се

опасявате от притиснати места или пенисът силно се прибира напр. при пускане на вода (фиг. 5). Въз основа на опасност от нараняване не трябва да се използва остра ножица. Разрезът трябва да е закръглен за да не се скъса кондомът. При отрязване или скъсване едноръзном кондомът се притиска към лепещата повърхност.

Свързване с торбичката

Поставката с маркуч на кондома се пъха в адаптера на торбичката и се притиска от всички страни. При торбички без адаптери поставката на маркуча се втиска директно във входящия маркуч. Убедете се, че буферната зона и входящият маркуч не са огънати или прегънати.

Отстраняване на кондома

Кондомът се отстранява най-късно след 24 часа и отзад напред по посока върха на пениса се изтегля респ. навива. При това да не се тегли много силно, за да не се преготвят щети по кожата. Евентуално с намазнена шпатула се развива залепеното. Отстранете внимателно всякакви остатъци от лепило.

Изхвърляне

Кондомът се изхвърля в осатъчните отпазъци.



Каталожен номер



Да се използва преди (година-месец-ден)



Да се съхранява на сухо място



Да не се използва повторно



Спецификация



Централен идентификационен код на лекарствени продукти



Да се пази от слънчева светлина



Швейцарски упълномощен представител



Тарифи на таксите за лекарствени продукти (UK)



Номер на партида



Списък на продуктите и услугите (FR)



Да се съблюдава инструкцията за употреба



Производител



СЕ-знак медицински продукт



Латекс

Ако при употребата на латексовите уринарни кондоми възникнат тежки инциденти, то те трябва да се съобщат на производителя и на компетентната служба на страната, в която е установен потребителя.

Manfred Sauer GmbH не поема отговорност за щети или наранявания, които произтичат от неправомерна употреба спрямо тази инструкция за употреба или неспазването на хигиенните насоки и съответните стандарти за грижи.

При въпроси или проблеми се обръщайте към медицински специалисти или към нашите клиентски консултанти: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7–15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Kondomi Latex-Urinal-Kondom – originalni, izjemno tanki**Za enkratno uporabo****Vsebina**

- **30 kondomov Latex-Urinal-Kondomi** za ločeno pritrditev, iz naravnega lateksa, zaradi centrifugiranja ne vsebujejo kemičnih snovi, z vstavljenim nastavkom za cevke za priključek na vse nožne in posteljne vrečke z adapterjem in brez njega

Št. naročila	Dolžina kondoma	Debelina stene v narebrženem delu	Debelina stene konice
53.xx – originalni	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – izjemno tanki	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 velikosti:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (v št. naročila pomeni »xx« velikost kondoma (npr. 53.30 = 30 mm))
- **1 zaščitna krpica**, ustreza velikosti kondoma

Predviden namen

Urinal kondomi so namenjeni zunanemu odvajanju urina v vrečko za zbiranje urina pri moških z urinsko inkontinenco mehurja ali kadar je zunanje odvajanje urina potrebno iz drugih razlogov. Uporablja se na intaktni nepoškodovani koži.

Indikacije

Urinska inkontinenca z različnimi genezami brez zastalega seča (npr. nevrogena motnja funkcije mehurja, prekomerno aktiven sečni mehur, urinska inkontinenca po operacijskih posegih); odvajanje seča pri osebah, ki ne morejo sami na stranišče.

Kontraindikacije

Alergije/preobčutljivost na lateks ali druge materiale v kondomu ali v uporabljenem lepilu/lepljivem traku. Kronična retencija urina pri visokem intravezikalnem tlaku; sfinkter disinerģija z znatnim zastajanjem urina; zoženja v sečilih (npr. hiperplazija prostate), ki povzročajo večje količine zastalega seča; poškodovana koža na penisu (npr. rane, ekcemi, otiščanci); akutne kožne bolezni (npr. mikroza, bakterijske kožne okužbe); izražena fimioza.

Pomembna navodila za higieno in trajanje uporabe

Pri delu z izdelki za inkontinenco je treba upoštevati smernice za higieno pristojnega državnega organa. Priporočljivo je, da kondom (lepljivi trak, vrečko) zamenjate najpozneje po 24 urah. Čas uporabe je glede na tip kože lahko tudi krajši od 24 ur.

Izbira prave velikosti/pravega izdelka

Kondomi iz lateksa Latex-Urinal-Kondomi so na voljo v različnih velikostih. Izbira prave velikosti je bistvenega pomena za pravilno namestitev kondoma, da ne pušča niti ne povzroča otiščancev. Pri izbiri velikosti je treba penis izmeriti na sredini. Če kondom prilepi v erekciji (glejte opis uporabe), je treba izmeriti obseg penisa v erekciji. Specifični merilni trakovi izdelka izmerijo premer z meritvijo obsega. Če opazite puščanje ali otiščance, preverite velikost kondoma in jo po potrebi prilagodite.

Tveganja in opozorila

Vprašajte svojega zdravnika, ali so kondomi Latex-Urinal-Kondomi primerni za nego inkontinence pri vas. Navodila za nego z urinal kondomi mora predstaviti usposobljeni zdravstveni delavec.

Pri uporabi urinal kondomov lahko pride do draženja in sprejembe kože. Ko urinal kondom odstranite, preglejte kožo. V primeru nepravilnosti izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom.

Če uporabljate preozke urinal kondome, lahko nastanejo otiščanci in v zelo redkih primerih se lahko pojavijo tudi (predvsem pri manjkajoči občutljivosti) kolobarji in nekroza. V tem primeru je treba nujno poklicati zdravnika.

Pri uporabi lepljivih trakov je tveganje za kolobarje/nekroze večje kot pri uporabi samolepljivih kondomov ali lepila v razpršilu. Pri nameščanju lepljivega traku je treba natančno upoštevati navodila za uporabo.

UPORABA**Priprave**

Kožo v intimnem predelu temeljito umijte in dobro osušite. Pri namestitvi na vlažno kožo, ki ste jo pred tem negovali z mastnimi ali vlažilnimi izdelki, je lepljenje lažje.

Za lepljenje erekcija ni nujno potrebna; če pa je mogoča, je lepljenje priporočljivo med erekcijo zaradi bolj stabilne površine lepljenja in zaradi preprečevanja zoženj.

Opcija: namestite zaščitno krpico, da se sramne dlake ne bodo zlepile in ovirale lepljenja.

Urinal kondom lahko na penis pritrdite z medicinskim lepljivim trakom ali lepilom za lepljenje na kožo (npr. lepilo za kožo SAU-ER). Prosim, da upoštevate navodila proizvajalca.

Prostor zbiralnika nastavite individualno

Dolžino zbiralnika, kije namenjena zbiranju spontanega urina, lahko določimo individualno. V tem primeru kondom odvijete do želene dolžine zbiralnika, preden ga pritrdite na penis.

Pritrditev z lepilom za kožo SAUER

Zbiralnik odvijte, kot želite, in kondom namestite na kožico, ne da bi jo povlekli nazaj. Če ni prisotne kože, namestite kondom neposredno na glavico (sl. 1).

Z drugo roko nanesite lepilo za kožo v obliki obroča na penis – čim manjšo količino, a vseeno toliko, kot je potrebno, in sicer od sredine penisa do njegovega korena. Namažite lepilo. Za lepljenje zadostuje površina s širino 2–3 cm. Po vsej površini mora naokrog nastati neprekinjen lepilni film (sl. 2)

Lepilo za kratek čas pustite, da se posuši. Če v lepilu ostane preveč topila, lahko v kondomu nastanejo luknje/razpoke.

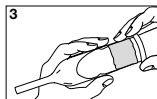
Kondom z eno roko odvijte na penis, na katerem je naneseno lepilo, z drugo roko pa držite penis iztegnjen (sl. 3). Kondom natančno pritisnite okrog obroča, nato pogladite gube po dolžini in zračne mehurčke.



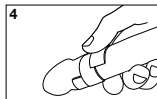
Nameščanje kondoma



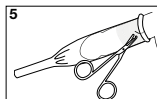
Nanesite lepilo/razpršilo



Kondom odvijte na lepljivo površino



Lepilni trak namestite v obliki spirale, tako da se prekriva



Odstranite obroč

Pritrditev z lepilnim trakom

Lepilni trak spiralasto in prekrivajoče, vendar ne premočno, namestite na penis (sl. 4). Lepilnega traku ne raztezajte. Na koncu, kot je opisano zgoraj, zbiralnik odvijte toliko, kot želite, in kondom namestite na kožico, ne da bi jo povlekli nazaj. Pri tem rahlo povlecite nastavek za cevko nazaj. Kondom z eno roko odvijte na penis, na katerem je naneseno lepilo, z drugo roko pa držite penis iztegnjen. Kondom skrbno pritisnite na mesto, kjer je lepilo.

Odstranjevanje obroča

Obroč, ki je za lepilno površino, lahko z zaokroženimi škarjami prirežete ali v celoti odrežete oz. odrgate, če se bojite otiščancev ali se je penis npr. med mokrenjem skrčil (sl. 5). Koničastih škarj ne smete uporabljati, ker bi to lahko privedlo do telesnih poškodb. Rez morate speljati naokrog, da se kondom ne strga. Med rezanjem ali trganjem istočasno pritisnite kondom na lepilno površino.

Povezava z vrečko

Nastavek za cevko kondoma potisnite na adapter vrečke in malo pritisnite ob obroču. Pri vrečkah brez adapterja potisnite nastavek za cevko neposredno

na cevko dotoka. Prepričajte se, da zbiralnik in cevka dotoka nista zavita ali prepognjena.

Odstranjevanje kondoma

Kondom odstranite najpozneje po 24 urah, tako da ga od zadaj povlecete ali odvijete v smeri konice penisa. Kondoma pa ne vlecite premočno, da ne boste poškodovali kože. Po potrebi lahko zlepljeno mesto očistite z naoljeno blazinico. Morebitne ostanke lepila previdno očistite.

Odlaganje med odpadke

Kondom odvrzite med mešane odpadke.



Katalogska številka



Hranite na suhem mestu



Število kosov



Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo



Švicarski pooblaščen predstavnik



Številka serije



Upoštevajte navodila za uporabo



Oznaka CE Medicinski pripomoček



Uporabno do (leto-mesec-dan)



Ni za večkratno uporabo



Centralna farmacevtska številka



Tarifa za zdravila (Katalog zdravil britanske NHS)



Seznam izdelkov in storitev



Proizvajalec



Lateks

Če bi med uporabo kondomov Latex-Urinal-Kondomi prišlo do težjih zapletov, je o tem treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države, v kateri biva uporabnik.

Družba Manfred Sauer GmbH ne prevzema odgovornosti za škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilne uporabe, ki ni predvidena v navodilih za uporabo, ali zaradi neupoštevanja higienskih smernic in ustreznih standardov nege.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave, se obrnite na strokovne zdravstvene delavce ali na naše svetovalce: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Urinarni kondom s lateksom – original, ekstra tanki**Za jednokratnu uporabu****Sadržaj**

- **30 urinarnih kondoma** s lateksom, za odvojeno pričvršćivanje, izrađenih od prirodnog lateksa, uglavnom bez kemijskih ostataka zahvaljujući postupku centrifugiranja, sa začepljenim spojnim crijevom, za spajanje na sve vrećice za urin uz nogu i za krevet s adapterom i bez adaptera

Kataloški broj	Duljina kondoma	Debljina stijenke rubna zona	Debljina stijenke vrh
53.xx – original	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – ekstra tanki	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 veličina:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(u kataloškom broju „xx“ označava veličinu kondoma (npr. 53.30 = 30 mm))
- **1 prekrivka, odgovarajuća** za veličinu kondoma

Namjenska uporaba

Urinarni kondomi upotrebljavaju se za vanjsko odvođenje urina u vrećicu za prikupljanje urina u muškaraca s urinarnom inkontinencijom ili ako je to iz drugih razloga poželjno za vanjsko odvođenje urina. Primjenjuju se na neoštećenoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porijekla bez zaostalog urina (npr. neurogene disfunkcije mokraćnog mjehura, preaktivan mjehur, urinarna inkontinencija nakon operacijskih zahvata), odvođenje urina u osoba koji ne mogu samostalno odlaziti do WC-a.

Kontraindikacije

Alergije/osjetljivost na lateks ili druge materijale u kondomu ili u upotrijebljenom ljepljivom vrpici. Kronično zadržavanje mokraće kod visokog intravezikalnog tlaka, disinerģija sfinktera sa značajnom retencijom urina, suženja u području uretre (npr. hiperplazija prostate) što dovodi do velikih količina zaostalog urina, oštećenja kože na penisu (npr. rane, ekcemi, kožni vrijedovi / dekubitus), akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože), izrazena fimozis.

Važne informacije o higijeni i trajanju nošenja

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju potrebno je postupati u skladu s higijenskim smjernicama nadležnih tijela. Preporučuje se mijenjati kondom (ljepljivu vrpцу, vrećicu) nakon 24 sata. Ovisno o tipu kože, vrijeme nošenja može iznositi i manje od 24 sata.

Odabir prave veličine / pravog proizvoda

Urinarni kondomi s lateksom dostupni su u različitim veličinama. Odabir pravilne veličine ključan je kako bi se osiguralo da kondom bude ispravno namješten i da ne dolazi do curenja ili nastanka kožnih vrijedova. Pri odabiru veličine opseg penisa treba mjeriti otkrilice u sredini tijela penisa. Ako se kondom lijepi u stanju erekcije (pogledajte opis primjene), mjeri se opis

penisa u erekciji. Mjerne vrpce za određeni proizvod navode promjer na temelju mjerenja opsega. Ako dolazi do curenja ili kožnih vrijedova, potrebno je provjeriti i po potrebi prilagoditi veličinu kondoma.

Rizici i upozorenja

Posavjetujte se sa svojim liječnikom o tome jesu li lateks urinarni kondomi prikladni za zbrinjavanje vaše inkontinencije. Upute za zbrinjavanje stanja pomoću urinarnih kondoma moraju dati kvalificirani medicinski njegovatelji.

Uporaba urinarnih kondoma može izazvati nadražaje kože i promjene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju abnormalnosti proizvod se više ne smije upotrebljavati i treba potražiti savjet liječnika.

Ako se upotrebljavaju preuski urinarni kondomi može doći do nastanka kožnih vrijedova, a u vrlo rijetkim slučajevima (posebno u slučaju neosjetljivosti dijela tijela) i do strangulacije i nekroze. U tom slučaju odmah se obratite liječniku.

Rizik od strangulacije/nekroze veći je prilikom uporabe ljepljivih vrpica nego prilikom uporabe samoljepljivih kondoma ili ljepljiva u spreju. Stoga je nužno strogo se pridržavati uputa za uporabu prilikom nanošenja ljepljive vrpce.

Primjena**Vorbereitungen**

Kožu temeljito operite i osušite na cijelom području genitalija. Kada se upotrebljava na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana masnim/hidratantnim proizvodima, učinak lijepljenja ograničen je.

Erekcija nije nužno potrebna za postupak lijepljenja; međutim, ako je izvedivo, preporučuje se lijepljenje u stanju erekcije radi postizanja stabilnije površine lijepljenja i izbjegavanja strangulacije.

Opcionalno: postavite prekrivku kako se stidne dlake ne bi zalijepile ili kako bi se spriječio sljepljivanje.

Urinarni kondom može se pričvrstiti na penis medicinskom ljepljivom vrpcom prikladnom za kožu ili ljepljivom za kožu (npr. ljepljivo za kožu SAUER). Pridržavajte se uputa proizvođača.

Individualno namještanje zaštitne zone

Duljina zaštitne zone koja služi za prihvatanje spontanog urina može se odrediti individualno. U tu svrhu kondom treba odmotati do željene duljine zaštitne zone prije nego što se pričvrsti na tijelo penisa.

Fiksacija ljepljivom za kožu SAUER

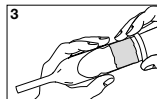
Odmotajte zaštitnu zonu na željenu duljinu i postavite kondom na kožicu (prepucij) bez povlačenja kože unatrag. Ako nema prepucije, stavite kondom direktno na glavić (sl. 1).



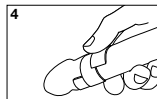
Postavite kondom



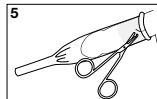
Nanesite ljepljivo/sprej



Namotajte kondom preko ljepljive površine



Postavite vrpcu spiralno i s preklapanjem



Uklonite prsten

Drugom rukom nanesite ljepljivo za kožu na penis u obliku prstena – najmanju moguću količinu, ali onoliko koliko je potrebno – i to od sredine tijela penisa do korijena penisa. Razmažite ljepljivo. Dovoljna je površina ljepljenja u širini od 2 cm do 3 cm. Svuda naokolo mora postojati potpuno prijanjajući ljepljivi film (sl. 2) Pričekaite kratko da se ljepljivo osuši. Ako u ljepljivu zaostane previše otapala, u kondomu se mogu pojaviti rupe/puknuća.

Jednom rukom odmotajte kondom preko dijela tijela penisa premazanog ljepljivom, a drugom rukom održavajte penis ravnim (sl. 3). Pažljivo pritisnite kondom svud naokolo, a zatim izgladite uzdužne nabore i mjehuriće zraka.

Fiksacija ljepljivom vrpcom

Nanesite vrpcu na penis spiralno, preklapajući je i ne previše čvrsto (sl. 4). Nemojte natezati vrpcu. Zatim – kao što je gore opisano – odmotajte zaštitnu zonu na željenu duljinu i postavite kondom na kožicu, bez povlačenja kože unatrag. Pritom lagano povlačite spojno crijevo u suprotnom smjeru. Jednom rukom namotajte kondom preko tijela penisa s ljepljivom trakom, a drugom rukom održavajte penis ravnim. Pažljivo pritisnite kondom svud naokolo.

Uklanjanje prstena

Prsten koji ostaje iza površine

ljepljenja može se skratiti ili potpuno odrezati ili otkinuti za obližnjim škarama ako, npr. strahujete od kožnih vrijedova ili ako se penisu prilikom mokrenja jako povlači prema natrag (sl. 5). Zbog opasnosti od ozljeda ne smiju se upotrijebiti škare šiljastih vrhova. Rez treba biti okrugao, kako kondom ne bi puknuo. Prilikom rezanja ili kidanja istodobno pritisnite kondom na površinu ljepljenja.

Spajanje s vrećicom

Gurnite spojno crijevo kondoma na adapter vrećice i lagano pritisnite unaokolo. Kod vrećica bez adaptera spojno crijevo gurnite izravno na ulazno crijevo. Pazite na to da zaštitna zona i ulazno crijevo nisu iskrivljeni ili savijeni.

Uklanjanje kondoma

Uklonite kondom najkasnije nakon 24 sata i povucite ga ili odmotajte odostraga prema naprijed u smjeru vrha penisa. Nemojte prejako povlačiti kako ne biste oštetili kožu. Po potrebi ljepljivo se može razgraditi uljnim jastučićem. Pažljivo odstranite eventualne ostatke ljepljiva.

Zbrinjavanje u otpad

Kondom odložite u ostatni otpad.



Kataloški broj



Upotrijebiti do (godina-mjesec-dan)



Čuvati na suhom



Nemojte ponovno upotrijebiti



Broj komada



Farmaceutski centralni broj



Čuvati od sunčeve svjetlosti



Drug tariff (Katalog lijekova britanskog NHS)



Švicarski ovlašten predstavnik



Popis proizvoda i usluga



Broj serije



Pogledajte upute za uporabu

Proizvođač



Medicinski proizvod s oznakom CE



Latex

Ako prilikom uporabe urinarnih kondoma s lateksom dođe do pojave ozbiljnih štetnih događaja, o tome treba izvijestiti proizvođača i nadležno tijelo zemlje u kojoj je korisnik rezidentan.

Tvrtka Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili ozljede koje mogu nastati zbog nepravilnog postupanja suprotno ovim uputama za uporabu ili zbog nepridržavanja higijenskih smjernica i odgovarajućih standarda njege.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema, obratite se medicinskim stručnjacima ili našim savjetnicima za korisnike: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Urinarni lateks kondom – original, izuzetno tanak**Za jednokratnu upotrebu****Sadržaj**

- **30 urinarnih lateks** kondoma, za odvojenu fiksaciju, izrađeni od prirodnog lateksa, proizvedeni uglavnom bez hemijskih ostataka putem centrifugiranja, sa priključnim crevnim nastavkom, za povezivanje na sve nožne kese i kese za krevet sa i bez adaptera

Br. narudžbine	Dužina kondoma	Debljina zida nareckane zone	Debljina zida vrha
53.xx – original	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – izuzetno tanak	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 veličina:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (u br. narudžbine za veličinu kondoma stoji „xx“ (npr. 53.30 = 30 mm))
- **1 pokrivka, odgovarajuća** za veličinu kondoma

Namena

Urinarni kondomi se koriste za spoljni odvod urina u vrećicu za sakupljanje urina kod muškaraca sa urinarnom inkontinencijom ili ako je iz drugih razloga poželjan spoljni odvod urina. Koristi se na neoštećenoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porekla bez zaostalog urina (npr. neurogena disfunkcija mokraćne bešike, suviše aktivna mokraćna bešika, urinarna inkontinencija nakon operacije); odvod urina kod ljudi, koji ne mogu sami da idu u toalet.

Kontraindikacije

Alergije/intolerancija na lateks ili druge materijale u kondomu ili na korišćeni lepak/samolepljivu traku. Hronični zastoj urinae sa visokim intravezikalnim pritiskom; disinergija mišića sfinktera sa značajnim zadržavanjem urina; suženja u području mokraćnog kanala (npr. hiperplazija prostate), što dovodi do velikih količina zaostalog urina; oštećenje kože na penisu (npr. rane, ekcemi, žuljevi); akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože); izražena fimozis.

Važne napomene za higijenu i vreme nošenja

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju, moraju da se poštuju higijenske smernice nadležnih državnih organa. Preporučuje se zamena kondoma (samolepljive trake/kese) nakon 24 sata. Zavisno već od tipa kože, može da se nosi i manje od 24 sata.

Odabir prave veličine/pravog proizvoda

Urinarni lateks kondomi se prave u različitim veličinama. Odabir prave veličine je presudan kako bi se obezbedilo da kondom pravilno naleže i da ne dođe do curenja ili pojave žuljeva. Da biste odabrali veličinu, obim penisa mora da se izmeri otprilike

na sredini osovine penisa. Ako se zalepi pod erekcijom (vidi opis načina primene), takođe će da se izvrši merenje obima penisa u erekciji. Merne trake specifične za proizvod navode prečnik na osnovu merenja obima. Ukoliko se pojavi curenje ili žuljevi, moraće da se proverí veličina kondoma i da se po potrebi prilagodi.

Rizici i upozorenja

Pitajte svog lekara, da li su urinarni lateks kondomi podesni za lečenje Vaše inkontinencije. Uputstva za lečenje urinarnim kondomima trebalo bi da izda kvalifikovana medicinska sestra. Korišćenje urinarnih kondoma može da izazove iritaciju kože i promene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju da primetite nešto neobično, proizvod više ne sme da se koristi i potražite savet lekara.

Korišćenje suviše uskih urinarnih kondoma može dovesti do pojave žuljeva, a u veoma retkim slučajevima (naročito ako postoji nedostatak osetljivosti), do stezanja i nekroze. U ovom slučaju odmah potražite pomoć lekara.

Kada koristite samolepljive trake, rizik od stezanja/nekroze je veći nego kod upotrebe samolepljivih kondoma ili sprejeva za lepljenje. Prilikom postavljanja lepljive trake morate pažljivo da se pridržavate uputstva za upotrebu.

PRIMENA**Pripreme**

Kožu temeljno operite i dobro je osušite na celoj intimnoj zoni. Efekat lepljenja će biti ograničen kada se koristi na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana. Efekat lepljenja će biti ograničen ukoliko se koristi na vlažnoj koži ili na koži, koja je prethodno tretirana masnim/hidratantnim proizvodima.

Erekcija nije neophodno potrebna za proces lepljenja; međutim, ukoliko je moguće, poželjno je da je lepite pod erekcijom zbog stabilnije površine lepljenja i da bi se izbeglo podvezivanje.

Opciono: Navucite pokrivku tako da se stidne dlake ne lepe ili

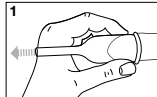
da ne ometaju proces lepljenja. Urinarni kondom može da se pričvrsti na penis medicinskom samolepljivom trakom pogodnom za kožu ili lepkom za kožu (npr. lepak za kožu kompanije SAUER). Pridržavajte se uputstava proizvođača.

Individualno podesite tampon zonu

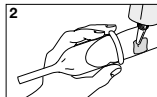
Dužina tampon zone, koja se koristi za sakupljanje spontanog urina, može da se podesi individualno. U tu svrhu, kondom se odmotava do željene dužine tampon zone pre nego što se fiksira na osovini penisa.

Fiksiranje pomoću lepka za kožu kompanije SAUER

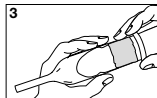
Odmotajte tampon zonu koliko želite i stavite kondom na kožicu, bez da je povlačite nazad.



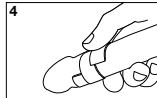
Stavite kondom



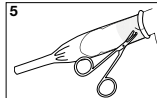
Nanesite lepak / sprej



Kondom smotajte preko površine lepljenja



Položite samolepljivu traku spiralno i da se preklapa



Uklanjanje prstena

žicu, bez da je povlačite nazad. Ako nema kožice, stavite kondom direktno na glavič (sl. 1).

Drugom rukom nanesite lepak za kožu kružno na penis - što je moguće manje, ali onoliko koliko je potrebno - i to od sredine osovine penisa do korena penisa. Razmažite lepak. Biće dovoljna površina lepljenja širine 2-3 cm. Svuda oko mora da nastane kompletan lepljivi film (Sl. 2) Ostavite da se lepak kratko osuši. Ako previše rastvarača ostane u lepku, u kondomu mogu nastati rupe/pukotine.

Jednom rukom odmotajte kondom preko osovine penisa sa lepkom, dok drugom rukom penis držite ispružen (sl. 3). Pažljivo pritisnite kondom svuda oko, a zatim izravnavajte uzdužne nabore i mehuriće vazduha.

Fiksiranje pomoću samolepljive trake

Postavite samolepljivu traku spiralno i preklapajući na penis, ne previše čvrsto (sl. 4). Ne rastežite lepljivu traku. Na kraju, odmotajte tampon zonu - kako je gore opisano - koliko želite i stavite kondom na kožicu, bez da istu povlačite nazad. Pritom izvršite lagani kontrapotez na crevni nastavak. Jednom rukom odmotajte kondom preko osovine penisa sa lepljivom trakom, dok drugom rukom penis držite ispružen. Pažljivo pritisnite kondom svuda oko.

Uklanjanje prstena

Prsten koji ostaje iz lepljive površine može da se raseče ili potpuno odseče, odn. otkine zaobljenim makazama ako se, na primer, plašite zbog žuljeva ili ako se penis povlači naglo npr. prilikom mokrenja (sl. 5). Zbog opasnosti od povreda, ne smeju da se koriste oštre makaze. Rez mora da bude okrugao da se kondom ne bi poceppao. Prilikom sećenja ili kidanja istovremeno pritisnite kondom na površinu lepljenja.

Povezivanje sa kesom

Gurnite crevni nastavak kondoma na adapter kese i malo ga oko pritisnite. Za kese bez adaptera gurnite utikač creva direktno na ulazno crevo. Obezbedite da tampon zona i ulazno crevo ne budu ni izvrnuti niti savijeni.

Uklanjanje kondoma

Uklonite kondom najkasnije nakon 24 sata i izvadite ga, odn. smotajte od pozadi prema vrhu penisa. Pritom ne povlačite suviše jako da ne biste oštetili kožu. Lepak, može, eventualno da se ukloni pomoću vatices sa uljem. Pažljivo odstranite eventualne ostatke lepka.

Odlaganje

Kondom odložite sa ostalim dubretom.



Kataloški broj



Čuvajte na suvom mestu



Broj komada



Držite dalje od sunčeve svetlosti



Ovlašćeni predstavnik za Švajcarsku



Broj serije



Pridržavajte se uputstva za upotrebu



CE oznaka medicinski proizvod



Upotrebljivo do (godina-mesec-dan)



Samo za jednokratnu upotrebu



Centralni farmaceutski broj



Drug Tariff (katalog lekova britanske NHS)



Spisak proizvoda i usluga



Proizvođač



Lateks

Ako prilikom upotrebe urinarnih kondoma „SAUER Comfort“ nastupe ozbiljni incidenti, isti moraju da se prijave proizvođaču i nadležnom državnom organu u državi u kojoj je korisnik nastanjen.

Kompanija Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za oštećenja ili povrede, koje mogu da nastanu usled nepravilnog rukovanja suprotno ovim uputstvima za upotrebu ili ako se ne primenjuju higijenske smernice i odgovarajući standardi nega.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema, obratite se medicinskim stručnjacima ili našim savetnicima za korisnike: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Urinarni kondom s lateksom – originalan, izuzetno tanak**Za jednokratnu upotrebu****Sadržaj**

- **30 kondoma s lateksom**, koji se odvojeno pričvršćuju, od prirodnog lateksa, centrifugiranjem je odstranjen najveći dio hemijskih dodataka, sa začepljenim produžetkom crijeva za spajanje na sve vrećice uz nogu i uz krevet, sa adapterom i bez njega

Broj za naručivanje	Dužina kondoma	Debljina zida u zoni odmotavanja	Debljina zida na vrhu
53.xx – originalan	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – izuzetno tanak	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 veličina:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(u broju za naručivanje stoji oznaka „xx“ za veličine kondoma (npr. 53.30 = 30 mm))
- **1 zaštitna maramica**, koja odgovara veličini kondoma

Namjena

Urinarni kondomi koriste se za vanjski odvod urina u vrećicu za sakupljanje urina kod muškaraca s urinarnom inkontinencijom ili ako je iz drugih razloga poželjna vanjska mokraćna drenaža. Kondom se koristi na intaktnoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porijekla, bez zaostalog urina (npr. neurogena disfunkcija mokraćnog mjehura, preaktivni mokraćni mjehur, urinarna inkontinencija nakon operacije); odvod mokraće kod ljudi koji ne mogu sami ići u toalet.

Kontraindikacije

Alergija/netolerancija na lateks ili druge materijale u kondomu ili korištenom ljeplju/ljepljivoj traci. Hronično zadržavanje mokraće, uz visok intravezikalni pritisak; dissinerģija sfinktera sa značajnim zadržavanjem mokraće; suženja u području uretre (npr. hiperplazija prostate), što dovodi do velikih količina zaostalog urina; oštećenje kože na penisu (npr. ranice, ekcemi, tačke pritiska); akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože); izražena fimozis.

Važne napomene o higijeni i dužini nošenja

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju moraju se poštovati higijenske smjernice nadležnih državnih tijela. Preporučuje se da se kondom (ljepljiva traka, vrećica) promijeni nakon 24 sata. Dužina nošenja kondoma može biti i kraća od 24 sata, ovisno o tipu kože.

Izbor prave veličine/pravog proizvoda

Urinarni kondomi s lateksom nude se u različitim veličinama. Izbor prave veličine ključan je kako bi se osiguralo da kondom pravilno naliježe i da nema curenja ili tragova od pritiskanja. Da biste odabrali veličinu, obim penisa mora se približno mjeriti na sredini tijela penisa. Ako se lijepe od erekcije (vidi opis aplikacije), vrši se i mjerenje opsega uspravljenog penisa. Mjerne trake za proizvod označavaju promjer na osnovu mjerenja obima. Ako dođe do curenja ili tragova od pritiskanja, veličinu kondoma potrebno je provjeriti i prilagoditi ako je potrebno.

Rizici i upozorenja

Pitajte svog ljekara da li su urinarni kondomi s lateksom za upravljanje inkontinencijom prikladni za vas. Instrukcije o upotrebi urinarnih kondoma treba dati kvalificirano njegovateljsko osoblje.

Upotreba urinarnih kondoma može izazvati iritaciju kože i promjene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju abnormalnosti, proizvod se više ne smije koristiti i treba potražiti savjet ljekara.

Ako se koriste urinarni kondomi koji su preuski, to može dovesti do tragova od pritiskanja, a u vrlo rijetkim slučajevima (posebno ako postoji nedostatak osjetljivosti), do konstrikcija i nekroze. U tom slučaju odmah potražite ljekara.

Ako koristite ljepljive trake, rizik od konstrikcija / nekroze je veći nego kod upotrebe samoljepljivih kondoma ili adhezivnih sprejeva. Zato se morate pažljivo pridržavati uputstva za upotrebu prilikom nanošenja ljepljive trake.

PRIMJENA**Pripreme**

Temeljito operite i osušite kožu na cijelom području genitalija. Kada se koristi na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana masnim / hidratantnim proizvodima, efekat lijepljenja je ograničen.

Erekcija nije od suštinskog značaja za proces lijepljenja; međutim, ako se njome može upravljati, preporučljivo je zalijepiti traku pod erekcijom, zbog stabilnije ljepljive površine i izbjegavanja stiskanja.

Alternativno: Navucite zaštitnu maramicu tako da se stidne dlake ne zalijepi ili ometaju proces lijepljenja.

Urinarni kondom može se pričvrstiti na penis odgovarajućom medicinskom ljepljivom trakom ili ljepljom za kožu (npr. SUAER ljepljom za kožu). Obratite pažnju na napomene proizvođača.

Tampon zonu podesite individualno

Dužina tampon zone koja se koristi za presretanje spontanog urina može se podesiti individualno. U tu svrhu kondom se

odmotava do željene dužine tampon zone, prije nego što se pričvrsti na tijelo penisa.

Fiksiranje SAUER ljepljivom za kožu

Odvojite tampon zonu koliko želite i stavite kondom na kožicu, bez povlačenja kože unatrag. Ako nema kože, stavite kondom direktno na glavič (sl. 1).

Drugom rukom nanesite ljepljivo za kožu na penis u vidu prstena - što je manje moguće, ali da bude dovoljno - i to nanošenjem od sredine tijela penisa prema korijenu. Razmažite ljepljivo. Dovoljna je površina ljepljivosti širine 2-3 cm. Mora se stvoriti kružni neprolazni ljepljivi film (sl. 2)

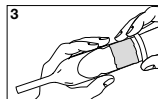
Pustite da se ljepljivo kratko osuši. Ako u ljepljivu ostane previše rastvarača, u kondomu mogu nastati rupe/pukotine. Jednom rukom odmotajte kondom preko tijela penisa, na koji je nanoseno ljepljivo, dok drugom rukom penis držite ravno (sl. 3). Pažljivo pritisnite kondom sa svih strana i, ako je potrebno, izgladite sve uzdužne nabore i mjehuriće zraka.



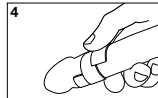
Stavite kondom



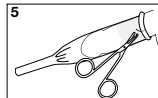
Nanesite ljepljivo / sprej



Odmotajte kondom preko površine na koju je nanoseno ljepljivo



Zalijepite ljepljivu traku spiralo- no uz preklapanje



Odsijecite prsten

Fiksiranje ljepljivom trakom

Nanesite ljepljivu traku na penis u vidu spirale, preklapajući traku i ne pričvršćujući je previše (sl. 4). Ne istežite ljepljivu traku. Zatim - kao što je gore opisano - odvojite tampon zonu koliko želite i stavite kondom na kožicu, bez povlačenja kože unatrag. Pri tome lagano povucite produžetak crijeva. Jednom rukom prebacite kondom preko tijela penisa na kojem se nalazi ljepljiva traka, a drugom rukom držite penis ravno. Pažljivo pritisnite kondom sa svih strana.

Odsijecanje prstena

Prsten koji ostaje iza ljepljive površine može se izrezati ili potpuno odsjeći ili otkinuti zaobljenim makazama, ako vas brinu tragovi od pritiskanja ili ako se penis jako povlači, npr. pri mokrenju (sl. 5). Zbog opasnosti od povrede ne smiju se koristiti zašiljene makaze. Rez mora biti napravljen okrugao, da kondom ne pukne. Prilikom odsijecanja ili otkidanja istovremeno pritisnite kondom na ljepljivu površinu.

Povezivanje sa vrećicom za urin

Gurnite produžetak crijeva kondoma na adapter vrećice i malo ga pritisnite po obodu. Kod vrećica bez adaptera produžetak crijeva gurnite ravno u ulazno crijevo. Pazite da tampon zona i uzlazno crijevo nisu uvijeni niti savijeni.

Skidanje kondoma

Kondom skinite najkasnije nakon 24 sata nošenja, i to svlačenjem ili namotavanjem odozdo u smjeru vrha penisa. Pri tome ne vucite prejako, da ne oštetite kožu. Ako je potrebno, ljepljivo se može odvojiti nauljenim tuferom. Pažljivo uklonite eventualne ostatke ljepljiva.

Odlaganje

Kondom možete odložiti sa ostalim smećem.



Kataloški broj



Čuvati na suhom mjestu



Broj komada



Držite podalje od sunčeve svjetlosti



Ovlašteni predstavnik za Švicarsku



Broj serije



Slijedite uputstvo za upotrebu



CE oznaka medicinskog proizvoda



Upotrebljiv do (godina-mjesec-dan)



Ne može se ponovo koristiti



Farmaceutski centralni broj



Tarifa za lijekove (katalog lijekova britanske, NHS)



Lista proizvoda i usluga



Proizvođač



Latexs

Ako se tokom upotrebe urinarnih kondoma s lateksom pojave ozbiljni problemi, oni se moraju prijaviti proizvođaču i nadležnom organu države u kojoj korisnik živi.

Kompanija Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu ili povrede koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja suprotno ovim uputama za upotrebu ili neprimjenjivanja higijenskih smjernica i odgovarajućih standarda njege.

U slučaju pitanja ili problema, obratite se medicinskom stručnom osoblju ili našim savjetnicima za korisnike: MANFRED SAUER GmbH · Neurett 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Латекс уринарелн кондом – оригинален, екстра тенок**За еднократна употреба****Содржина**

- **30 латекс уринарни** кондоми за посебно прицврстување, од природен латекс, ослободен од хемиски остатоци по пат на центрифугирање, со приклучена приклучна цевка, за приклучок на сите кеси од нога и од кревет со и без адаптер

Број за нарачка	Должина на кондом	Дебелина на сидот на рапавата површина	Дебелина на сидот на врвот
53.xx – оригинален	165 mm	60 µm	140 µm
53.xx.D – екстра тенок	200 mm	65 µm	110 µm
53.xx.DD	200 mm	65 µm	65 µm

- **11 големини:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (во бројот за нарачка е наведено „xx“ за големината на кондомот (на пр. 53.30=30 mm))
- **1 прекривка, соодветна** на големината на кондомот

Намена

Уринарните кондоми служат за дренажа на урина во уринарна кеса кај лица од машки пол со уринарна инконтиненција или во случаи кога од други причини има потреба од дренажа на урина. Се применува на здрава кожа.

Индикации

Уринарна инконтиненција од различна генеза без преостаната урина (на пр. неурогена инфекција на мочниот меур, хиперактивен мочен меур, уринарна инконтиненција после оперативни зафати); дренажа на урина кај лица кои не се во состојба самостојно да одат во тоалет.

Контраиндикации

Алергии / нетолеранција на латекс или други материјали содржани во кондомот или во лепилото / лепливата лента. Хронична уринарна ретенција при висок притисок во мочниот меур; сфинктер дисинергија со значителна ретенција на урина; стеснување во пределот на мочниот канал (на пр. хиперплазија на простата), што придонесува за големи количества на преостаната урина; оштетувања на кожата на penisот (на пр. рани, егземи, модрици); акутни кожни заболувања (на пр. микоза, бактериски кожни инфекции); изразена фимоза.

Важни упатства во врска со хигиената и времетраењето на носење При употреба на производи за инконтиненција треба да се почитуваат мерките за хигиена издадени од страна на надлежниот државен орган. Се препорачува кондомот (лепливата лента, кесата) да се смени по 24 часа. Времетраењето на носење, во зависност од типот на кожата, може да биде и пократко од 24 часа.

Избор на соодветна големина/соодветен производ

Латекс уринарниот кондом е на располагање во различни големини. Изборот на соодветната големина е одлучувачки за тоа кондомот да одговара и да не дојде до истекување или до појава на модрички. Со цел да се направи избор за големината, обемот на penisот треба да се измери приближно на средината на penisот. Доколку лепењето се изведува при ерекција (види упатство за употреба), тогаш и мерењето на обемот на penisот

се изведува при ерекција. Лентите за мерење кои се карактеристични за производот го покажуваат пречникот врз основа на мерењето на обемот. Доколку дојде до истекување или ако се појават модрички на кожата, треба да се провери големината на кондомот и по потреба да се приспособи.

Ризици и мерки на претпазливост

Прашајте го лекарот дали латекс уринарните кодами се соодветни за третирање на инконтиненцијата. Упатство за користење на уринарниот кондом треба да ви даде квалификуван медицински персонал.

При користење на уринарни кондоми, можно е да дојде до иритации и промени на кожата. Прегледајте ја кожата при отстранување на уринарниот кондом. При појава на абнормалности треба да се прекине користењето на производот и да се побара совет од лекар.

Во случај да се користат премногу тесни уринарни кондоми, тоа може да предизвика притисок на кожата во вид на модрички и во многу ретки случаи (најчесто при губење на осетот за болка) и до прикleshтување и некроза. Во овој случај треба веднаш да контактирате за лекар.

При користење на лепливи ленти, ризикот од прикleshтување/некроза е поголем отколку при користење самолепливи кондоми или лепила во форма на спреј. Затоа, при нанесување на лепливата лента мора точно да се следат упатствата за употреба.

Примена**Подготовки**

Кожата во пределот на интимниот дел треба добро да се измие и исуши. При употреба на влажна кожа или на кожа која претходно е третирана со производи кои содржат маснотии, лепилото не е толку ефикасно.

За изведување на процесот на лепење не е неопходна ерекција; но доколку постои можност за манипулација, се препорачува лепење при ерекција заради постабилна површина за лепење и со цел да се избегнат прикleshтувања.

По избор: нанесете ја прекривката за пубичните влакна да не се

залепат или за да не го попречат лепењето. Уринарниот кондом може да се прицврсти на пенисот со медицинска леплива лента која е соодветна за кожата (на пр. леплива лента SAUER), со лепило во форма на спреј или со лепило за кожа. Следете ги упатствата од производителот.

Заштитната зона приспособете ја индивидуално

Должината на заштитната зона, која служи за задржување на урината која спонтано излегува, може индивидуално да се одреди. За таа цел, пред да се прицврсти на пенисот, кондомот се одвитува до посакуваната должина на заштитната зона.

Прицврстување со SAUER лепило за кожа

Заштитната зона одвиткајте ја до посакуваната должина и кондомот поставете го на кожата на пенисот без да ја повлечувате на назад. Ако нема кожа, поставете го кондомот директно на главата на пенисот (слика 1).

Со другата рака лепилото за кожа нанесете го во форма на прстен на пенисот - колку што е можно помалку, но онолку колку што е потребно - и тоа од средината на пенисот кон коренот на пенисот. Размачкајте го лепилото. Доволна е леплива површина



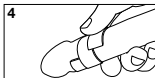
Поставување на кондомот



Нанесување на лепило / спреј



Одвиткајте го кондомот преку лепливата површина



Поставете ја лепливата лента во спирална форма и со преклоп



Отстранете го прстенот

кој нема празнини (слика 2)

Почекајте малку додека се исуши лепилото. Ако престане премногу разређувач во лепилото, во кондомот може да се појават дупчиња/ може да се искине.

Кондомот со една рака одвиткајте го преку пенисот на кој е нанесено лепилото, додека со другата рака го држите пенисот исправен (слика 3). Кондомот внимателно притиснете го околу пенисот и истиснете ги фалтите и меурчињата од воздух.

Прицврстување со леплива лента

Нанесете ја лепливата лента во спирална форма и со преклоп, но не премногу цврсто на пенисот (слика 4). Не растегнувајте ја лепливата лента. Потоа - како што претходно беше опишано - заштитната зона одвиткајте ја колку што е потребно за кондомот да го поставите на кожата на пенисот без да ја повлечувате на назад. Притоа, лесно повлечете ја приклучната цевка во спротивен правец. Кондомот со една рака нанесете го преку пенисот на кој е нанесено лепилото, додека со другата рака го држите пенисот исправен. Кондомот внимателно притиснете го околу пенисот.

Отстранување на прстенот

Прстенот кој останува зад површината на лепило може да се пресече или целосно да се отстрани со заоблена ножичка, односно може да се откине доколку траувањето од појава на модрици или доколку пенисот се повлекува видно, на пр. при мокрење (слика 5). Со цел да се избегне повреда, не смеете да користите ножици со остар врв. Засекувањето треба да биде кружно за кондомот да не се искине. При отсекување или откинување, истовремено притиснете го кондомот на лепливата површина.

Поврзување со кесата

Приклучната цевка на кондомот приклучете ја на адаптерот на кесата и малку притиснете наоколу. Кај кеси без адаптер, приклучната цевка поврзете ја директно на влезното црево. Проверете заштитната зона и влезното црево да не се извртени или превиткани.

Отстранување на кондомот

Кондомот отстранете го најдоцна по 24 часа и извлекете го од задната страна во правец на вртот на пенисот. Притоа, не влечете премногу силно за да не предизвикате оштетување на кожата. Доколку има потреба, може да го отстраните лепилото со мрсно марамче. Внимателно отстранете ги остатоците од лепилото.

Отстранување

Кондомот фрлете го со домашниот отпад.

	Број на каталог		Употребливо до (година-месец-ден)
	Да се чува на суво место		Не е наменето за повеќекратна употреба
	Количина		Фармацевтски број на регистрација
	Не е наменето за повеќекратна употреба		Тарифа на лекови (NHS во Велика Британија)
	Овластен швајцарски претставник		Список на производи и услуги
	Број на шаржа		Производител
	Следете ги упатствата за употреба		латекс
	СЕ-ознака медицински производ		

Доколку при употребата на латекс уринарните кондоми дојде до појава на сериозни несакани дејства, за тоа треба да се извести производителот и надлежниот државен орган во државата во која престојува корисникот.

MANFRED SAUER GmbH не презема одговорност за штети или повреди кои може да настанат како резултат на несоодветно ракување кое е спротивно на ова упатство за употреба или како резултат на неприменување на упатствата за хигиена.

Ако имате какв било прашање или проблеми, контактирајте со обучени медицински лица или нашите советници за квалитет: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany +49 6226 960100

ناحیه حائل را به صورت فردی تنظیم کنید

طول ناحیه حائل که برای جمع آوری انداز غیر ارادی مورد استفاده قرار می گیرد، به صورت فردی قابل تعیین است. به این منظور کاندوم قبل از آن که روی بنده آلت تناسلی نصب شود، تا طول مورد نظر ناحیه حائل باز می شود.

نصب با چسب پوست SAUER

ناحیه حائل را تا حد مورد نظر باز کنید و بدون آن که پیش پوست را به عقب بکشید، کاندوم را روی آن قرار دهید. اگر پوست ختنهگاه وجود ندارد، کاندوم را مستقیماً روی سر آلت تناسلی قرار دهید (تصویر ۱). با دست دیگر چسب پوست را به صورت حلوی روی آلت تناسلی - حداقل میزان ممکن اما به میزان لازم - و در واقع از وسط بنده آلت تناسلی به سمت ریشه آلت تناسلی بمالید. چسب

را پخش کنید. سطح چسبیده با عرض ۲ تا ۳ سانتیمتر کافی است. باید دور تا دور، یک لایه چسبیده نامقطع وجود داشته باشد (تصویر ۲) اجازه دهید چسب کمی خشک شود.

اگر هنوز حلال بسیار زیادی در چسب باقی مانده باشد، ممکن است سوراخ/ پارگیهایی در کاندوم ایجاد شود.

کاندوم را با یک دست روی بنده آلت تناسلی چسب زده شده باز کنید، در حالی که دست دیگر آلت تناسلی را در حالت کشیده نگه داشته است (تصویر ۳). دور تا دور کاندوم را با احتیاط فشار دهید و سپس چین های طولی و حباب های هوا را با مالش صاف کنید.

نصب با نوار چسب

نوار چسب را به صورت مارپیچ و در حالی که روی یکدیگر را می پوشانند، به طوری که خیلی سفت و محکم نباشد، به آلت تناسلی بچسبانید (تصویر ۴). نوار چسب را نکشید.

سپس - همان طور که در بالا شرح داده شد - ناحیه حائل را تا حد مورد نظر باز کنید و بدون آن که پیش پوست را به عقب بکشید، کاندوم را روی آن قرار دهید. در این هنگام کشش اندکی در جهت مخالف روی لوله رابط اعمال کنید. کاندوم را با یک دست روی بنده آلت تناسلی چسب زده شده باز کنید، در حالی که دست دیگر آلت تناسلی را در حالت کشیده نگه داشته است. دور تا دور کاندوم را با احتیاط فشار دهید.

جدا کردن حلقه

در صورتی که نگران ایجاد کبودی ها



قرار دادن کاندوم



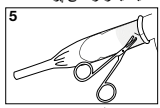
مالیدن چسب / اسپری کردن



باز کردن کاندوم روی سطح چسبیده



چسباندن نوار چسب به صورت مارپیچ و در حالی که یکدیگر را می پوشانند



جدا کردن حلقه

هستید یا در صورتی که آلت تناسلی به طور مثال هنگام انداز کردن به شدت به عقب کشیده می شود، حلقه باقیمانده در پشت سطح چسبیده را می توان با قیچی نوک گرد برش داد یا کاملاً با برش یا با کشیدن جدا کرد (تصویر ۵). به دلیل خطر مصدومیت نباید از قیچی نوک تیز استفاده شود. برش باید به صورت گرد انجام شود تا کاندوم پاره نشود. هنگام جدا کردن با برش یا کشیدن، همزمان کاندوم را به سطح چسبیده فشار دهید.

اتصال به کیسه

لوله رابط کاندوم را روی قطعه اتصال کیسه بکشید و دور تا دور آن را اندکی فشار دهید. در کیسه های فاقد قاعه اتصال، لوله رابط را مستقیماً روی لوله ورودی بکشید. اطمینان حاصل کنید که ناحیه حائل و لوله ورودی پیچ نخورده یا تا نشده باشند.

جدا کردن کاندوم

کاندوم را حداقلتر پس از ۲۴ ساعت جدا کنید و از عقب در جهت سر آلت تناسلی بکشید یا جمع کنید. برای جلوگیری از آسیب های پوستی، این کار را به آرامی انجام دهید. در صورت لزوم می توان با یک پد روغنی چسبندگی را برطرف نمود. بقایای احتمالی چسب را با احتیاط پاک کنید.

دور انداختن

کاندوم را همراه با پسماند غیر قابل بازیافت دور بیندازید.

شماره کالا
به صورت خشک
نگهداری کنید
تعداد
دور از نور خورشید
نگهداری کنید



منسوب سوسری
مفوض



شماره سری ساخت
دستورالعمل استفاده
را رعایت کنید



نشان CE محصول
پزشکی
قابل استفاده تا
(سال-ماه-روز)



قابل استفاده مجدد
نیست



شماره ثبت دارویی
نرخ دارو (کاتالوگ)
انگلیس NHS



فهرست محصور
لاست و خدمات
تولید کننده



لاستکس



لاستکس



لاستکس



لاستکس



لاستکس



لاستکس



لاستکس



لاستکس



لاستکس



لاستکس



MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931

Lobbach · Germany · +49 6226 960100

چنانچه در هنگام استفاده از کاندوم های اداری لاتکس حوادث جدی رخ دهد، در آن صورت باید این حوادث به تولید کننده و اداره مربوطه ایالتی که فرد استفاده کننده در آن اقامت دارد، اطلاع داده شود.

شرکت Manfred Sauer GmbH بابت خسارات یا صدماتی که ممکن است به دلیل استفاده نادرست برخلاف این دستورالعمل استفاده یا عدم به کارگیری دستورالعمل های بهداشتی ایجاد شوند، هیچ گونه مسئولیتی تقبل نمی کند.

ترجی التواصل مع الطاقم الطبي المتخصص أو خدمة العملاء لدينا إذا كان لديك أسئلة أو مشاكل:

کاندوم ادراری لاتکس – اصل، بسیار نازک

یک بار مصرف

محتوا

- 30 کاندوم ادراری لاتکس، برای نصب جداگانه، ساخته شده از لاتکس طبیعی، در اثر چرخش در دستگاه سانتریفیوژ تا حد زیادی عاری از مواد باقیمانده شیمیایی است، با لوله رابط متصل شده از طریق وارد کردن، برای اتصال به همه کیسه های ادرار قابل اتصال به پا و تخت با/بدون قطعه اتصال

شماره سفارش	طول کاندوم (میلیمتر)	ضخامت چدره ناحیه دنداندار	ضخامت چدره سر
53.xx – اصل	165	60 µm	140 µm
53.xx.D – بسیار نازک	200	60 µm	110 µm
53.xx.DD	200	60 µm	650 µm

11 سایز: 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm Ø (در شماره سفارش "xx" معادل سایز کاندوم است (به طور مثال 30 = 53.30 میلیمتر)

- 1 دستمال پوشاننده، متناسب با سایز کاندوم

کاربرد

کاندوم های ادراری برای انتقال ادرار به خارج از یک کیسه جمع آوری ادرار در افراد مذکر مبتلا به بی اختیاری ادرار یا در صورتی که انتقال ادرار به خارج به دلایل دیگر مد نظر باشد، کاربرد دارد. استفاده روی پوست سالم صورت می گیرد.

موارد تجویز

بی اختیاری ادرار با منشأ مختلف بدون ادرار باقیمانده (به طور مثال اختلالات عملکرد مثانه با منشأ عصبی، مثانه بیش فعال، بی اختیاری ادرار پس از عمل های جراحی)؛ انتقال ادرار در افرادی که به تنهایی قادر به رفتن به سرویس بهداشتی نیستند.

موارد عدم تجویز

حساسیت ها/اناسازگاری نسبت به لاتکس یا سایر مواد موجود در کاندوم یا موجود در چسب/نوار چسب استفاده شده احتیاج ادرار مزمن با فشار درون مثانه بالا؛ ناهماهنگی اسفنکتر با احتیاج ادرار قابل توجه؛ تنگی در ناحیه مجاری ادراری (به طور مثال هایپرپلازی پروستات) که به افزایش بیش از حد ادرار باقیمانده منجر می شود؛ آسیب های پوستی در آلت تناسلی مردان (به طور مثال زخم ها، آگزما، کیودی ها)؛ بیماری های پوستی حاد (به طور مثال بیماری قارچی، عفونت پوستی باکتریایی)؛ فیوزیس آشکار.

توصیه های مهم در مورد بهداشت و مدت استفاده

در استفاده از محصولات کنترل ادرار باید دستورالعمل های بهداشتی ادارات ایالتی مربوطه رعایت شوند. توصیه می شود که کاندوم (نوار چسب، کیسه) را پس از ۲۴ ساعت تعویض کنید. مدت استفاده ممکن است بسته به نوع پوست حتی کمتر از ۲۴ ساعت باشد.

انتخاب سایز مناسب/محصول مناسب

در استفاده از محصولات کنترل ادرار باید دستورالعمل های بهداشتی ادارات ایالتی مربوطه رعایت شوند. توصیه می شود که کاندوم (نوار چسب، کیسه) را پس از 24 ساعت تعویض کنید. مدت استفاده ممکن است بسته به نوع پوست حتی کمتر از 24 ساعت باشد.

خطرات و هشدارها

از پزشک خودشان سؤال کنید که آیا کاندوم های ادراری لاتکس جهت درمان بی اختیاری ادرار در مورد شما مناسب هستند یا خیر. راهنمایی جهت درمان به وسیله کاندوم های ادراری باید توسط متخصص پرستاری واجد شرایط انجام شود.

هنگام استفاده از کاندوم های ادراری ممکن است التهابات و تغییرات پوستی رخ دهد. هنگام جدا کردن کاندوم ادراری، پوست را بررسی کنید. در صورت وجود موارد غیر عادی دیگر از این محصول استفاده نکنید و توصیه پزشک را جویا شوید.

در صورت استفاده از کاندوم های ادراری بسیار تنگ، ممکن است این کار موجب ایجاد کیودی ها و در موارد بسیار نادر (به خصوص در صورت نبود احساس) حتی به انقباضات و نکروز منجر شود. در این صورت فوراً به یک پزشک مراجعه کنید.

در صورت استفاده از نوار چسب، خطر انقباضات/نکروز بیشتر از استفاده از کاندوم های چسب دار یا اسپری چسب است. به همین دلیل هنگام چسباندن نوار چسب باید به توصیه های استفاده به دقت توجه شود.

استفاده

مقدمات

پوست را در کل ناحیه اندام تناسلی به طور کامل و دقیق بشوید و خوب خشک کنید. در صورت استفاده روی پوست خنثی یا پوستی که قبلاً به محصولات حاوی چربی/چرب کننده آغشته شده است، اثر چسب محدود می شود.

برای فرایند چسباندن حالت نعوظ لزوماً ضروری نیست؛ البته در صورتی که کاندوم قابل دستکاری باشد، چسباندن در حالت نعوظ به دلیل سطح چسبنده پایدارتر و جلوگیری از انسدادها توصیه می شود.

اختیاری: دستمال پوشاننده را روی این ناحیه قرار دهید تا موهای ناحیه شرمگاهی چسبناک یا مانع فرایند چسباندن نشوند. کاندوم ادراری با استفاده از یک نوار چسب پزشکی مناسب برای پوست یا چسب پوست (به طور مثال چسب پوست SAUER) روی آلت تناسلی قابل نصب است. لطفاً به توصیه های تولید کننده توجه کنید.

ضبط المنطقة العازلة بشكل فردي

يمكن تحديد طول المنطقة العازلة، التي يتجمع فيها البول العفوي، بشكل فردي. يتم لأجل ذلك لف القسطرة إلى الطول المطلوب للمنطقة العازلة قبل تثبيتها على جسم القضيب.

التثبيت بلاصق زاور الجلدني

افرط المنطقة العازلة بقدر ما تريد وضع القسطرة على القلفة دون شدّها إلى الخلف. إذا لم تكن هناك قلفة، ضع الواقى الذكري مباشرة على رأس القضيب.

(الشكل 1)

ضع لاصق الجلد على القضيب بشكل حلقيّ على القضيب باستخدام اليد الأخرى - بأقل قدر ممكن، ولكن بأكثر قدر ضروري - من منتصف جسم القضيب وحتى المنشأ. قم بدهن اللاصق. يكفي وجود سطح لاصق بعرض 2-3 سم. يجب أن يكون هناك شريط لاصق بلا فجوة في كل مكان حوله (الشكل 2).

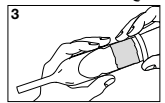
اترك اللاصق يجف لفترة وجيزة. إذا بقي الكثير من المذيب في اللاصق، فقد تظهر تقويب/تمزقات في الواقى الذكري. لف القسطرة بيد واحدة فوق جسم القضيب المزود بالمادة اللاصقة بينما تبقى اليد الأخرى على القضيب مُتمدداً (الشكل 3). اضغط بعناية على القسطرة بصورة دائرية، وبعد ذلك، استبعد أيّ طبقات طرية وقعاات هوائية.



تركيب القسطرة



وضع اللاصق/الرداذ



لف القسطرة فوق السطح اللاصق



وضع الشريط اللاصق بشكل حلزوني ومتداخل



إزالة الحلقة

ادفع مكان وصل خرطوم القسطرة في اتجاه مهائلي الكيس واضغط عليه قليلاً بشكل دائري. وفي حال الأكياس التي لا تحتوي على مهائلي، ادفع مكان وصل الخرطوم مباشرة في اتجاه خرطوم التفريغ. وتأكّد من أن المنطقة العازلة وخرطوم التفريغ ليسا ملفوفين أو ملتويين.

إزالة القسطرة

أزل القسطرة بعد ٢٤ ساعة على أبعد تقدير وانزعها أو لفها من الخلف في اتجاه طرف القضيب. ولا تسحب بقوة أثناء ذلك لتجنب الإضرار بالجلد. وعند الضرورة حل المادة اللاصقة بواسطة ضمادة تحتوي على زيت. وأزل أيّة بقايا من اللاصق بحذر.

التخلص من المنتج

تخلص من القسطرة مع بقية القمامة.

REF

تحفظ في مكان جاف

عدد القطع

تُخزّن بعيداً عن ضوء الشمس

مندوب سويسري مفوض

CH REP

رقم الشحنة

تجب مراعاة إرشادات الاستخدام

منتج طبي بعلامة الجودة الأوروبية

CE MD

الصلاحية حتى (يوم-شهر-عام)

ليست مخصصة لإعادة الاستخدام

الرقم الدوائي المركزي

PZN

تعرفه الأدوية (NHS)

قائمة المنتجات و الخصائص

LPP

الجهة الفصّنة

لاتكس

LATEX

في حال وقوع حوادث خطيرة عند استخدام قسطرات التبول الخارجي من اللاتكس، يجب إبلاغ الجهة المصنّعة والسلطة المختصة في البلد الذي يُقيم فيه المستخدم.

لا تتحمل شركة مانفريد زاور ش.ذ.م.ب. (MANFRED SAUER GmbH) أية مسؤولية عن الأضرار أو الإصابات التي قد تنجم عن التعامل غير السليم مع أكياس البول بما يتعارض مع تعليمات الاستخدام هذه أو عن عدم الامتثال للتوجيهات والتعليمات الصحية.

يُرجى التواصل مع الطاقم الطبي المتخصص أو خدمة العملاء لدينا إذا كان لديك أسئلة أو مشاكل:

MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931

Lobbach • Germany • +49 6226 960100

الوصل مع الكيس

للاستخدام لمرة واحدة

قسطرة التبول الخارجي من اللاتكس – أصلية، فائقة الرقة

المحتويات

- 30 قسطرة تبول خارجي من اللاتكس، لتثبيت منفصل، من اللاتكس الطبيعى، خالية إلى حد كبير من المخلفات الكيميائية بسبب الطرد المركزي، مع مكان وصل خرطوم متصل، للتوصيل مع كافة أكياس الساق والأبيرة مع مهايئ أو دونه

رقم الطلب	طول القسطرة (مم)	سمك جدار المنطقة المخروشة	سمك جدار الطرف
53.xx – أصلية	165	60 µm	140 µm
53.xx.D – فائقة الرقة	200	60 µm	110 µm
53.xx.DD	200	60 µm	650 µm

11 حجمًا: 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm Ø تشير علامة «xx» في رقم الطبية إلى حجم القسطرة (على سبيل المثال 53.30 = 30 مم)

- 1 غطاء، مناسب لحجم القسطرة

الغرض من الاستخدام

تعمل قسطرات التبول الخارجي على التصريف الخارجي للبول في كيس لجميع اللبول للأشخاص الذكور المُصابين بسلس البول أو إذا كان تصريف البول خارجيًا مرغوبًا لأسباب أخرى. ويجري الاستخدام على جلد سليم.

دواعي الاستخدام

سلس البول مختلف المنشأ دون بقايا بول (على سبيل المثال الاختلالات العصبية في وظائف المثانة، أو المثانة مفرطة النشاط، أو سلس البول بعد التشنجات الجراحية)، تصريف البول للأشخاص الذين لا يقدرون على دخول المراض بمفردهم.

موانع الاستعمال

الحساسيات/عدم تحمل اللاتكس أو المواد الأخرى الموجودة في القسطرة أو في اللاصق/الشريط اللاصق المستخدم. احتباس البول المزمّن مع ارتفاع الضغط داخل المثانة، خلل تازري في العضلة العاصرة مع احتباس بول كبير؛ تضيقات في منطقة الإحليل (مثل تضخم البروستاتا) تؤدي إلى ارتفاع كميات البول المتبقية؛ اضطراب جلدية حول القضيب (مثل الجروح والأكزيما وقرحة الضغط)؛ أمراض الجلد الحادة (مثل الفطار، عدوى الجلد البكتيرية)؛ تضيق واضح للقفلة.

إرشادات مهمة حول الصحة الشخصية ومدة الاستخدام

تجب مراعاة اللوائح الصحية لسلطات الدولة المختصة عند التعامل مع منتجات سلس البول. ويوصى بتغيير القسطرة (الشريط اللاصق، والكيس) بعد ٢٤ ساعة. ويمكن أن تقل مدة الاستخدام عن ٢٤ ساعة حسب نوع البشرة.

اختيار الحجم/المنتج الصحيح

تتوفر قسطرات التبول الخارجي من اللاتكس بأحجام مختلفة. يعتبر اختيار الحجم الصحيح أساسًا حتى تستقر القسطرة بصورة سليمة ولا تحدث تسريبات ولا قرحات مضيق. ويجب لاختيار الحجم قياس محيط القضيب قريبًا في منتصف جسم القضيب. وفي حال اللاصق عند الانتصاب (راجع وصف الاستخدام)، يُقاس كذلك محيط القضيب المنتصب. تحدد أشرطة القياس

الخاصة بالمنتج القطر بناءً على قياس المحيط. وفي حال حدوث تسرب أو قرحات ضغط تجب مراجعة حجم القسطرة وتعديله إذا لزم الأمر.

المخاطر والإرشادات التحذيرية

اسأل طبيبك عما إذا كانت قسطرات التبول الخارجي من اللاتكس لعلاج سلس البول مناسبة لك. ويجب تقديم التعليمات الخاصة بالعلاج باستخدام قسطرات التبول الخارجي من قبل كادر تمريض مؤهل.

يمكن أن يتسبب استخدام قسطرات التبول الخارجي في حدوث تهيجات وتقرحات في الجلد. تفحص الجلد عند إزالة قسطرة التبول الخارجي. يجب التوقف عن استخدام المنتج وطلب المشورة الطبية في حالة حدوث أعراض ملقنة للخطر.

إذا أستخدمت قسطرات تبول خارجي ضيقة جدًا، فقد يؤدي ذلك إلى نشوء قرحات ضغط وفي حالات نادرة جدًا (خاصة إذا كان هناك نقص في الإحساس) أيضًا تضيقات وتقرحات. في هذه الحالة تجب استشارة طبيب على الفور.

ويكون خطر التضيق/التقرحات في حال استخدام أشرطة لاصقة أكبر بالمقارنة مع استخدام القسطرات ذاتية الالتصاق أو البخاخات اللاصقة. لذلك تجب مراعاة إرشادات الاستخدام بعناية عند وضع الشريط اللاصق.

الاستخدام

الإجراءات التحذيرية

اغسل الجلد في منطقة الأعضاء التناسلية بالكامل وجفّه جيدًا. ذلك أن تأثير اللصق يكون محدودًا عند الاستخدام على بشرة رطبة أو على جلد سبق معالجته بمنتجات «دنية/مُرطبة».

الانتصاب ليس ضروريًا جدًا لعملية الالتصاق؛ ومع ذلك، إذا كان من الممكن التحكم بالانتصاب، فمن المستحسن تنفيذ اللصق عند الانتصاب لأن سطح اللصق يصبح أكثر ثباتًا ومن أجل تجنب التضيقات.

اختياريًا: ثبت الغطاء حتى لا يلتصق شعر العانة أو يُعيق عملية اللصق. يمكن تثبيت قسطرة التبول الخارجي على القضيب بشريط لاصق طبي أو لاصق جلدي (مثل لاصق زاور الجلدي) مناسب للجلد. تُرجى مراعاة تعليمات الشركة المنتجة.

Preventox

Klebeverstärkung und Hautschutz

Preventox reinigt, entfettet und bildet auf der Haut einen elastischen, atmungsaktiven Film. Diese Eigenschaften tragen dazu bei, die Klebewirkung bei der Anwendung von Urinal-Kondomen zu verbessern und zusätzlich die Haut zu schützen. Preventox ist erhältlich als Einmaltuch, in der Kunststoffflasche mit Spatel und im Roller.

Muster (Einmaltuch) erhalten Sie kostenlos
Tel. 06226 960 100

Preventox ist in folgenden Formen erhältlich:

- **Einmaltücher**
Best.-Nr. 50.50



- **Kunststoffflasche mit Spatel**
Best.-Nr. 50.52



- **Als Roller**, der wie ein Deo-Roller benutzt wird und auch für eingeschränkte Fingerfunktion geeignet ist.
Best.-Nr. 50.58



Preventox

Adhesive enhancer and skin protection

Preventox cleans, degreases and forms a breathable elastic film on the skin. These properties help improve the adhesive effect when using urinary sheaths while additionally protecting the skin.

Preventox is available as a disposable wipe, in a plastic bottle with spatula and as a roll-on.

Samples (single wipe) are available free of charge –
Tel. 06226 960 100

Preventox is available in the following formats:

- **Single wipes**
Order no. 50.50



- **Plastic bottle with spatula**
Order no. 50.52



- **As a roll-on** to be applied like a roll-on deodorant that is also suitable for those with limited finger functionality.
Order no. 50.58



Preventox

Renfort de collage et protection pour la peau

Preventox nettoie, dégraisse et forme un film transparent, élastique et respirant sur la peau. Ces propriétés contribuent à améliorer l'adhérence lors de l'application d'étuis péniers et à protéger la peau.

Preventox est disponible en compresse à usage unique, en flacon plastique avec spatule et en flacon avec applicateur à bille.

Échantillon (compresse à usage unique) gratuit –
Tél. 06226 960 100

Preventox est disponible en :

- **Compresses à usage unique**
No. de commande 50.50



- **Flacon en plastique avec spatule**
No. de commande 50.52



- **Flacon avec applicateur à bille,**
utilisé comme un déodorant à bille et en cas de fonction limitée des doigts.
No. de commande 50.58



Preventox

Rafforzamento dell'aderenza e protezione della cute

Preventox pulisce, sgrassa e costruisce sulla cute una pelli-cola elastica e traspirante. Queste qualità contribuiscono a migliorare l'effetto aderente dei condom urinari utilizzati e, inoltre, a proteggere la cute.

Preventox è disponibile in forma di salviette monouso, in bottiglietta di plastica con spatola e in stick.

Potrete ricevere gratuitamente un campione di prova (salviet-tine monouso) Tel. 06226 960 100

Preventox è disponibile nelle seguenti forme:

- **Salviettine monouso**
N. d'ordine 50.50



- **Bottiglietta di plastica con spatola**
N. d'ordine 50.52



- **Come stick,** utilizzabile come uno stick deodorante e adatto anche in caso di funzionalità limitata delle dita.
N. d'ordine 50.58



Preventox

Een kleefkracht versterker en bescherming van de huid

Preventox reinigt, ontvet en vormt een elastische, ademende film op de huid. Deze eigenschappen verhogen het hechtende effect bij het gebruik van condoomkatheters en beschermen bovendien de huid.

Preventox is verkrijgbaar als wegwerpdoekje, in een kunststof flacon met spatel en in een roller.

Monsters (wegwerpdoekjes) zijn gratis verkrijgbaar –
Tel. + 49 6226 960 100

Preventox is te verkrijgen als:

- **Wegwerpdoekjes**
Bestelnr. 50.50



- **Kunststof flacon met spatel**
Bestelnr. 50.52



- **Als roller, die wordt gebruikt als een deodorantroller, maar ook geschikt is voor aanbrenging met een vingertop.**
Bestelnr. 50.58



Preventox

Limförstärkning och hudskydd

Preventox rengör, avfettar och bildar en elastisk skyddsfilm som andas. Dessa egenskaper bidrar till förbättrad vidhäftningsförmåga vid användning av urindropsamlare och skyddar även huden.

Preventox kan erhållas som engångsservett, i plastflaska med applikator och som roll-on.

Varuprov (engångsservett) kan erhållas utan kostnad –
Tel. + 49 6226 960 100

Preventox kan erhållas som:

- **Engångsservett**
Best.nr 50.50



- **Plastflaska med applikator**
Best.nr 50.52



- **Som roll-on, som används på samma sätt som en deodorant och som även kan hanteras vid nedsatt fingerfunktion.**
Best.nr 50.58



Preventox

Klæbeforstærkning og hudbeskyttelse

Preventox renser, affedter og danner en elastisk, åndbar film på huden. Disse egenskaber bidrager til at forbedre den klæbende effekt, når du bruger urinalkondomer og beskytter desuden huden.

Preventox fås som engangsklud, i en plastflaske med spatel og som roll-on.

Prøver (engangsklud) er tilgængelige gratis –
Tlf. + 49 6226 960 100

Preventox fås i følgende former::

- **Engangsposer**
Bestillingsnummer 50.50



- **Plastflaske med spatel**
Bestillingsnummer 50.52



- Som en roll-on, der bruges som en deodorant roll-on og også er velegnet til begrænset fingerfunktion..
Bestillingsnummer 50.58



Preventox

Vahvistaa liimaa ja suojaaa ihoa

Preventox puhdistaa, poistaa rasvaa ja muodostaa iholle joustavan ja hengittävän kalvon. Nämä ominaisuudet auttavat parantamaan liiman pitoa urinaalikondomia käytettäessä ja suojaamaan lisäksi ihoa.

Preventoxia on saatavana kertakäyttöpyyhkeinä, lastalla varustetussa muovipullossa ja roll-on-pullossa.

Näytteen (kertakäyttöpyyhke) saat maksutta soittamalla
numeroon + 49 6226 960 100

Preventoxia on saatavana seuraavissa muodoissa:

- **Kertakäyttöpyyhkeet**
Tilausnumero 50.50



- **Lastalla varustettu muovipullo**
Tilausnumero 50.52



- **Roll-on-pullossa, jota käytetään roll-on-deodorantin tavoin ja jonka käyttö onnistuu, vaikka sormien toiminta olisi rajoittunutta.**
Tilausnumero 50.58



Preventox

Limforsterkning og hudbeskyttelse

Preventox rengjør, fjerner fett og danner en elastisk, pustende film på huden. Disse egenskapene bidrar til å forbedre den adhesive virkningen ved bruk av uridomer og beskytter i tillegg huden.

Preventox er tilgjengelig som engangsserviett, i plastflaske med spatel og som roll-on.

Få gratis prøve (engangsserviett) via tlf.

Tel. + 49 6226 960 100

Preventox er tilgjengelig i følgende former:

- **Engangsservietter**
Best.-Nr. 50.50



- **Plastflaske med spatel**
Best.-Nr. 50.52



- **Som roll-on, som brukes som en deodorant roll-on og som også er egnet ved redusert fingerfunksjon.**
Best.-Nr. 50.58



Preventox

Límstyrkingu og húðvörn

Preventox hreinsar, fituhreinsar og myndar teygjanlega filmu sem andar vel. Þessir eiginleikar stuðla að því að bæta lím-getu við notkun á þvagsmökkum og vernda auk þess húðina. Preventox er fánlegt sem einnota klútar, í plastflösku með spaða og í stifti.

Sýnishorn (einnota klútur) er hægt að fá frítt – sími: +49 6226 960 100

Preventox er fánlegt í eftirfarandi formi:

- **Preventox einnota klútar**
Pöntunarnr. 50.50



- **Plastflaska með spaða**
Pöntunarnr. 50.52



- **Sem stifti, sem borið er á eins og svitalyktaeyðir og er ætlað þeim sem hafa skerta hreyfigetu í fingrum.**
Pöntunarnr. 50.58



Preventox

Liimitugevdust ja nahakaitset

Preventox puhastab, eemaldab rasva ja loob nahale elastse hingava kihi. Need omadused aitavad urinaalkondoomide kasutamisel parandada nende kleepuvust ja kaitsta nahka. Preventox on saadaval ühekordse salvrätikuna, spaatlilga plastpudelis ja kuulpudelis.

**Näidise (ühekordne salvrätik) saate tasuta –
tel + 49 6226 960 100**

Preventox on saadaval järgmistes variantides:

- **Ühekordsed salvrätikud**
Tellimisnr 50.50



- **Spaatlilga plastpudel**
Tellimisnr 50.52



- **Kuulpudel, mida kasutatakse nii nagu kuuldesodoranti ja mis sobib ka sõrmede vähenenud liikuvuse korral.**
Tellimisnr 50.58



Preventox

Refuerzo adhesivo y protección de la piel

Preventox limpia y elimina la grasa de la piel formando una película elástica y transpirable. Estas características contribuyen a mejorar las propiedades del adhesivo al utilizar colectores de orina tipo condón y, además, proteger la piel. Preventox está disponible como toallitas de un solo uso, en frasco de plástico con espátula y en frasco roll-on.

En el teléfono +49 6226 960 100 puede solicitar una muestra gratuita (toallita desechable).

Preventox está disponible en los siguientes formatos:

- **Toallitas de un solo uso**
N.º de pedido 50.50



- **Frasco de plástico con espátula**
N.º de pedido 50.52



- **Frasco roll-on, de aplicación similar al desodorante y adecuado en caso de una función limitada de los dedos.**
N.º de pedido 50.58



Preventox

Reforço do adesivo e proteção da pele

Preventox limpa, desengordura e forma uma película elástica e respirável sobre a pele. Estas propriedades ajudam a melhorar o efeito adesivo quando se utilizam preservativos urinários e, além disso, contribuem para proteger a pele.

Preventox está disponível na forma de toalhete descartável, em frasco de plástico com espátula e em roll-on.

Receba amostras (toalhete descartável) gratuitamente - Tel. +49 6226 960 100

Preventox está disponível nas seguintes formas:

- **Toalhetes descartáveis**
N.º Enc. 50.50



- **Frasco de plástico com espátula**
N.º Enc. 50.52



- Como **rolo**, utilizado como um desodorizante em roll-on e adequado também em caso de limitação da função dos dedos.
N.º Enc. 50.58



Preventox

Ενίσχυση συγκόλλησης και προστασία του δέρματος

Το Preventox καθαρίζει, απολιπαίνει και σχηματίζει στο δέρμα ένα ελαστικό, διαπνεύον υμένιο. Αυτές οι ιδιότητες συμβάλλουν στη βελτίωση της πρόσφυσης κατά τη χρήση περιεϊκών καθετήρων και επιπλέον στην προστασία του δέρματος. Το Preventox διατίθεται ως μαντηλάκι μίας χρήσης, σε πλαστική φιάλη με σπάτουλα και σε φιάλη με σφαίρα εφαρμογής.

Για δωρεάν δείγματα (μαντηλάκι μίας χρήσης), τηλ. στο +49 6226 960 100

Το Preventox διατίθεται στις ακόλουθες μορφές:

- **Μαντηλάκι μίας χρήσης**
Κωδ. προϊόντος 50.50



- **Πλαστική φιάλη με σπάτουλα**
Κωδ. προϊόντος 50.52



- Σε φιάλη με σφαίρα εφαρμογής, που χρησιμοποιείται όπως ένα αποσμητικό και είναι κατάλληλο και σε περίπτωση περιορισμένης λειτουργικότητας των χεριών.
Κωδ. προϊόντος 50.58



Preventox

A ragasztás megerősítése és bőrvédelem

Preventox tisztít, zsírtalanít és a bőr felületén egy rugalmas, légáteresztő filmréteget képez. A vízeletkondomok használatát során ezen tulajdonságok hozzájárulnak a ragasztó hatásának javításához és ezenkívül a bőr védelméhez.

Preventox kapható egyszer használatos kendőként, műanyag flakonban spatulával és golyós flakonban.

(Egyszer használatos kendő) mintadarabot ingyenesen kaphat – Tel. +49 06226 960 100

Preventox a következő formákban kapható:

- **Egyszer használatos kendők**

Rend. sz. 50.50



- **Műanyag flakon spatulával**

Rend. sz. 50.52



- **Golyós flakonban, az illatszerekhez hasonló golyós technikával működik. Korlátozott végtagfunkció esetén is használható.**

Rend. sz. 50.58



Preventox

Wzmocnienie przylepności i ochrona skóry

Preventox czyści, odtłuszcza i tworzy na skórze elastyczną, przepuszczającą powietrze warstwę. Właściwości te przyczyniają się do poprawienia przylepności podczas stosowania cewników zewnętrżnych oraz dodatkowo chronią skórę. Produkt Preventox jest dostępny w formie chusteczek jednorazowego użytku, w plastikowej butelce ze szpatułką oraz w opakowaniu z aplikatorem kulkowym.

Próbkę (chusteczki jednorazowego użytku) mogą Państwo otrzymać bezpłatnie – tel +49 06226 960 100

Produkt Preventox jest dostępny w następujących formach:

- **Chusteczki jednorazowego użytku**

Nr zam. 50.50



- **Plastikowa butelka ze szpatułką**

Nr zam. 50.52



- **W opakowaniu z aplikatorem kulkowym do nanoszenia jak w przypadku dezodorantu z aplikatorem kulkowym, odpowiedni również dla osób z ograniczoną sprawnością ruchową dłoni.**

Nr zam. 50.58



Preventox

Zesílení lepivosti a ochrana kůže

Preventox čistí pokožku, odmašťuje ji a vytváří na ní pružný a prodyšný film. Tyto vlastnosti přispívají ke zlepšení lepivosti při použití urinálních kondomů a k dodatečné ochraně kůže. Preventox je k dispozici jako jednorázový ubrousek, v plastové lahvičce s aplikátorem a v kuličkovém aplikátoru.

Vzorek (jednorázový ubrousek) je k dispozici zdarma – tel. +49 06226 960 100

Preventox je k dispozici v těchto formách:

- **Jednorázové ubrousky**
Obj. č. 50.50



- **Plastová lahvička s aplikátorem**
Obj. č. 50.52



- **V kuličkovém aplikátoru,**
který se používá jako kuličkový deodorant a je vhodný rovněž při omezené funkci prstů.
Obj. č. 50.58



Preventox

Îmbunătățirea efectului adeziv și protecția pielii

Preventox curăță, degresează și formează o peliculă elastică, care permite pielii să respire. Aceste proprietăți ajută la îmbunătățirea efectului adeziv atunci când se utilizează prezervative urinare și, în plus, ajută la protecția pielii. Preventox este disponibil sub formă de șervețel de unică folosință, în sticlă de plastic cu spatulă și în recipient cu bilă.

Mostrele (șervețele de unică folosință) sunt disponibile gratuit – Tel. +49 06226 960 100

Preventox este disponibil în următoarele forme:

- **Șervețele de unică folosință**
Nr. comandă 50.50



- **Sticlă de plastic cu spatulă**
Nr. comandă 50.52



- **În recipient cu bilă,** care se utilizează ca un deodorant cu bilă, fiind adecvat și în caz de funcționare limitată a degetelor.
Nr. comandă 50.58



Preventox

Усиlena адхезия и защита на кожата

Preventox почиства кожата, обезмаслява я и формира еластичен, дишащ филм върху нея. Тези свойства допринасят както за подобряване на адхезията при използване на уринарни катетри тип презерватив, така и за предпазване на кожата.

Preventox се предлага като кърпичка за еднократна употреба, в пластмасова бутилка с шпатула и във вид на ролер.

За безплатна Мостра (кърпичка за еднократна употреба)

– тел. +49 06226 960 100

Preventox се предлага в следните форми:

- Кърпички за еднократна употреба

Кат. № 50.50



- Пластмасова бутилка с шпатула

Кат. № 50.52



- Във вид на ролер, който се използва като ролков дезодорант и е подходящ при ограничена функционалност на пръстите.

Кат. № 50.58



Preventox

Večja moč lepljenja in zaščita kože

Robčki Preventox kožo očistijo, razmastijo in na njej oblikujejo elastični, zračni film. Zaradi teh lastnosti se pri uporabi urinal kondomov izboljša moč lepljenja, kar dodatno varuje kožo. Izdelki Preventox so na voljo kot robčki za enkratno uporabo, v plastenki z lopatico in s kroglico.

Vzorec (robček za enkratno uporabo) dobite brezplačno – tel. +49 06226 960 100

Na voljo so naslednji izdelki Preventox:

- Robčki za enkratno uporabo
Št. naročila 50.50



- Platenka z lopatico
Št. naročila 50.52



- S kroglico, ki se uporablja kot dezodorant s kroglico in je primeren tudi v primeru omejene funkcije prsta.
Št. naročila 50.58



Preventox

Pojačanje lijepljenja i zaštita kože

Preventox čisti i odmašćuje kožu i na njoj stvara elastičan prozračan sloj. Ova svojstva poboljšavaju djelovanje ljepljivih urinarne kondoma i dodatno štite kožu. Preventox je dostupan u obliku maramica za jednokratnu uporabu, u plastičnoj bočici i u roll-on obliku.

Uzorci (jednokratna maramica) besplatno su dostupni na zahtjev – tel. +49 06226 960 100

Preventox je dostupan u sljedećim oblicima:

- **Maramice za jednokratnu uporabu**
Kat. br. 50.50



- **Plastična bočica sa špatulom**
Kat. br. 50.52



- **Kao roll-on koji se upotrebljava poput roll-on dezodoransa, a prikladan je i za uporabu za osobe s ograničenom pokretljivošću prstiju.**
Kat. br. 50.58



Preventox

Pojačano lepljenje i zaštita kože

Preventox čisti, odmašćuje i stvara elastičan, mikroporozni tanak sloj na koži. Ova svojstva doprinose poboljšanju efekta lepljenja prilikom korišćenja urinarne kondoma, a uz to štite kožu.

Preventox je dostupan kao maramica za jednokratnu upotrebu, u plastičnoj flaši sa špatulom i u valjku.

Uzorke (maramica za jednokratnu upotrebu) možete da dobijete besplatno – Tel. +49 06226 960 100

Preventox je dostupan u sledećim oblicima:

- **Kao maramica za jednokratnu upotrebu**
Br. narudž. 50.50



- **Plastična flaša sa špatulom**
Br. narudž. 50.52



- **Kao valjak koji se koristi poput valjka na dezodoransu i takođe je pogodan za ograničenu funkciju prstiju.**
Br. narudž. 50.58



**Savjetodavna telefonska linija:
+49 6226 960 100**

Telefonski broj za savete: +49 6226 960 100

Preventox

Pojačanje adhezije i zaštita kože

Preventox čisti, odmašćuje i stvara elastičan, prozračan film na koži. Ova svojstva pomažu u poboljšanju učinka lijepljenja pri korištenju urinarnih kondoma i uz to štite kožu.

Preventox je dostupan kao maramica za jednokratnu upotrebu, u plastičnoj bočici sa špatulom i kao roll-on.

Uzorak (jednokratna maramica) je dostupan besplatno – tel. +49 06226 960 100

Preventox je dostupan u sljedećim oblicima:

- **Maramice za jednokratnu upotrebu**
Broj za narudžbu 50.50



- **Plastična bočica sa špatulom**
Broj za narudžbu 50.52



- **Kao roll-on koji se koristi poput roll-on dezodoransa, a pogodan je i kod ograničene funkcije prstiju.**
Broj za narudžbu 50.58



Preventox

Зголемена лепливост и заштита на кожата

Preventox чисти, одмастува и нанесува еластичен слој на кожата кој и дозволува да дише. Овие особини ја подобруваат лепливоста при користење на уринарните кондоми и исто така ја заштитуваат кожата.

Preventox е на располагање како марамче за еднократна употреба, во пластично шише со шпатула и во ролер.

Може да добиете бесплатна проба (марамче за еднократна употреба). Tel. +49 06226 960 100

Preventox е достапен во следните форми:

- **Марамчиња за еднократна употреба**
Бр. за нарачка 50.50



- **Пластично шише со шпатула**
Бр. за нарачка 50.52



- **Како ролер кој се користи како дезодоранс-ролер и е соодветен за лица со ограничено движење на прстите.**
Бр. за нарачка 50.58



Preventox

تقویت چسب و محافظت از پوست

Preventox باعث تمیزی، چربی زدایی و تشکیل یک لایه منعطف و نفوذ پذیر در برابر هوا روی پوست می شود. این ویژگیها به بهبود اثر چسبندگی هنگام استفاده از کاندوم های ادرار و علاوه بر این به حفاظت از پوست کمک میکنند.

Preventox به صورت دستمال یکبار مصرف، در بطری پلاستیکی با کاردک و به صورت رول در دسترس است.

نمونه ها (دستمال یکبار مصرف) را به صورت رایگان دریافت می‌کنید - تلفن +960 6226 100 960

Preventox به اشکال زیر در دسترس است:



- دستمال‌های یک بار مصرف
شماره سفارش 50.50



- بطری پلاستیکی با کاردک
شماره سفارش 50.52



- به شکل رول که مانند رول خوشبوکننده استفاده می شود و همچنین برای عملکرد محدود انگشتان مناسب است.
شماره سفارش 50.58

تلفن مشاوره: +960 6226 100 960

Preventox

تقوية اللاصق و حماية الجلد

يُستخدم بريفتوكس (Preventox) في التنظيف وإزالة الدهون، ويشكل طبقة مرنة تسمح بوصول الهواء إلى الجلد. تساعد هذه الخصائص في تحسين فعالية الالتصاق عند استخدام الواقي الذكري البولي وتساعد كذلك في حماية الجلد.

يتوفر بريفتوكس في شكل مناديل للاستخدام مرة واحدة، وزجاجة بلاستيكية مع مبسط، وبكرة دؤارة.

يمكنك الحصول على عينة مجانية (منديل للاستخدام مرة واحدة) - هاتف +960 6226 100 960

يتوفر بريفتوكس بالأشكال التالية:



- مناديل للاستخدام مرة واحدة
رقم الطلب 50.50



- زجاجة بلاستيكية مع مبسط
رقم الطلب 50.52



- بكرة دؤارة، تُستخدم مثل كرة مزيل العرق ومناسبة أيضًا لوظيفة الإصبع المحدودة.
رقم الطلب 50.58

هاتف الاستشارات: +960 6226 100 960

2024-11 M

§22741



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 100 · info@manfred-sauer.de

www.manfred-sauer.com